

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

23 september 2025

WETSONTWERP

houdende goedkeuring
van het samenwerkingsakkoord
van 19 april 2024 tussen
de Federale Staat en de Duitstalige
Gemeenschap inzake slachtofferzorg

Inhoud	Blz.
Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp van wet.....	22
Advies van de Raad van State.....	23
Wetsontwerp	27
Samenwerkingsakkoord.....	28
Bijlagen bij het samenwerkingsakkoord (nl)	52
Bijlagen bij het samenwerkingsakkoord (fr)	54
Bijlagen bij het samenwerkingsakkoord (de)	56
Advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit	58
Advies van het Controleorgaan op de politionele informatie.....	71

OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 8, § 1, 2°, VAN DE WET VAN 15 DECEMBER 2013
WERD DE IMPACTANALYSE NIET GEVRAAGD.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

23 septembre 2025

PROJET DE LOI

portant assentiment
à l'accord de coopération
du 19 avril 2024 entre l'État fédéral et
la Communauté germanophone
en matière d'assistance aux victimes

Sommaire	Pages
Résumé	3
Exposé des motifs.....	4
Avant-projet de loi	22
Avis du Conseil d'État	23
Projet de loi	27
Accord de coopération.....	28
Annexes à l'accord de coopération (nl).....	52
Annexes à l'accord de coopération (fr)	54
Annexes à l'accord de coopération (de).....	56
Avis de l'Autorité de protection des données.....	65
Avis de l'Organe de contrôle de l'information policière.....	79

CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 8, § 1^{ER}, 2°, DE LA LOI DU 15 DÉCEMBRE 2013,
L'ANALYSE D'IMPACT N'A PAS ÉTÉ DEMANDÉE.

De regering heeft dit wetsontwerp op 23 september 2025 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 23 september 2025 door de Kamer ontvangen.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 23 septembre 2025.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 23 septembre 2025.

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
PS	: Parti Socialiste
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Les Engagés	: Les Engagés
Vooruit	: Vooruit
cd&v	: Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant

Afkorting bij de nummering van de publicaties:		Abréviations dans la numérotation des publications:	
DOC 56 0000/000	Parlementair document van de 56 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 56 0000/000	Document de la 56 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral
CRABV	Beknopt Verslag	CRABV	Compte Rendu Analytique
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

SAMENVATTING

Dit wetsontwerp beoogt uitwerking te geven aan een samenwerkingsakkoord afgesloten tussen de Federale Staat en de Duitstalige Gemeenschap inzake slachtofferzorg. Slachtofferzorg is een gemengde bevoegdheid, verdeeld tussen de Federale Staat en de gemeenschappen. Het samenwerkingsakkoord beoogt een structurele samenwerking te realiseren tussen de verschillende beleidsniveaus, belast met het slachtofferbeleid om de slachtoffers een perfect gecoördineerde en kwaliteitsvolle begeleiding te bezorgen.

RÉSUMÉ

Ce projet de loi a pour objectif de donner exécution à un accord de coopération conclu entre l'État fédéral et la Communauté germanophone en matière d'assistance aux victimes. L'assistance aux victimes est une compétence mixte, partagée entre l'État fédéral et les Communautés. L'accord de coopération entend parvenir à une coopération structurelle entre les différents niveaux stratégiques chargés de la politique en faveur des victimes afin que les victimes puissent disposer d'un accompagnement de qualité parfaitement coordonné.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

ALGEMENE TOELICHTING

Sinds de jaren 80 heeft het Belgische slachtofferbeleid aanleiding gegeven tot verschillende initiatieven van de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten om aan de behoeften van de slachtoffers te voldoen. Er ontstonden verschillende diensten, in functie van de bevoegdheden, op de verschillende bevoegdheidsniveaus (in het bijzonder de bureaus voor slachtofferbejegening¹, de diensten voor slachtofferhulp en het slachtofferonthaal van het justitiehuis). Een coördinatie van dat alles op het terrein was vereist.

Het slachtofferbeleid dat door de overheid ontworpen en uitgevoerd wordt voor slachtoffers van misdrijven, heeft twee doelstellingen:

— het voorkomen van secundaire victimisatie die kan voortvloeien uit het gerechtelijk optreden. De bedoeling is om alles in het werk te stellen, opdat de behandeling van de zaak door politie, justitie of enige andere instantie geen tweede trauma veroorzaakt of het door het misdrijf veroorzaakte trauma niet verergert;

— het slachtoffer de mogelijkheid bieden zijn trauma te boven te komen en zo vlug mogelijk een nieuw evenwicht te vinden.

Voor de uitvoering van dit slachtofferbeleid werden verscheidene rechtshandelingen uitgevaardigd, in het bijzonder de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen wat de financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden betreft, de wet van 12 maart 1998 waarbij het Wetboek van Strafvordering werd gewijzigd en die ook wel de wet-Franchimont wordt genoemd, het samenwerkingsakkoord tussen de Staat en de Vlaamse Gemeenschap van 7 april 1998 inzake slachtofferzorg, de protocolakkoorden inzake slachtofferzorg, de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf, de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen met het oog op de verbetering van de positie van het slachtoffer in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten en de wet van 5 mei 2014 betreffende de internering.

¹ Huidige benaming: diensten voor politionele slachtofferbejegening.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

EXPOSÉ GÉNÉRAL

Depuis les années 80, la politique en faveur des victimes développée en Belgique a donné lieu à diverses initiatives prises tant par l'autorité fédérale que par les Communautés et les Régions afin de rencontrer les besoins des victimes. Différents services ont vu le jour en fonction des compétences de chaque niveau de pouvoir (dont notamment les bureaux d'assistance aux victimes¹, les services d'aide aux victimes et les services d'accueil des victimes). Une coordination a dû se mettre en place sur le terrain.

La politique en faveur des victimes d'infractions conçue et mise en œuvre par les pouvoirs publics a un double objectif:

— éviter une victimisation secondaire pouvant résulter de l'intervention judiciaire en mettant tout en œuvre pour qu'au traumatisme causé par l'infraction elle-même ne s'ajoute pas un second traumatisme ou une aggravation du premier, par le fait du traitement de l'affaire par la police, la justice ou tout autre intervenant;

— permettre à la victime de surmonter son traumatisme et de retrouver le plus rapidement possible un nouvel équilibre.

En vue de la mise en œuvre de cette politique en faveur des victimes, différents actes normatifs ont été pris, notamment la loi du 1^{er} août 1985 sur l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence, la loi dite "Franchimont" du 12 mars 1998 qui a modifié le Code d'instruction criminelle, l'accord de coopération entre l'État fédéral et la Communauté flamande du 7 avril 1998 en matière d'assistance aux victimes, les protocoles d'accord en matière d'assistance aux victimes, la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté, la loi du 15 décembre 2013 portant diverses dispositions en vue d'améliorer le statut de la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine et la loi du 5 mai 2014 relative à l'internement.

¹ Huidige benaming: diensten voor politionele slachtofferbejegening.

Verder werden ministeriële omzendbrieven uitgevaardigd (bijvoorbeeld: de ministeriële omzendbrief GPI 58 inzake politionele slachtofferbejegening en de omzendbrief COL 16/2012 betreffende het slachtofferonthaal op parketten en rechtbanken). Daarnaast werden structuren opgezet om de uitvoering van het beleid te behartigen en te waarborgen (waaronder, in het bijzonder, de lokale raden voor slachtofferzorg).

De basisrechten van de slachtoffers zijn ook vervat in de Richtlijn 2012/29/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van strafbare feiten, en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/220/JBZ van de Raad.

Om het slachtofferbeleid te versterken, werden nog andere Europese teksten uitgevaardigd die hoofdzakelijk de participatie van slachtoffers en hun plaats binnen de opgerichte stelsels beogen, in het bijzonder de Richtlijn 2011/93/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 ter bestrijding van seksueel misbruik en seksuele uitbuiting van kinderen en kinderpornografie, en ter vervanging van Kaderbesluit 2004/68/JBZ van de Raad, het Verdrag van de Raad van Europa inzake de bescherming van kinderen tegen seksuele uitbuiting en seksueel misbruik en het Verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld. Door de Richtlijn 2017/541/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 maart 2017 inzake terrorismebestrijding en ter vervanging van Kaderbesluit 2002/475/JBZ van de Raad en tot wijziging van Besluit 2005/671/JBZ van de Raad vallen ook slachtoffers van terrorisme onder dit samenwerkingsakkoord.

Voor de samenwerking tussen de verschillende sectoren onderling heeft tot dusver alleen het Nederlandstalige landsgedeelte een samenwerkingsakkoord voor slachtofferzorg gesloten.² Tot een soortgelijk samenwerkingsakkoord is het voor het Franstalige en het Duitstalige landsgedeelte nooit gekomen. Op 5 juni 2009 werd wel een protocolakkoord inzake slachtofferzorg tussen de Federale Staat en de Duitstalige Gemeenschap gesloten.

Door de zesde staatshervorming, die tot een overdracht van de bevoegdheden van de justitiehuisen – waaronder het slachtofferonthaal – naar de gemeenschappen leidde, bleek het noodzakelijk de werkzaamheden met het oog

Des circulaires ministérielles ont également été adoptées (par exemple, la circulaire GPI 58 concernant l'assistance policière aux victimes et la circulaire COL 16/2012 relative à l'accueil des victimes au sein des parquets et des tribunaux). Ensuite, des structures destinées à favoriser et à garantir la mise en œuvre de la politique ont été mises en place (notamment les conseils d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes).

Les droits fondamentaux des victimes sont également inscrits dans la directive 2012/29/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 établissant des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité et remplaçant la décision-cadre 2001/220/JAI du Conseil.

D'autres textes européens destinés à renforcer la politique en faveur des victimes ont également vu le jour avec pour préoccupation centrale la prise en compte des victimes et la place de celles-ci au sein des dispositifs mis en place, notamment la directive 2011/93/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011 relative à la lutte contre les abus sexuels et l'exploitation sexuelle des enfants, ainsi que la pédopornographie et remplaçant la décision-cadre 2004/68/JAI du Conseil, la Convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels et la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique. La directive 2017/541/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mars 2017 relative à la lutte contre le terrorisme et remplaçant la décision-cadre 2002/475/JAI du Conseil et modifiant la décision 2005/671/JAI du Conseil, intègre également les victimes du terrorisme au présent accord.

Pour ce qui concerne la collaboration entre les différents secteurs, seule la partie néerlandophone du pays s'est dotée jusqu'ici d'un accord de coopération en matière d'assistance aux victimes². Un tel accord n'a en effet jamais été conclu pour la partie francophone et la partie germanophone du pays. Toutefois, un protocole d'accord en matière d'assistance aux victimes a été adopté le 5 juin 2009 entre l'État fédéral et la Communauté germanophone.

Suite à la 6^e réforme de l'État qui a notamment abouti au transfert des compétences des maisons de justice – dont l'accueil des victimes – vers les Communautés, il est apparu nécessaire de relancer les travaux relatifs à la

² Samenwerkingsakkoord van 7 april 1998 tussen de Staat en de Vlaamse Gemeenschap inzake slachtofferzorg. Met dit samenwerkingsakkoord werd instemming verleend bij wet van 11 april 1999 en bij decreet van 15 december 1998.

² Accord de coopération entre l'État fédéral et la Communauté flamande du 7 avril 1998 en matière d'assistance aux victimes. Cet accord fut entériné par une loi le 11 avril 1999 et par un décret le 15 décembre 1998.

op het sluiten van een samenwerkingsakkoord voor het Franstalige en het Duitstalige landsgedeelte te hervatten. Het beoogde doel is tot een structurele samenwerking te komen tussen de verschillende bevoegdheidsniveaus die belast zijn met het slachtofferbeleid om de slachtoffers een perfect gecoördineerde en kwaliteitsvolle begeleiding te bieden.

Dit samenwerkingsakkoord heeft twee hoofddoelstellingen: een model voor samenwerking, oriëntatie/verwijzing tussen de verschillende diensten inzake slachtofferzorg scheppen en de bestaande overlegstructuren in het Duitse taalgebied officieel erkennen. Bovendien verbinden de betrokken overheden zich ertoe een blijvende aandacht te besteden aan de slachtofferproblematiek. Vertrekken vanuit een geest van samenwerking tussen het lokale en het federale beleidsniveau zal, met inachtneming van de bevoegdheden van elk niveau, een samenhangend beleid in deze materie helpen te verzekeren.

Het samenwerkingsakkoord bevat zeven hoofdstukken: de algemene bepalingen (art. 1), het doel van het akkoord (art. 2), de bevoegdheden en opdrachten van de partijen bij het akkoord (art. 3 en 4), hun verbintenissen (art. 5 tot 8), de overlegstructuren (art. 9 en 10), de budgettaire gevolgen (art. 11) en de slotbepalingen (art. 12 en 13).

Het ontwerp van samenwerkingsakkoord werd voorgelegd aan de Gegevensbeschermingsautoriteit, die op 24 oktober 2023 een standaardadvies uitbracht (zie advies nr. 65/2023 van 24 maart 2023). Ook het Controleorgaan op de Politie Informatie heeft een advies uitgebracht met betrekking tot artikelen die betrekking hebben op de verwerking van persoonsgegevens (zie advies van 14 oktober 2023, referentie DA230039).

Het ontwerp van samenwerkingsakkoord werd ook voorgelegd aan het College van procureurs-generaal, dat op 23 oktober 2023 een advies uitbracht, en aan de Raad van burgemeesters, die op 9 juli 2023 een advies uitbracht.

Ten slotte valideerde het Coördinatiecomité van de Geïntegreerde Politie het ontwerp van samenwerkingsakkoord op 24 juli 2023 elektronisch. Er werd enkel gevraagd om de formulering van artikel 9, 6°, te wijzigen, wat ook is gebeurd.

Het ontwerp van samenwerkingsakkoord werd voorgelegd aan de Raad van State, die op 11 maart 2024 een advies heeft verleend (zie advies nr. 75.470/16 van 11 maart 2024).

conclusion d'un accord de coopération pour les parties francophone et germanophone du pays. L'objectif visé est d'aboutir à une collaboration structurelle entre les différents niveaux de pouvoir en charge de la thématique des victimes, afin d'offrir à celles-ci un accompagnement parfaitement coordonné et de qualité.

Les deux objectifs principaux du présent accord de coopération sont de prévoir un modèle de collaboration, d'orientation et de renvoi entre les différents services d'assistance aux victimes et la reconnaissance officielle des structures de concertation existantes dans la partie germanophone du pays. Les autorités concernées s'engagent en outre à accorder une attention durable à la problématique des victimes. Un esprit de coopération entre les différentes entités, dans le respect des compétences de chacune, aidera à garantir une politique cohérente en la matière.

L'accord de coopération comprend sept chapitres: les dispositions générales (art. 1^{er}), l'objectif de l'accord (art. 2), les compétences et missions des différentes parties à l'accord (art. 3 et 4), leurs engagements (art. 5 à 8), les structures de concertation (art. 9 et 10), les implications budgétaires (art. 11) et les dispositions finales (art. 12 et 13).

Le projet d'accord de coopération a été soumis à l'Autorité de protection des données qui a rendu un avis standard le 24 octobre 2023 (voir avis n° 65/2023 du 24 mars 2023). L'Organe de contrôle de l'information policière a également rendu son avis concernant les articles impliquant un traitement de données à caractère personnel (voir avis du 14 octobre 2023, portant la référence DA230039).

Le projet d'accord de coopération a également été soumis au Collège des procureurs généraux, qui a rendu son avis le 23 octobre 2023 et au Conseil des Bourgmestres dont l'avis date du 9 juillet 2023.

Enfin, le Comité de Coordination de la Police Intégrée a validé le projet d'accord de coopération de manière électronique le 24 juillet 2023. La seule demande de modification de forme de l'article 9, 6°, a été suivie.

Le projet d'accord de coopération a également été soumis au Conseil d'État, qui a rendu son avis le 11 mars 2024 (voir avis n° 75.470/16 du 11 mars 2024).

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD



Artikel 1

Dit artikel bevat de definities van de in het akkoord gebruikte begrippen, zoals ze in dat kader moeten worden begrepen. In het akkoord wordt concreet bepaald welke opdrachten elke voor de slachtoffers werkende dienst heeft, om zo goed mogelijk inzicht te krijgen in de bevoegdheden die eigen zijn aan elke dienst.

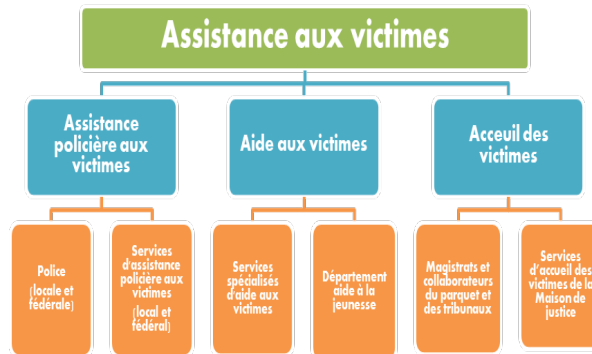
De definitie van het begrip “slachtoffer” is ontleend aan het protokolakkoord van 2009 tussen de Federale Staat en de Duitstalige Gemeenschap inzake slachtofferzorg. Die definitie bevat het begrip “na(ast)bestaanden” en niet het begrip “familieleden” zoals in de EU-Richtlijn 2012/29.

De EU-Richtlijn bepaalt dat de familieleden van een slachtoffer wiens overlijden een rechtstreeks gevolg is van een strafbaar feit ook beschouwd worden als slachtoffers, als aan hen schade werd berokkend door het overlijden van die persoon.

De definitie van het begrip “slachtoffer” in de zin van het samenwerkingsakkoord is overigens van toepassing op alle gevallen waarin het gerecht tussenkomt. Het moet niet meteen over een strafbaar feit/misdrijf gaan. Hierbij denken wij bijvoorbeeld aan zelfmoorden, slachtoffers van een ongeval, van een ramp, van een brand en verkeersslachtoffers. Bovendien omvat de definitie van het begrip “slachtoffer” in dit samenwerkingsakkoord ook de getuigen.

De definitie van het begrip “na(ast)bestaanden” in de zin van het samenwerkingsakkoord omvat ook de na(ast)bestaanden aan wie schade werd berokkend, zonder dat erop gewezen wordt dat die schade samenhangt

COMMENTAIRE DES ARTICLES DE L'ACCORD DE COOPÉRATION



Article 1^{er}

Cet article définit les termes utilisés dans l'accord et exclusivement dans ce cadre. Les missions de chacun des services œuvrant auprès des victimes y sont notamment précisées afin de permettre d'appréhender au mieux les compétences propres de chacun d'entre eux.

La définition de victime reprise est celle du protocole d'accord en matière d'assistance aux victimes conclu en 2009 entre l'État fédéral et la Communauté germanophone. Contrairement à la directive européenne 2012/29/UE, cette définition reprend la notion de proches et non de membres de la famille.

La directive européenne précise que les membres de la famille d'une personne dont le décès résulte directement d'une infraction pénale et qui ont subi un préjudice du fait du décès de cette personne sont également considérés comme victimes.

La définition de victime conformément à l'accord de coopération est en outre applicable à l'ensemble des cas où l'autorité judiciaire intervient. Il ne doit pas s'agir *prima facie* d'une infraction pénale. Nous pensons ici en particulier aux suicides, aux victimes d'accidents, de catastrophes, d'incendies et de la circulation routière. La définition de victime du présent accord de coopération englobe également les témoins.

Dans l'accord de coopération, la définition de proche vise également les proches qui ont subi un préjudice, mais il n'est pas précisé que ce préjudice est lié au décès de la victime. Cette définition est donc plus large

met het overlijden van het slachtoffer. Die definitie is bijgevolg op dat punt ruimer dan de definitie in de EU-Richtlijn, wat in lijn is met de geest van deze richtlijn, aangezien overweging 11 bepaalt: “Deze richtlijn stelt minimumvoorschriften vast. De lidstaten mogen de in deze richtlijn opgenomen rechten uitbreiden teneinde in een hoger niveau van bescherming te voorzien.”

De definitie van het begrip “na(ast)bestaande” luidt als volgt: “rechthebbende van het rechtstreekse slachtoffer of elke persoon die een bijzonder affectieve band heeft met het slachtoffer”.

Onder “rechthebbende van het rechtstreekse slachtoffer” moeten de wettelijke erfgenamen (echtgenoot of echtgenote, kinderen, vader en moeder, broers, zussen, ...) worden begrepen.

Onder “elke persoon die een bijzonder affectieve band heeft met het slachtoffer” moet in het bijzonder de partner worden begrepen, als het gaat om een samenwonend paar, of de personen die ten laste zijn van het slachtoffer maar die niet de kinderen zijn, de persoon bij wie de minderjarige werkelijk verblijft maar die niet de vader of de moeder is.

De uitdrukking “bijzonder affectieve band” wordt verkozen boven de in de Europese Richtlijn gebruikte uitdrukking “intieme relatie”, omdat ze ruimer is.

Art. 2

Artikel 2 verwoordt de doelstelling van het samenwerkingsakkoord, met name een structurele en goed georganiseerde samenwerking inzake slachtofferzorg om de traumatische ervaringen van het slachtoffer zo veel mogelijk te beperken en de verwerking van die traumatische ervaringen mogelijk te maken.

Op aanbeveling van de arrondissementale raad voor slachtofferbeleid werd het doel van het samenwerkingsakkoord gespecificeerd.

Dit artikel beschrijft de gerechtelijke arrondissementen die onder dit akkoord vallen en bepaalt dat dit samenwerkingsakkoord enkel van toepassing is op het Duitse taalgebied. In overeenstemming met de aanbeveling van de Raad van State (punt 4) is de vorige zinsnede “op het grondgebied” vanwege haar overbodigheid geschrapt.

Een nauwe samenwerking tussen de Federale Staat en de Duitstalige Gemeenschap is noodzakelijk om te voorkomen dat de versnippering van de bevoegdheden een coherent beleid in de weg staat. Een samenwerkingsakkoord

sur ce point que celle de la directive européenne, ce qui correspond bien à l'esprit de cette dernière qui précise, dans son considérant n° 11, qu'elle se contente de “définir des règles minimales” et que “les États membres [...] peuvent élargir les droits définis dans la présente directive pour offrir un degré de protection plus élevé”.

La notion de proche est définie de la manière suivante: “ayant droit de la victime directe ou toute personne ayant un rapport affectif avec celle-ci”.

Par “ayant droit de la victime directe”, il faut entendre ses héritiers légaux (conjoint, enfants, père et mère, frères, sœurs...).

Par “toute personne ayant un rapport affectif” sont notamment visés le partenaire lorsqu'il s'agit d'un couple de cohabitants ou les personnes qui sont à la charge de la victime, autres que les enfants, la personne autre que le père ou la mère chez qui le mineur d'âge séjourne réellement.

La notion de “rapport affectif” est préférée ici à celle de “relation intime” figurant dans la directive européenne parce que son acception est plus large.

Art. 2

L'article 2 énonce l'objectif visé par l'accord de coopération, c'est-à-dire la mise en œuvre d'une coopération structurelle et bien organisée en matière d'assistance aux victimes, afin de limiter autant que possible les expériences traumatisantes de la victime et de lui permettre de les surmonter.

Sur recommandation du conseil d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes, l'objectif de l'accord de coopération a été précisé.

Cet article précise les arrondissements judiciaires concernés par le présent accord et stipule que le présent accord de coopération ne s'applique uniquement dans la région de langue allemande. Conformément à la recommandation du Conseil d'État (point 4), l'expression précédente “sur le territoire” a été supprimée en raison de sa redondance.

Une collaboration étroite entre l'État fédéral et la Communauté germanophone est nécessaire afin d'éviter que le morcellement des compétences n'entrave la conduite d'une politique cohérente. Un accord de

moet bijvoorbeeld een naadloze overgang waarborgen van de door de politie verleende slachtofferbejegening naar het slachtofferonthaal en de slachtofferhulp.

Art. 3

In artikel 3 worden de opdrachten van de Federale Staat vermeld, waaronder de politionele slachtofferbejegening in het kader van het politie- en veiligheidsbeleid, alsook het justitieel slachtofferbeleid in het kader van het strafrechtelijk beleid.

Art. 4

De Duitstalige Gemeenschap is bevoegd voor de psychosociale hulp en de psychologische ondersteuning van slachtoffers, alsook voor de jeugdbijstand. Sinds de zesde staatsvorming is ze ook bevoegd voor het slachtofferonthaal.

1° Het slachtofferonthaal valt, via de justitieassistenten van het slachtofferonthaal van het justitiehuis, onder de bevoegdheid van het departement Justitiehuis en strafuitvoering van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap.

De justitieassistenten slachtofferonthaal hebben de volgende opdrachten:

— aan de slachtoffers van misdrijven en aan hun na(ast)bestaanden informatie verstrekken over de gerechtelijke procedure in het algemeen en over de rechten van de slachtoffers in dat verband, alsook – met toestemming van de magistraten – over hun dossier en over de lopende procedure;

— aan de slachtoffers en hun na(ast)bestaanden bij bepaalde formaliteiten bijstand verlenen, ze begeleiden en ze ondersteunen in de verschillende fasen van de gerechtelijke procedure (bijvoorbeeld bij de burgerlijke partijstelling, de wedersamenstelling, de inzage van het dossier, de zittingen voor de rechtbank en de teruggave van bewijsmiddelen) en bij de verschillende stappen van de strafuitvoering of van de internering;

— de slachtoffers eventueel doorverwijzen naar andere diensten, in functie van hun behoeften en de moeilijkheden waarmee ze geconfronteerd worden (bijvoorbeeld voor juridische eerstelijnsbijstand of juridische tweedelijnsbijstand of voor psychosociale begeleiding) en samenwerken met de lokale diensten;

coopéración doit ainsi garantir, par exemple, un passage sans accroc de l'assistance aux victimes fournie par les services de police vers les services responsables de l'accompagnement des victimes et de l'aide aux victimes.

Art. 3

L'article 3 mentionne les missions de l'État fédéral, notamment l'assistance policière aux victimes dans le cadre de la politique de sécurité et policière, ainsi que la politique judiciaire en faveur des victimes dans le cadre de la politique criminelle.

Art. 4

La Communauté germanophone est compétente pour l'aide psychosociale et pour le soutien psychologique aux victimes, mais également pour l'aide à la jeunesse et, depuis la 6^e réforme de l'État, également pour l'accompagnement des victimes.

1° La compétence d'accompagnement des victimes incombe, via les assistants de justice, au département Maison de justice et exécution pénale du Ministère de la Communauté germanophone.

Les tâches des assistants de justice chargés de l'accompagnement des victimes sont les suivantes:

— fournir aux victimes d'infractions pénales et à leurs proches des informations sur la procédure judiciaire en général et sur les droits que les victimes ont dans ce cadre, ainsi que des informations spécifiques sur leur dossier et sur la procédure en cours, avec l'accord du magistrat;

— accompagner les victimes et leurs proches dans certaines démarches et les soutenir à différents moments de la procédure judiciaire (comme par exemple lors de la constitution de partie civile, la reconstitution, la consultation du dossier, les audiences devant le tribunal ou la restitution des pièces à conviction) et lors des différentes étapes de l'exécution de la peine ou de l'internement;

— orienter les victimes vers d'autres services en fonction de leurs besoins et des difficultés rencontrées (par exemple, pour une aide juridique – de première ou de deuxième ligne – ou un accompagnement psychosocial) et collaborer avec les services locaux;

— signaleren met welke moeilijkheden de slachtoffers geconfronteerd worden in hun contacten met de gerechtelijke instanties, alsook de gerechtelijke actoren voor de specifieke behoeften en de rechten van de slachtoffers sensibiliseren.

De justitieassistenten dragen ertoe bij dat de slachtoffers van misdrijven de nodige aandacht krijgen tijdens de gerechtelijke procedure en dat ze hun rechten kunnen laten gelden.

2° De Duitstalige Gemeenschap is bevoegd voor het aanbieden van psychosociale hulp en/of psychologische ondersteuning om hulp te verlenen aan personen die geconfronteerd worden met de directe en indirecte gevolgen van een misdrijf en van het slachtofferschap.

Die gespecialiseerde diensten voor slachtofferhulp zijn bedoeld voor natuurlijke personen die schade ondervonden hebben die rechtstreeks het gevolg is van een misdrijf of een als misdrijf omschreven feit, alsook voor hun na(ast)bestaanden en getuigen.

In het kader van hun taken op het gebied van psychosociale hulp zijn de gespecialiseerde diensten voor slachtofferhulp bevoegd voor de volgende activiteiten:

— het slachtoffer ondersteunen om het hoofd te bieden aan de gevolgen van een misdrijf of aan een situatie die als een rechtstreeks of onrechtstreeks gevolg van een misdrijf kan worden beschouwd;

— het slachtoffer informeren, doorverwijzen en ondersteunen in de omgang met de politie en de gerechtelijke instanties;

— de toegang tot specifieke diensten en organisaties vereenvoudigen.

De dienst helpt het slachtoffer om zich actief in de maatschappij te reintegreren door, samen met het slachtoffer, zijn behoeften en hulpbronnen te evalueren en prioriteiten te bepalen, opdat het slachtoffer een nieuw evenwicht in zijn leven vindt.

In het kader van hun taken op het gebied van psychologische ondersteuning zijn de gespecialiseerde diensten voor slachtofferhulp bevoegd voor de volgende activiteiten:

— het slachtoffer ondersteunen om het hoofd te bieden aan de rechtstreekse en onrechtstreekse gevolgen van een misdrijf of aan specifieke problemen die verbonden zijn aan zijn specifieke situatie;

— signaler les difficultés rencontrées par les victimes et sensibiliser les acteurs judiciaires aux besoins spécifiques et aux droits des victimes.

Les assistants de justice contribuent à ce que les victimes d'infractions pénales reçoivent l'attention nécessaire durant la procédure judiciaire et à ce qu'elles puissent faire valoir leurs droits.

2° La Communauté germanophone a pour mission de proposer une aide psychosociale et/ou un soutien psychologique afin d'aider les personnes confrontées aux conséquences directes et indirectes de l'infraction pénale et de la victimisation.

Les services spécialisés d'aide aux victimes sont ouverts aux personnes physiques qui ont subi un dommage résultant directement d'une infraction pénale ou d'un fait susceptible d'être qualifié comme tel, ainsi qu'à leurs proches et aux témoins.

Dans le cadre de leurs missions d'aide psychosociale, les services spécialisés d'aide aux victimes:

— soutiennent la victime pour faire face aux conséquences d'une infraction pénale ou d'un fait constituant potentiellement une telle infraction;

— l'informent, l'orientent et la soutiennent dans ses relations avec la police et les instances judiciaires;

— lui facilitent l'accès aux instances et organisations spécialisées.

Le service aide la victime à se réinsérer activement dans la société en évaluant avec elle ses besoins et ressources et en définissant des priorités afin qu'elle trouve un nouvel équilibre de vie.

Dans le cadre de leur mission d'aide psychologique, les services spécialisés d'aide aux victimes:

— soutiennent la victime pour faire face aux conséquences directes et indirectes d'une infraction pénale ou aux problèmes particuliers liés à sa situation spécifique;

— het slachtoffer dat schade heeft ondervonden een gespecialiseerde therapeutische ondersteuning op maat aanbieden, gericht op de rechtstreekse gevolgen van de traumatiserende gebeurtenis en op de verwerking van de shock.

3° In het kader van de persoonsgebonden aangelegenheden is de Duitstalige Gemeenschap bevoegd voor de jeugdbijstand (zie decreet van 13 november 2023 inzake jeugdbijstand en jeugdbescherming). Deze bevoegdheid wordt uitgeoefend door het departement jeugdbijstand van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap. De voornaamste doelstelling van jeugdbijstand is om het kind in staat te stellen een leeftijdsadequaat en waardig leven te leiden en zijn gezonde ontwikkeling, onderwijs en sociale participatie zo goed mogelijk te bevorderen. De fysieke, psychologische en morele integriteit van het kind moet worden beschermd en gewaarborgd door maatregelen in jeugdbijstand ten gunste van het kind en zijn voogden. Iedereen die vermoedt of herkent dat een kind gevaar loopt, bijvoorbeeld door verwaarlozing, mishandeling of misbruik, kan persoonlijk, schriftelijk of telefonisch contact opnemen met de departement jeugdbijstand. Door een vertaalfout moest de titel van het decreet van 13 november 2023 inzake jeugdbijstand en jeugdbescherming in de Nederlandse versie worden gecorrigeerd.

Op basis van het regeringsbesluit van 29 februari 2024 over de uitvoering van de organisatie van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap werd de titel van het departement Justitiehuis en strafuitvoering aangepast.

Art. 5

Politiebele slachtofferbejegening

Slachtofferbejegening maakt deel uit van de opdrachten van de politie.

Artikel 46 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt vormt de rechtsgrond voor het optreden van de politie op het gebied van het verlenen van bijstand aan slachtoffers.

1° De Federale Staat verbindt zich ertoe alle nodige maatregelen te nemen, opdat de belangen van het slachtoffer overeenkomstig die wet worden behartigd.

De politieambtenaar is vaak de eerste persoon met wie het slachtoffer contact opneemt; hij heeft dan ook de plicht zich passend te gedragen ten aanzien van het slachtoffer en het slachtoffer emotionele ondersteuning te bieden.

— proposent à la victime, compte tenu du préjudice subi, un soutien thérapeutique spécialisé et personnalisé centré sur les conséquences directes du traumatisme et sur l'assimilation du choc.

3° Dans le cadre des matières personnalisables, la Communauté germanophone est compétente en matière d'aide à la jeunesse (voir le décret du 13 novembre 2023 relatif à l'aide à la jeunesse et à la protection de la jeunesse). Elle est mise en œuvre par le département aide à la jeunesse du ministère de la Communauté germanophone. L'objectif principal de l'aide à la jeunesse est de permettre à l'enfant de mener une vie digne et adaptée à son âge et de favoriser au mieux son développement sain, son éducation et sa participation sociale. L'intégrité physique, psychique et morale de l'enfant doit être protégée et garantie par des mesures d'aide à la jeunesse en faveur de l'enfant et de ses tuteurs légaux. Toute personne qui soupçonne ou constate qu'un enfant est en danger, par exemple en raison de négligence, de maltraitance ou d'abus, peut s'adresser personnellement, par écrit ou par téléphone au département aide à la jeunesse.

Sur base de l'arrêté du gouvernement du 29 février 2024 relatif à la mise en œuvre de l'organisation du Ministère de la Communauté germanophone, l'intitulé du département Maison de Justice et exécution pénale a été adapté.

Art. 5

Assistance policière aux victimes

L'assistance aux victimes fait partie intégrante des missions policières.

L'article 46 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police constitue la base légale de l'action policière en matière d'assistance aux victimes.

1° L'État fédéral s'engage à prendre l'ensemble des mesures nécessaires afin que les intérêts de la victime soient pris en compte conformément à cette loi.

Le fonctionnaire de police est souvent la première personne à entrer en contact avec la victime et a, par conséquent, l'obligation de lui assurer un accueil adéquat ainsi qu'un soutien émotionnel.

In artikel 123 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus staat dat de politieambtenaren te allen tijde en in alle omstandigheden bijdragen tot de bescherming van de medeburgers en tot de bijstand die deze laatsten mogen verwachten, alsook, wanneer de omstandigheden het vereisen, tot het doen naleven van de wet en tot het behoud van de openbare orde.

In artikel 3*bis* van de voorgaande titel van het Wetboek van Strafvordering staat: “Slachtoffers van misdrijven en hun verwanten dienen zorgvuldig en correct te worden bejegend, in het bijzonder door terbeschikkingstelling van de nodige informatie en, in voorkomend geval, het bewerkstelligen van contact met de gespecialiseerde diensten [...]”.

2° De Staat verbindt zich ertoe een passende voortgezette opleiding inzake politionele slachtofferbejegening te waarborgen. In dat verband kan verwezen worden naar het ministerieel besluit van 24 oktober 2002 houdende het algemeen studiereglement betreffende de basisopleidingen van de medewerkers van het operationeel kader van de politiediensten dat het programma van de basisopleidingen bevat, alsook naar het koninklijk besluit van 20 november 2001 betreffende de basisopleidingen van de medewerkers van het operationeel kader van de politiediensten en houdende diverse overgangsbepalingen. In elke basisopleiding, voor elk politieniveau, is een module over slachtofferbejegening voorzien.

De ministeriële omzendbrief GPI 58 betreffende politionele slachtofferbejegening in de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus organiseert de slachtofferbejegening binnen de federale politie en de lokale politie.

Elke politiezone moet beschikken over een gespecialiseerde medewerker die tot het personeel van de politiediensten behoort teneinde de politieambtenaren te adviseren en bij te staan bij het vervullen van hun opdrachten (koninklijk besluit van 17 september 2001 tot vaststelling van de organisatie- en werkingsnormen van de lokale politie met het oog op het waarborgen van een minimale gelijkwaardige dienstverlening aan de bevolking).

Die opdrachten kunnen volledig worden toevertrouwd aan een gespecialiseerde hoofdinspecteur of aan een lid van het burgerpersoneel dat over een geschikt diploma beschikt. Die persoon moet in elke zone te allen tijde stand-by zijn. Die functie kan in samenwerking met andere zones worden ingevuld.

De federale politie beschikt over maatschappelijke assistenten op het niveau van de gerechtelijke

L'article 123 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, précise que les fonctionnaires de police contribuent en tout temps et en toutes circonstances à la protection des citoyens et à l'assistance que ces derniers sont en droit d'attendre, ainsi que, lorsque les circonstances l'exigent, au respect de la loi et au maintien de l'ordre public.

L'article 3*bis* du Titre préliminaire du Code de procédure pénale précise également que “[l]es victimes d'infractions pénales et leurs proches doivent être traitées *[sic]* de façon correcte et consciencieuse, en particulier en leur fournissant l'information nécessaire, et en les mettant, s'il échet, en contact avec les services spécialisés [...]”.

2° L'État fédéral s'engage en outre à assurer une formation adéquate et permanente en matière d'assistance policière aux victimes. Il peut être fait référence ici à l'arrêté ministériel du 24 octobre 2002 portant règlement général des études relatif aux formations de base des membres du personnel du cadre opérationnel des services de police qui reprend les programmes de formations de base, ainsi qu'à l'arrêté royal du 20 novembre 2001 relatif aux formations de base des membres du personnel du cadre opérationnel des services de police et portant diverses dispositions transitoires. Dans chaque formation de base, pour chaque niveau de policier, un module consacré à “l'assistance aux victimes” est prévu.

La circulaire ministérielle GPI 58 concernant l'assistance policière aux victimes dans la police intégrée, structurée à deux niveaux, régit l'organisation de l'assistance aux victimes au sein de la police fédérale et de la police locale.

Chaque zone de police doit disposer d'un collaborateur spécialisé, membre du personnel des services de police, afin de conseiller les fonctionnaires de police et les assister dans l'accomplissement de leurs missions (arrêté royal du 17 septembre 2001 déterminant les normes d'organisation et de fonctionnement de la police locale visant à assurer un service minimum équivalent à la population).

Ces tâches peuvent être confiées intégralement à un inspecteur principal spécialisé ou à un membre du personnel civil possédant un diplôme adéquat. Une telle personne doit être rappelable en permanence au sein de chaque zone. On peut concevoir cette fonction en collaboration avec d'autres zones.

La police fédérale dispose d'assistants sociaux au niveau des arrondissements judiciaires. Ces assistants

arrondissementen. Die maatschappelijke assistenten behoren organisatorisch tot de diensten van de Directeur-Coördinator. Ze werken voor de directies van de federale politie waarvan het personeel in rechtstreeks contact staat met slachtoffers.

Subsidiair en voor zover de werklast het mogelijk maakt, kan de gespecialiseerde medewerker van de federale politie (maatschappelijk assistent) ad-hocsteun verlenen aan de politiezones.

De medewerkers belast met de politionele slachtofferbejegening binnen de lokale politiezones en de federale politie hebben de volgende opdrachten:

- het veiligstellen van de bewustmaking en de voortgezette opleiding van de leden van het korps inzake politionele slachtofferbejegening;
- het verzamelen en verspreiden van informatie in verband met slachtofferzorg binnen het korps;
- het bijstaan van de slachtoffers in bepaalde omstandigheden, bijvoorbeeld in situaties van emotionele crisis of zeer ernstige gevallen;
- de slachtoffers die nood hebben aan psychosociale hulp doorverwijzen naar de bevoegde diensten;
- het vastleggen van contact en samenwerking met deze hulpinstanties;
- het deelnemen aan de overlegstructuren.³

Ten aanzien van de slachtoffers heeft de politieambtenaar vijf belangrijke opdrachten:

- onthaal;
- praktische bijstand;
- informatieverstrekking en doorverwijzing;
- opstellen van het proces-verbaal;
- opnieuw contact opnemen.

De psychosociale en therapeutische hulpverlening behoren niet tot de politietaken.

Krachtens omzendbrief PLP 27 van 4 november 2002 betreffende de intensifiëring en bevordering van de

³ Zie de ministeriële omzendbrief PLP 10 van 9 oktober 2001 inzake de organisatie- en werkingsnormen van de lokale politie met het oog op het waarborgen van een minimale gelijkwaardige dienstverlening aan de bevolking.

sociaux relèvent, au niveau de l'organisation, des services du directeur coordinateur. Ils travaillent au service des directions de la police fédérale dont le personnel est en contact direct avec les victimes.

Subsidairement, et pour autant que la charge de travail le permette, le collaborateur spécialisé de la police fédérale (assistants sociaux) peut fournir un appui ponctuel aux zones de police.

Les collaborateurs chargés de l'assistance policière aux victimes au sein des zones de police locale et de la police fédérale ont pour missions:

- d'assurer la sensibilisation et la formation continue des membres du corps en matière d'assistance policière aux victimes;
- de recueillir et de diffuser, au sein du corps, les informations liées à l'assistance aux victimes;
- d'assister les victimes dans certaines circonstances, par exemple dans des situations de crise émotionnelle ou en présence de cas très graves;
- d'orienter les victimes qui ont besoin d'une aide psychosociale vers les services compétents;
- d'établir des contacts et une collaboration avec ces instances d'aide;
- de participer aux structures de concertation.³

Par rapport aux victimes, la mission du fonctionnaire de police s'articule autour de cinq grandes tâches:

- l'accueil;
- l'assistance pratique;
- l'information et l'orientation;
- la rédaction du procès-verbal;
- la reprise de contact avec la victime.

L'accompagnement psychosocial et thérapeutique ne relève pas des tâches de la police.

Selon la circulaire PLP 27 du 4 novembre 2002 sur l'intensification et la stimulation de la coopération

³ Voyez la circulaire ministérielle PLP10 du 9 octobre 2001 concernant les normes d'organisation et de fonctionnement de la police locale visant à assurer un service minimum équivalent à la population.

interzonale samenwerking, kunnen akkoorden worden gesloten tussen verschillende aangrenzende zones ten einde te allen tijde gepaste bijstand en gepast onthaal te verschaffen.

3° Bij de federale politie en bij de Vaste Commissie voor de lokale politie is er een contactpersoon om op beleidsniveau een permanente dialoog en samenwerking met andere diensten inzake slachtofferzorg te bevorderen.

Art. 6

Justitieel slachtofferbeleid

Alle medewerkers van de gerechtelijke instanties moeten de burgers met wie ze in contact komen, zorgvuldig en correct bejegenen. Dat geldt in het bijzonder voor de slachtoffers van misdaden en wanbedrijven. Ze moeten hen basisinformatie verstrekken en eventueel doorverwijzen naar de gespecialiseerde diensten.

In maart 1998 (wet-Franchimont) werd het algemene recht op informatie en correcte behandeling van de slachtoffers wettelijk verankerd in artikel 3*bis* van de voorgaande titel van het Wetboek van Strafvordering. Die wet vormt de wettelijke grondslag voor het justitieel slachtofferbeleid in België.

In het eerste lid van dat artikel 3*bis* staat dat “Slachtoffers van misdrijven en hun verwanten dienen zorgvuldig en correct te worden bejegend, in het bijzonder door terbeschikkingstelling van de nodige informatie en, in voorkomend geval, het bewerkstelligen van contact met de gespecialiseerde diensten, en met name met de justitieassistenten.”

Bij de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten wordt dat artikel aangevuld als volgt: “Slachtoffers ontvangen met name de nuttige informatie over de nadere regels voor de burgerlijke partijstelling en over de verklaring van benadeelde persoon.”

De Federale Staat zorgt verder voor de optimalisering van de middelen voor het herstel van door het slachtoffer geleden schade. Hierbij gaat het in het bijzonder om de burgerlijke partijstelling, bemiddeling in strafzaken en de verwijzing naar de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en aan occasionele redders.

interzonale, des accords peuvent être conclus entre plusieurs zones limitrophes afin de fournir de façon permanente, une assistance et un accueil adéquats.

3° Afin de favoriser, sur le plan politique, un dialogue permanent et une coopération avec d'autres instances en matière d'assistance aux victimes, une personne de contact est prévue au sein de la police fédérale et au niveau de la Commission permanente de la police locale.

Art. 6

Politique judiciaire en faveur des victimes

Tous les membres de l'ordre judiciaire doivent assister correctement et consciencieusement les citoyens avec lesquels ils sont en contact. Cela vaut plus particulièrement pour les victimes de crimes et de délits. Ils doivent leur fournir l'information de base et, au besoin, les renvoyer vers des services spécialisés.

En mars 1998, en référence à la loi “Franchimont”, le droit général à l'information et au traitement correct des victimes est formellement exprimé dans l'article 3*bis* du Titre préliminaire du Code d'instruction criminelle. Cette loi constitue la base légale de la politique judiciaire en faveur des victimes en Belgique.

Ainsi, cet article 3*bis*, dans son premier alinéa, prévoit que “[l]es victimes d'infractions et leurs proches doivent être traités [sic] de façon correcte et consciencieuse, en particulier en leur fournissant l'information nécessaire, et en les mettant, s'il échet, en contact avec les services spécialisés et notamment, avec les assistants de justice”.

Par la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, il est ajouté à cet article que “[l]es victimes reçoivent notamment les informations utiles sur les modalités de constitution de partie civile et de déclaration de personne lésée”.

L'État fédéral veille en outre à optimiser les moyens par lesquels la victime pourrait être indemnisée. Il s'agit notamment de la constitution de partie civile, de la médiation en matière pénale et du renvoi à la Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes de violence intentionnels et aux sauveteurs occasionnels.

De met het slachtofferonthaal belaste justitieassistent is een medewerker van het departement Justitiehuis van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap. Er is echter ook permanent contact met de magistraten en de medewerkers van het openbaar ministerie en van de rechtbanken om zo een nauwe samenwerking op te bouwen en een vertrouwensrelatie te waarborgen en te onderhouden.

De justitieassistent komt tussen op vraag van een magistraat, op basis van een schriftelijke verwijzing. Hij kan ook tussenkomen op vraag van de slachtoffers. In dat geval licht hij de magistraat die belast is met het strafdossier hierover in.

De procureur-generaal staat in voor de uitwerking van een coherent en eenvormig slachtofferbeleid en wordt daarbij onder meer ondersteund door het departement Justitiehuis van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap. Dit beleid binnen de magistratuur is een uitdrukkelijke opdracht van de procureur-generaal te Brussel (zie het koninklijk besluit van 9 december 2015 betreffende de specifieke opdrachten van de leden van het College van procureurs-generaal).

Het slachtofferonthaal bij de parketten en rechtbanken wordt uitvoerig behandeld in de omzendbrief 16/2012 betreffende het slachtofferonthaal op parketten en rechtbanken. Zo werd in elk parket van de procureur des konings en in elk parket-generaal een verbindingsmagistraat aangewezen voor het slachtofferonthaal.

In overeenstemming met de aanbeveling van de Raad van State (punt 5.2) werd de volgende verduidelijking toegevoegd met betrekking tot de rol van de magistraten. De omzendbrief 16/2012 is gericht tot de leden van het openbaar ministerie, de leden van de griffies van de hoven en rechtbanken en van de parketsecretariaten, alsook tot de leden van de gemeenschapsdiensten verantwoordelijk voor de Justitiehuisen. De omzendbrief wordt ook ter informatie meegedeeld ter attentie van de magistraten van de zetel. De magistraten van de zetel vallen dus niet onder de algemene verplichting om slachtoffers te informeren.

Bovendien is een duurzame investering in een slachtoffergerichte opleiding voor alle leden van het gerechtelijk apparaat voorzien. Het Instituut voor gerechtelijke opleiding speelt een belangrijke rol op het gebied van opleiding in de magistratuur en gerechtelijke stagiairs. Sinds 1997 is er een specifieke opleiding rond het thema “de plaats van het slachtoffer in de strafprocedure”.

L'assistant de justice chargé de l'accueil des victimes est un membre du personnel du département Maison de Justice du Ministère de la Communauté germanophone. Il se trouve cependant aussi en contact permanent avec les magistrats et le personnel des parquets et des tribunaux, afin de garantir de la sorte l'édification d'une collaboration étroite et d'une relation de confiance ainsi que son maintien.

L'assistant de justice intervient à la demande d'un magistrat, sur base d'une saisine écrite. Il peut également intervenir à la demande des victimes. Dans ce cas, il en informe le magistrat en charge du dossier répressif.

Le Procureur général garantit l'élaboration d'une politique en faveur des victimes cohérente et uniforme et est assisté dans cette tâche, entre autres par le département Maison de justice du Ministère de la Communauté germanophone. Cette politique au sein de la magistrature est une mission expresse du procureur général de Bruxelles (cf. l'arrêté royal du 9 décembre 2015 relatif aux tâches spécifiques des membres du collège des procureurs généraux).

L'accueil des victimes auprès des parquets et tribunaux est développé plus en détail par la circulaire 16/2012 relative à l'accueil des victimes au sein des parquets et des tribunaux. Ainsi, un magistrat de liaison pour l'accueil des victimes a été désigné dans chaque parquet du procureur du Roi et parquet général.

Conformément à la recommandation du Conseil d'État (point 5.2), la précision suivante concernant le rôle des magistrats a été ajoutée. La circulaire 16/2012 s'adresse aux membres du ministère public, aux membres des greffes des cours et tribunaux et des secrétariats des parquets, ainsi qu'aux membres des services des communautés compétents pour les Maisons de justice. Elle est également adressée pour information à l'attention des magistrats du siège. Ces derniers ne sont donc pas visés par l'obligation d'information générale à l'égard des victimes.

Un investissement durable dans une formation axée sur la victime de tous les membres de l'ordre judiciaire est en outre prévu. L'institut de formation judiciaire joue un rôle central dans le domaine de la formation des magistrats et des stagiaires judiciaires. Depuis 1997, une formation spécifique sur “la place de la victime dans le système pénal” est organisée.

Art. 7

In dit artikel verbindt de Duitstalige Gemeenschap zich ertoe de federale politie en de FOD Justitie in te lichten over de contactgegevens van het slachtofferonthaal van het justitiehuis, van de gespecialiseerde diensten voor slachtofferhulp en van departement jeugdbijstand en adreswijzigingen mee te delen. De doorgifte van die informatie is noodzakelijk, opdat de federale diensten die met de slachtoffers en hun na(ast)betaanden in contact staan, die slachtoffers en na(ast)bestaanden correct kunnen doorverwijzen naar de betrokken diensten van de gemeenschap.

Volgens de opmerking van de arrondissementale raad voor slachtofferbeleid werd het lokale niveau toegevoegd aan artikel 7, 2°.

Voorts verbindt de Duitstalige Gemeenschap zich ertoe de medewerkers van het slachtofferonthaal van het justitiehuis, van het departement jeugdbijstand en van de gespecialiseerde diensten voor slachtofferhulp de mogelijkheid te bieden om een gepaste en voortgezette opleiding op het gebied van slachtofferzorg te volgen.

In zijn advies van 11 maart 2024 wees de Raad van State op een fout in de nummering van de artikelen. De artikelnummers zijn dienovereenkomstig gecorrigeerd.

Art. 8

Het model voor de samenwerking van de diensten en voor de doorverwijzing vormt een van de essentiële aspecten van het samenwerkingsakkoord.

1° De politie moet de slachtoffers via een daartoe bestemd document, namelijk het attest van klachtneerlegging, systematisch informeren over het bestaan van de dienst politionele slachtofferbejegening, over de opdrachten van het slachtofferonthaal van het justitiehuis, alsook over de opdrachten van de gespecialiseerde diensten voor slachtofferhulp. De omzendbrief 5/2009 van het College van procureurs-generaal bij de hoven van beroep betreffende richtlijnen m.b.t. de attesten van klachtneerlegging en de registratie van de verklaringen van benadeelde persoon bevat bijlagen met modellen van de attesten van klachtneerlegging. Voorts wordt in die omzendbrief nader geregeld hoe die attesten aan de slachtoffers worden overhandigd.

Het samenwerkingsakkoord bepaalt dat de Dienst voor politionele slachtofferbejegening een verwijsformulier invult (waarvan het model als bijlage gaat bij het samenwerkingsakkoord) en dat formulier doorzendt aan de gespecialiseerde dienst voor slachtofferhulp. Hierbij

Art. 7

À travers cet article, la Communauté germanophone s'engage à informer la police fédérale et le SPF Justice quant aux indications liées à l'accueil des victimes par la maison de justice, les services spécialisés dans l'aide aux victimes et le département aide à la jeunesse ainsi qu'à leur communiquer les changements d'adresse. Cette transmission des informations est nécessaire afin que les services fédéraux en contact avec les victimes et leurs proches puissent les fournir comme il se doit aux services concernés de la communauté.

Suivant la remarque du conseil d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes, le niveau local a été ajouté à l'article 7, 2°.

La Communauté germanophone s'engage en outre à permettre la formation continuée – en matière d'assistance aux victimes – appropriée des collaborateurs d'accueil des victimes de la maison de justice, du département aide à la jeunesse et des services spécialisés dans l'aide aux victimes.

Dans son avis du 11 mars 2024, le Conseil d'État signale une erreur dans la numérotation des articles. Les numéros d'articles ont été corrigés en conséquence.

Art. 8

Le modèle de collaboration entre les services et de renvoi constitue l'un des points essentiels de l'accord de coopération.

1° Les services de police doivent systématiquement informer les victimes de l'existence et des missions des services d'assistance policière aux victimes, des services d'accueil des victimes de la maison de justice et des services spécialisés d'aide aux victimes au moyen d'un document écrit *ad hoc*, à savoir l'attestation de dépôt de plainte. Des modèles de cette attestation sont annexés à la circulaire 5/2009 du Collège des procureurs généraux près les cours d'appel contenant des directives relatives aux attestations de dépôt de plainte et à l'enregistrement des déclarations de personne lésée. Cette circulaire prévoit également les modalités de remise de cette attestation aux victimes.

L'accord de coopération établit que le service d'assistance policière aux victimes complète un formulaire de renvoi (dont un modèle est annexé à l'accord de coopération) et l'envoie au service spécialisé d'aide aux victimes. Il s'agit ici bien sûr de garantir le secret

moeten uiteraard het beroepsgeheim en het onderzoeksgeheim worden nageleefd. Alleen de informatie die nodig is om contact op te nemen met een slachtoffer, mag worden doorgegeven.

De Dienst voor politionele slachtofferbejening deelt via het verwijsformulier mee dat het slachtoffer door een gespecialiseerde dienst voor slachtofferhulp gecontacteerd wil worden. De Dienst voor politionele slachtofferbejening stelt vooraf een afzonderlijk document op, waarin het slachtoffer toestemming geeft om zijn gegevens door te sturen en om door BTZ/Prisma te worden gecontacteerd. Het document wordt gedateerd en ondertekend door het slachtoffer. Die doorverwijzing wordt systematisch aan de slachtoffers aangeboden.

In elk geval wordt het slachtoffer ingelicht over het bestaan van de gespecialiseerde diensten voor slachtofferhulp.

In geval van nood kan de politieambtenaar zelf contact opnemen met de gespecialiseerde diensten voor slachtofferhulp. In het proces-verbaal of in elke andere schriftelijke informatiedrager vermeldt hij dat de doorverwijzing werd aangeboden, maar hij vermeldt niet of het slachtoffer op dat aanbod ingaat. Op aanbeveling van het Controleorgaan werden de woorden “elke andere schriftelijke informatiedrager van de politieambtenaar” toegevoegd, aangezien in sommige gevallen een interventiefiche volstaat.

In zijn advies van 14 oktober 2023 heeft het Controleorgaan op de Politionele Informatie aangegeven dat het slachtoffer zelf moet kunnen beslissen of zijn of haar keuze om al dan niet in te gaan op het aanbod tot doorverwijzing in het proces-verbaal moet worden opgenomen.

Het ontwerp van samenwerkingsakkoord werd niet aangepast opdat het slachtoffer het aanbod tot doorverwijzing op een later tijdstip zou kunnen intrekken indien hij of zij op het ogenblik van de vaststelling van de feiten of de aangifte niet wenste te worden doorverwezen naar een dienst voor slachtofferhulp. Het is evenwel belangrijk dat de politieambtenaar de taken van de gespecialiseerde diensten voor slachtofferhulp en de dienst voor slachtofferonthaal van het justitiehuis toelicht.

Indien het nodig blijkt, brengt de medewerker van de dienst voor politionele slachtofferbejening de slachtoffers, zoals vrouwen en kinderen die slachtoffer werden van zware gewelddaden, in contact met een opvanghuis (zoals bijvoorbeeld de vzw Prisma).

professionnel et le secret de l'instruction. Aucune autre information que celle qui est nécessaire pour contacter une victime ne doit être transmise.

Le service d'assistance policière aux victimes indique à travers le formulaire de renvoi, que la victime souhaite être contactée par un service spécialisé d'aide aux victimes. Le service d'assistance policière aux victimes établit préalablement un document séparé, dans lequel la victime donne son accord pour la transmission de ses données et pour la prise de contact par le BTZ/Prisma. Ce document est daté et signé par la victime. Ce renvoi est systématiquement proposé aux victimes.

La victime est en tout état de cause informée de l'existence des services spécialisés d'aide aux victimes.

En cas d'urgence, le fonctionnaire de police peut contacter lui-même le service d'aide aux victimes. Le fonctionnaire de police mentionne dans le procès-verbal ou dans tout autre support d'information écrit que l'offre de renvoi a été réalisée sans toutefois indiquer la décision de la victime. Sur recommandation de l'Organe de contrôle, la notion “tout autre support d'information écrit de la police” a été ajouté puisque dans certains cas une fiche d'intervention est suffisante.

Dans son avis rendu le 14 octobre 2023, l'Organe de contrôle de l'information policière argumente que la victime devrait décider elle-même si sa réponse positive ou négative à l'offre de renvoi soit reprise dans le PV ou pas.

Le projet d'accord de coopération n'a pas été adapté en ce sens afin de permettre à la victime de revenir sur l'offre de renvoi à un moment ultérieur, si elle ne souhaitait pas, au moment de la constatation des faits ou du dépôt de plainte, être renvoyée vers un service d'aide aux victimes. Néanmoins, il importe que le fonctionnaire de police lui explique les missions des services spécialisés d'aide aux victimes et du service d'accueil des victimes de la maison de justice.

Lorsque cela s'avère nécessaire, le collaborateur du service d'assistance policière aux victimes met les victimes, telles que les femmes et les enfants victimes de violences graves, en contact avec une maison d'accueil (par exemple, l'asbl Prisma).

Een minderjarige die slachtoffer is van mishandeling of seksueel geweld verwijst hij door naar het departement jeugdbijstand.

De dienst voor politionele slachtofferbejegening verwijst de slachtoffers die bijstand willen in het kader van hun gerechtelijke procedure door naar het slachtofferonthaal van het justitiehuis.

Tot slot kunnen ze slachtoffers van een ongeval, een ramp of een brand en na(ast)bestaanden van iemand die zelfmoord heeft gepleegd, over het bestaan van het slachtofferonthaal van het justitiehuis informeren.

2° De magistraat die belast is met het dossier van het slachtoffer of de onderzoeksrechter kan het slachtofferonthaal van het justitiehuis inschakelen, opdat die dienst ondersteuning kan aanbieden aan het slachtoffer. De nadere regels voor het inschakelen van het slachtofferonthaal van het justitiehuis worden bepaald in de omzendbrief 16/2012 betreffende het slachtofferonthaal op parketten en rechtbanken. In sommige situaties, hoofdzakelijk in geval van overlijden van het slachtoffer, is een systematische inschakeling van het slachtofferonthaal van het justitiehuis voorzien. In de andere situaties beoordeelt de magistraat zelf of het slachtofferonthaal van het justitiehuis ingeschakeld moet worden.

De slachtoffers die rechtstreeks in contact treden met het gerecht moeten ook ingelicht worden of in contact gesteld worden met een gepaste dienst voor slachtofferzorg wanneer hun specifieke situatie, hun behoeften of hun verwachtingen het vereisen.

3° De Duitstalige Gemeenschap zorgt ervoor dat de medewerkers van de gespecialiseerde diensten voor slachtofferhulp contact opnemen met de slachtoffers die door de dienst voor politionele slachtofferbejegening werden doorverwezen. De hulpverlening moet actief en binnen een redelijke termijn aangeboden worden, d.w.z. enkele dagen na de vaststelling van de feiten.

De personen die de slachtoffers doorverwezen hebben, worden ervan op de hoogte gebracht dat de gespecialiseerde dienst voor slachtofferhulp de betrokken slachtoffers gecontacteerd heeft. Ook hier moet het beroepsgeheim in acht worden genomen. De psychosociale medewerkers en de dienst voor politionele slachtofferbejegening behoren de uitwisseling van gegevens dus te beperken tot de gegevens die noodzakelijk zijn om die feedback mogelijk te maken.

Die doorverwijzingsprocedure werd al uitgewerkt in de omzendbrief GPI 58 over de politionele slachtofferbejegening. Het is echter belangrijk het verwijsformulier in het samenwerkingsakkoord vast te leggen om tot

Si un mineur est victime de maltraitance ou de violence sexuelle, il l'oriente vers le département aide à la jeunesse.

Le service d'assistance policière aux victimes oriente les victimes qui souhaitent une assistance dans le cadre de la procédure judiciaire vers le service d'accueil des victimes de la maison de justice.

Ils peuvent enfin informer les victimes d'accidents, de catastrophes, d'incendies ainsi que les proches d'un suicidé de l'existence du service d'accueil des victimes de la maison de justice.

2° Le magistrat en charge du dossier concernant la victime ou le juge d'instruction peut saisir le service d'accueil des victimes de la maison de justice afin que celui-ci puisse proposer son intervention à la victime. Les modalités de saisine du service d'accueil des victimes de la maison de justice sont précisées dans la circulaire 16/2012 relative à l'accueil des victimes au sein des parquets et des tribunaux. Dans certaines situations, principalement en cas de décès de la victime, une saisine systématique du service d'accueil des victimes de la maison de justice est prévue. Dans les autres cas, l'opportunité de saisir le service d'accueil des victimes est laissée à l'appréciation du magistrat.

Les victimes qui entrent directement en contact avec la magistrature doivent également être informées ou mises en contact avec un service d'assistance aux victimes approprié, si leur situation spécifique, leurs besoins ou leurs attentes le nécessitent.

3° La Communauté germanophone veille à ce que les victimes renvoyées par les services d'assistance policière soient contactées par les services spécialisés d'aide aux victimes. L'aide doit être proposée activement et dans un délai raisonnable, à savoir quelques jours après la constatation des faits.

Les personnes qui ont procédé au renvoi sont informées de la prise de contact par le service spécialisé d'aide aux victimes avec les victimes concernées. Dans ce cas aussi, il est nécessaire de respecter le secret professionnel. Il s'agit donc pour les travailleurs sociaux et les services d'assistance policière aux victimes de n'échanger que les informations nécessaires afin de rendre ce feed-back possible.

Cette procédure de renvoi était déjà développée dans la circulaire GPI 58 concernant l'assistance policière aux victimes. Il est toutefois essentiel d'entériner cette procédure de renvoi dans l'accord de coopération, avec

een consequente naleving van die maatregel door de politiediensten te komen.

Tot slot verbindt de Duitstalige Gemeenschap zich ertoe dat de diensten voor slachtofferhulp de slachtoffers die in het kader van de gerechtelijke procedure bijstand nodig hebben, doorverwijzen naar het slachtofferonthaal van het justitiehuis en dat het slachtofferonthaal van het justitiehuis de slachtoffers die psychosociale hulp of psychologische ondersteuning nodig hebben, doorverwijzen naar de gespecialiseerde diensten voor slachtofferhulp.

In zijn advies van 14 oktober 2023 wees het Controleorgaan op de Politionele Informatie erop dat er geen verwijsformulier bestaat voor de dienst slachtofferonthaal van het justitiehuis, noch voor het departement jeugdbijstand. Aangezien de formulieren alleen worden gebruikt bij doorverwijzing naar gespecialiseerde diensten voor slachtofferhulp, en de diensten voor slachtofferonthaal en het departement jeugdbijstand niet onder deze categorie vallen, voorziet het ontwerp van samenwerkingsakkoord niet in andere formulieren. De lay-out van de tekst is aangepast om dit punt te verduidelijken.

Afhankelijk van de vragen en behoeften die de slachtoffers hebben meegedeeld, verwijzen die diensten de slachtoffers door naar andere personen of diensten, bijvoorbeeld naar het OCMW, de vzw ASL, Info Intégration enz. Ze kunnen hen bijvoorbeeld ook doorverwijzen naar de juridische eerstelijns- of tweedelijnsbijstand.

Het Controleorgaan op de Politionele Informatie liet in zijn advies ook opmerken dat de bij het ontwerp gevoegde formulieren niet de nodige contactgegevens van het slachtoffer bevatten. Bovendien ontbrak de schriftelijke toestemming van het slachtoffer voor de verwerking van zijn of haar gegevens. De formulieren zijn in die zin aangepast.

In zijn advies van 11 maart 2024 beveelt de Raad van State aan om de naleving van de bepalingen inzake gegevensbescherming door de verschillende actoren nader toe te lichten. Daarom wordt punt 4 toegevoegd aan artikel 8.

De Raad van State wijst ook op een fout in de nummering van de artikelen. De artikelnummers zijn dienovereenkomstig gecorrigeerd.

Art. 9

Het slachtofferbeleid van het gerechtelijk arrondissement wordt aangewakkerd door de lokale raad voor

pour objectif un respect systématique de cette mesure par les services de police.

La Communauté germanophone s'engage enfin à ce que les services d'aide aux victimes orientent les victimes ayant besoin d'une assistance dans le cadre de la procédure judiciaire vers les services d'accueil des victimes de la maison de justice et à ce que les services d'accueil des victimes orientent les victimes ayant besoin d'une aide psychosociale ou d'une aide psychologique vers les services spécialisés d'aide aux victimes.

Dans son avis du 14 octobre 2023, l'Organe de contrôle de l'information policière observait qu'il n'existe pas de formulaire de renvoi pour le service d'accueil des victimes de la maison de justice, ni pour le département aide à la jeunesse. Du fait que les formulaires ne sont utilisés uniquement en cas de renvoi vers des services spécialisés d'aide aux victimes et que l'accueil des victimes et le département aide à la jeunesse ne rentrent pas dans cette catégorie, le projet d'accord de coopération ne prévoit pas d'autres formulaires. La mise en page du texte a été adaptée pour clarifier ce point.

Si nécessaire, ces services orientent les victimes vers d'autres personnes ou services, comme les CPAS, l'asbl ASL, l'asbl Info Intégration, etc., en fonction des demandes et besoins exprimés par les victimes. Cette orientation peut par exemple aussi concerner l'aide juridique de première et de deuxième ligne.

L'Organe de contrôle de l'information policière remarquait également dans son avis que les formulaires annexés à ce projet ne contenaient pas les coordonnées nécessaires pour contacter la victime. De plus, il manquait le consentement écrit de la victime par rapport au traitement de ses données. Les formulaires ont été adaptés dans ce sens.

Dans son avis du 11 mars 2024, le Conseil d'État recommande de préciser le respect des règles de protection des données par les différents acteurs. Pour cette raison, l'article 8 a été complété par le point 4.

Le Conseil d'État signale également une erreur dans la numérotation des articles. Les numéros d'articles ont été corrigés en conséquence.

Art. 9

La politique en faveur des victimes de l'arrondissement s'établit à l'instigation du conseil d'arrondissement

slachtofferzorg. Deze raad verenigt de lokale diensten die op het gebied van slachtofferzorg actief zijn.

De lokale raad voor slachtofferzorg speelt een belangrijke rol bij de uitwisseling van inlichtingen op lokaal niveau.

De lokale raad moet in het bijzonder de maatregelen van het samenwerkingsakkoord concretiseren en implementeren. Dat omvat de mogelijkheid om verbeteringen aan te brengen of deze minstens voor te stellen aan de bevoegde instanties. Daartoe kunnen samenwerkingsprotocollen worden gesloten, in het bijzonder over de doorverwijzing aan de gespecialiseerde diensten voor slachtofferhulp door de dienst voor politionele slachtofferbejegening.

De samenstelling van de lokale raad waarborgt dat de bij het slachtofferbeleid betrokken instanties in de lokale raad vertegenwoordigd zijn. Deze minimale samenstelling kan op verzoek van de voorzitter worden uitgebreid naargelang van de inhoud van de vergaderingen. De lokale raad wordt voorgezeten door de procureur des Konings of door de verbindingsmagistraat belast met het slachtofferonthaal binnen het gerechtelijke arrondissement.

Die lokale raden worden al vermeld in de omzendbrief GPI 58 inzake politionele slachtofferbejegening en in de omzendbrief 16/2012 betreffende het slachtofferonthaal op parketten en rechtbanken. Dit samenwerkingsakkoord verschaft die lokale raad een bindende status in het Duitstalige landsgedeelte.

Art. 10

Voor de samenwerking tussen professionals uit de verschillende gerechtelijke, politionele en psychosociale diensten moeten één of meer psychosociale teams voor slachtofferzorg binnen de gerechtelijke arrondissementen opgericht worden. Het aantal teams hangt af van de grootte van het gebied en van het beschikbare personeel.

Het psychosociaal team voor slachtofferzorg moet op gedetailleerde wijze gestalte geven aan de samenwerking op het terrein, zodat de dossiers waarbij verschillende diensten en personen tegelijk betrokken zijn zo doeltreffend mogelijk kunnen worden behandeld.

Het overleg binnen de psychosociale teams betreft onder andere de uitvoering van het verwijsformulier, het signaleren van knelpunten, de kennisgeving en voorbereiding van de vergaderingen van de lokale raad voor slachtofferzorg.

pour une politique en faveur des victimes. Ce conseil rassemble les acteurs locaux impliqués dans l'assistance aux victimes.

Le conseil d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes joue un rôle important dans l'échange de l'information au niveau régional.

Le conseil d'arrondissement doit en particulier concrétiser et mettre en œuvre les mesures adoptées à travers le présent accord de coopération. Ceci comprend la possibilité de réaliser des améliorations ou, du moins, de les proposer aux instances compétentes. Dans cette optique, des protocoles d'accord peuvent être conclus, entre autres en matière de renvoi des victimes, depuis le service d'assistance policière aux victimes, vers les services spécialisés d'aide aux victimes.

La composition du conseil d'arrondissement garantit que les instances impliquées dans la politique en faveur des victimes soient représentées au conseil d'arrondissement. Cette composition minimale peut être complétée selon l'objet des réunions, à l'invitation du président. Le conseil d'arrondissement est présidé par le procureur du Roi ou le magistrat de liaison chargé de l'accueil des victimes au sein de l'arrondissement judiciaire.

Il est déjà fait mention de ces conseils d'arrondissement dans la circulaire GPI 58 relative à l'assistance policière aux victimes et dans la circulaire 16/2012 relative à l'accueil des victimes au sein des parquets et des tribunaux. Par cet accord de coopération, un statut officiel leur est conféré pour la partie germanophone du pays.

Art. 10

La coopération entre les professionnels des différents services judiciaires, policiers et sociaux exige qu'une ou plusieurs équipes psychosociales d'assistance aux victimes soient formées au sein des arrondissements judiciaires. Ceci dépend de la grandeur du territoire et du personnel disponible.

L'équipe psychosociale d'assistance aux victimes doit donner corps à la coopération sur le terrain de manière détaillée afin de traiter le plus efficacement possible les dossiers dans lesquels différents services et personnes interviennent simultanément.

La concertation au sein des équipes psychosociales concerne entre autres la mise en œuvre du formulaire de renvoi, le signalement des points problématiques, la notification et la préparation des réunions du conseil d'arrondissement.

Dergelijke teams zijn nu al actief in verscheidene gerechtelijke arrondissementen. Zij vormen informele ontmoetingsplaatsen en bestaan uit lokale medewerkers. Door dit samenwerkingsakkoord worden ze formeel erkend.

Art. 11

Dit artikel regelt de budgettaire weerslag, die ten laste komt van alle partijen in overeenstemming met de verdeling van bevoegdheden zoals vastgelegd in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Art. 12

Het protocolakkoord van 5 juni 2009 tussen de Staat en de Duitstalige Gemeenschap inzake slachtofferzorg moet worden opgeheven.

Art. 13

Dit artikel bepaalt de modaliteiten van een evaluatie van het akkoord. Het voorziet ook in de mogelijkheid van beëindiging door de autoriteiten binnen de periode van drie maanden.

Op aanbeveling van de Raad van State (punt 9) is de bepaling over de inwerkingtreding van het samenwerkingsakkoord geschrapt.

De minister van Justitie,

Annelies Verlinden

De minister van Binnenlandse Zaken,

Bernard Quintin

Actuellement, de telles équipes fonctionnent déjà dans plusieurs arrondissements judiciaires. Elles constituent des lieux de rencontre informels et sont composées de travailleurs locaux. Cet accord de coopération leur confère une reconnaissance formelle.

Art. 11

Cet article règle les implications budgétaires, qui sont à charge de toutes les parties en fonction de la répartition des compétences fixées dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Art. 12

Il convient d'abroger le protocole d'accord du 5 juin 2009 entre l'État et la Communauté germanophone en matière d'assistance aux victimes.

Art. 13

Cet article détermine les modalités d'évaluation de l'accord de coopération. Il prévoit également la possibilité d'une dénonciation par les autorités publiques dans le respect d'un préavis de trois mois.

Sur recommandation du Conseil d'État (point 9), la disposition sur l'entrée en vigueur de l'accord de coopération a été supprimée.

La ministre de la Justice,

Annelies Verlinden

Le ministre de l'Intérieur,

Bernard Quintin

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet houdende goedkeuring
van het Samenwerkingsakkoord
tussen de Federale Staat en
de Duitstalige Gemeenschap inzake slachtofferzorg**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Artikel 2

Het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de Duitstalige Gemeenschap inzake slachtofferzorg wordt goedgekeurd.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi portant assentiment
à l'accord de coopération entre l'État fédéral et
la Communauté germanophone
en matière d'assistance aux victimes**

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Article 2

L'accord de coopération entre l'État fédéral, et la Communauté germanophone en matière d'assistance aux victimes est approuvé.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 75.470/16 VAN 11 MAART 2024

Op 26 januari 2024 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Justitie, de minister van Binnenlandse Zaken, de minister-president van de Duitstalige Gemeenschap en minister van Lokale Besturen en Financiën en de minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting van de Duitstalige Gemeenschap verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet en een voorontwerp van decreet van de Duitstalige Gemeenschap 'houdende goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de Duitstalige Gemeenschap inzake slachtofferzorg'.

De voorontwerpen zijn door de zestiende kamer onderzocht op 5 maart 2024. De kamer was samengesteld uit Pierre LEFRANC, wnd. kamervoorzitter, Toon MOONEN en Tim CORTHAUT, staatsraden, Jan VELAERS en Johan PUT, assesseurs, en Wim GEURTS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Lennart NIJS, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Tim CORTHAUT, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 11 maart 2024.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

STREKKING VAN DE VOORONTWERPEN EN HET SAMENWERKINGSAKKOORD

2. De om advies voorgelegde voorontwerpen van federale wet en decreet van de Duitstalige Gemeenschap strekken ertoe om instemming te verlenen aan het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de Duitstalige Gemeenschap 'inzake slachtofferzorg'.

Het samenwerkingsakkoord, waarmee de Federale Staat en de Duitstalige Gemeenschap beogen in te stemmen, is erop gericht het protocolakkoord van 5 juni 2009 'tussen de Staat en de Duitstalige Gemeenschap inzake slachtofferzorg' (artikel 12 van het samenwerkingsakkoord) te vervangen.² Artikel 1 van het samenwerkingsakkoord bevat definities.

¹ Aangezien het om voorontwerpen van wet en decreet gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

² Over het protocolakkoord van 5 juni 2009 is de Raad van State, afdeling Wetgeving niet om advies verzocht.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 75.470/16 DU 11 MARS 2024

Le 26 janvier 2024, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le ministre de la Justice, la ministre de l'Intérieur, le ministre-président et ministre des Pouvoirs locaux et des Finances de la Communauté germanophone et le ministre de la Santé et des Affaires sociales, de l'Aménagement du territoire et du Logement de la Communauté germanophone, à communiquer un avis dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi et un avant-projet de décret de la Communauté germanophone 'portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral et la Communauté germanophone en matière d'assistance aux victimes'.

Les avant-projets ont été examinés par la seizième chambre le 5 mars 2024. La chambre était composée de Pierre LEFRANC, président de chambre f.f., Toon MOONEN et Tim CORTHAUT, conseillers d'État, Jan VELAERS et Johan PUT, assesseurs, et Wim GEURTS, greffier.

Le rapport a été présenté par Lennart NIJS, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Tim CORTHAUT, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 11 mars 2024.

*

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique¹ et l'accomplissement des formalités prescrites.

PORTÉE DES AVANT-PROJETS ET DE L'ACCORD DE COOPÉRATION

2. Les avant-projets de loi fédérale et de décret de la Communauté germanophone soumis pour avis ont pour objet de porter assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral et la Communauté germanophone 'en matière d'assistance aux victimes'.

L'accord de coopération, auquel l'État fédéral et la Communauté germanophone entendent donner assentiment, vise à remplacer le protocole d'accord du 5 juin 2009 'entre l'État et la Communauté germanophone en matière d'assistance aux victimes' (article 12 de l'accord de coopération)². L'article 1^{er} de l'accord de coopération contient des définitions. L'article 2

¹ S'agissant d'avant-projets de loi et de décret, on entend par "fondement juridique" la conformité avec les normes supérieures.

² Le protocole d'accord du 5 juin 2009 n'a pas été soumis à l'avis du Conseil d'État, section de législation.

Artikel 2 bepaalt dat de structurele samenwerking zoals beschreven in het samenwerkingsakkoord geen afbreuk doet aan de samenwerkingsverbanden met andere diensten voor slachtofferzorg. De opdeling van de taken en bevoegdheden tussen de Federale Staat en de Duitstalige Gemeenschap wordt verduidelijkt in de artikelen 3 tot 8 van het samenwerkingsakkoord. Verder wordt voorzien in structureel overleg via een arrondissementale raad voor slachtofferbeleid (artikel 9) en een welzijnsteam slachtofferzorg (artikel 10). Artikel 11 van het samenwerkingsakkoord regelt de budgettaire gevolgen.

Artikel 13 regelt de inwerkingtreding van het samenwerkingsakkoord, alsook de mogelijkheid tot evaluatie en opzegging ervan.

ONDERZOEK VAN DE VOORONTWERPEN VAN WET EN DECREET

3. Het opschrift en de tekst van het voorontwerp van wet en van het voorontwerp van decreet moeten worden vervolledigd met de datum van het samenwerkingsakkoord.

ONDERZOEK VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD

Artikel 2

4. De zinsnede “op het grondgebied van het Duitse taalgebied” (“sur le territoire de la région de langue allemande”; “im Gebiet des deutschen Sprachraums”) is dubbelop en dient te worden vervangen door “in het Duitse taalgebied” (“dans la région de la langue allemande”; “im deutschen Sprachgebiet”).

Artikel 6

5. Overeenkomstig artikel 6, 2°, van het samenwerkingsakkoord voert de Federale Staat een beleid dat waarborgt dat “de *magistraten* en de personeelsleden van de parketten en rechtbanken” de slachtoffers informatie verstrekken over hun positie en hun rechten in de gerechtelijke procedure, het verloop van de strafrechtspleging, de eventuele strafuitvoering door de dader van de feiten en de mogelijkheden om herstel te bekomen van de geleden schade. Nieuw in vergelijking met het vigerende artikel 7, 2°, van het protocolakkoord van 5 juni 2009 is de uitbreiding van deze informatieverplichting tot de magistraten.

5.1. In de memorie van toelichting wordt verwezen naar artikel 3*bis* van de voorafgaande titel bij het Wetboek van Strafvordering en de gemeenschappelijke omzendbrief nr. 16/2012 van de minister van Justitie en van het College van procureurs-generaal bij de hoven van beroep ‘betreffende het slachtofferonthaal op parketten en rechtbanken’.³ Deze omzendbrief is gericht tot de leden van het openbaar ministerie, de leden van de griffies van de hoven en rechtbanken en van de parketsecretariaten, alsook tot de leden van het Directoraat-generaal Justitiehuisen. Voor zover de omzendbrief

³ De omzendbrief kan digitaal worden geraadpleegd via de hiernavolgende link: <https://www.om-mp.be/nl/omzendbrieven>.

prévoit que la coopération structurelle telle qu'elle est décrite dans l'accord de coopération ne porte pas atteinte à toute forme de collaboration avec d'autres services d'assistance aux victimes. La répartition des missions et compétences entre l'État fédéral et la Communauté germanophone est précisée aux articles 3 à 8 de l'accord de coopération. Par ailleurs, une concertation structurelle est prévue par le biais d'un conseil d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes (article 9) et d'une équipe psychosociale d'assistance aux victimes (article 10). L'article 11 de l'accord de coopération règle les implications budgétaires.

L'article 13 règle l'entrée en vigueur de l'accord de coopération, ainsi que la possibilité de l'évaluer et de le dénoncer.

EXAMEN DES AVANT-PROJETS DE LOI ET DE DÉCRET

3. On complétera l'intitulé et le texte de l'avant-projet de loi et de l'avant-projet de décret par la date de l'accord de coopération.

EXAMEN DE L'ACCORD DE COOPÉRATION

Article 2

4. Le segment de phrase “sur le territoire de la région de langue allemande” (“op het grondgebied van het Duitse taalgebied”; “im Gebiet des deutschen Sprachraums”) est redondant et doit être remplacé par “dans la région de langue allemande” (“in het Duitse taalgebied”; “im deutschen Sprachgebiet”).

Article 6

5. Conformément à l'article 6, 2°, de l'accord de coopération, l'État fédéral mène une politique qui garantit que “les *magistrats* ainsi que les membres du personnel des parquets et tribunaux” fournissent aux victimes l'information concernant leur position et leurs droits au sein de la procédure judiciaire, le déroulement de la procédure pénale, l'exécution éventuelle de la peine par l'auteur des faits et les possibilités d'obtenir réparation du dommage subi. Ce qui est neuf par rapport à l'article 7, 2°, en vigueur, du protocole d'accord du 5 juin 2009, c'est l'extension de ce devoir d'information aux magistrats.

5.1. L'exposé des motifs renvoie à l'article 3*bis* du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle et à la circulaire commune n° 16/2012 du ministre de la Justice et du Collège des procureurs généraux près les cours d'appel ‘relative à l'accueil des victimes au sein des parquets et des tribunaux’.³ Cette circulaire s'adresse aux membres du ministère public, aux membres des greffes des cours et tribunaux et des secrétariats des parquets, ainsi qu'aux membres de la Direction générale Maisons de justice. Dans la mesure où elle précise notamment l'intervention des assistants de justice dans des

³ La circulaire peut être consultée en ligne via le lien suivant: <https://www.om-mp.be/fr/savoir-plus/circulaires>.

de tussenkomst van de justitieassistenten in gerechtelijke dossiers verduidelijkt, wordt deze eveneens ter informatie meegedeeld ter attentie van de magistraten van de zetel.⁴

5.2. Gelet op die omzendbrief nr. 16/2012, lijkt het niet de bedoeling om ook aan magistraten van de zetel taken van informatievervalsing toe te bedelen. In die lezing rijst geen probleem in het licht van de onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de rechterlijke macht, zoals gewaarborgd door artikel 151 van de Grondwet, artikel 6, lid 1, van het Europees Verdrag over de rechten van de mens en artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten. Het verdient, mede ter wille van de rechtszekerheid, evenwel aanbeveling om dit duidelijker tot uiting te brengen in de tekst van het samenwerkingsakkoord, of toch minstens in de memorie van toelichting.⁵

Artikel 7

6. In artikel 7, 1°, van het samenwerkingsakkoord dient de zinsnede “de contactpersonen vermeld in de artikelen 6, 3°, en 7, 6°,” te worden vervangen door “de contactpersonen vermeld in de artikelen 5, 3°, en 6, 6°,”.

Artikel 8

7. In de inleidende zin dient de zinsnede “Onverminderd de toepassing van de artikelen 6 tot 8” te worden vervangen door de zinsnede “Onverminderd de toepassing van de artikelen 5 tot 7”.

8. Overeenkomstig artikel 8, 1°, b), eerste en tweede streepje, van het samenwerkingsakkoord kunnen slachtoffers van gewelddaden met hun akkoord worden doorverwezen doordat de politieambtenaar contact opneemt met de dienst politieele slachtofferbejegening, of doordat de dienst politieele slachtofferbejegening middels het doorverwijzingsformulier contact opneemt met de gespecialiseerde dienst slachtofferhulp. Daarbij worden persoonsgegevens van het slachtoffer gedeeld, alsook gegevens waaruit dergelijke persoonsgegevens kunnen worden afgeleid (zo deelt men conform de doorverwijzingsformulieren als bijlage de naam, telefoonnummer, geboortedatum, een omschrijving van de feiten met betrekking tot het slachtoffer en de urgentie van de toestand van het slachtoffer).

Doordat artikel 22 van de Grondwet aan de bevoegde wetgever de bevoegdheid voorbehoudt om vast te stellen in welke gevallen en onder welke voorwaarden afbreuk kan worden

dossiers judiciaires, elle est également adressée pour information à l'attention des magistrats du siège⁴.

5.2. Compte tenu de cette circulaire n° 16/2012, l'intention ne semble pas être de confier des missions de communication d'informations aux magistrats du siège également. Cette interprétation ne soulève pas de problème au regard de l'indépendance et de l'impartialité du pouvoir judiciaire, garanties par l'article 151 de la Constitution, l'article 6, paragraphe 1, de la Convention européenne des droits de l'homme et l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Par souci de sécurité juridique notamment, il est toutefois recommandé d'exprimer ce point plus clairement dans le texte de l'accord de coopération, ou à tout le moins dans l'exposé des motifs⁵.

Article 7

6. À l'article 7, 1°, de l'accord de coopération, on remplacera le segment de phrase “aux personnes de contact mentionnées aux articles 6, 3°, et 7, 6°,” par “aux personnes de contact mentionnées aux articles 5, 3°, et 6, 6°,”.

Article 8

7. Dans la phrase introductive, il y a lieu de remplacer le segment de phrase “Sans préjudice de l'application des articles 6 à 8” par le segment de phrase “Sans préjudice de l'application des articles 5 à 7”.

8. Conformément à l'article 8, 1°, b), premier et deuxième tirets, de l'accord de coopération, les victimes d'actes de violence peuvent, moyennant leur accord, être renvoyées par l'intermédiaire du fonctionnaire de police qui prend contact avec le service d'assistance policière aux victimes, ou par l'intermédiaire du service d'assistance policière aux victimes qui prend contact avec le service spécialisé d'aide aux victimes en complétant le formulaire de renvoi. Dans ce cadre, des données à caractère personnel de la victime sont partagées, ainsi que des informations qui permettent de déduire de telles données à caractère personnel (ainsi, conformément aux formulaires de renvoi, on communique en annexe le nom, le numéro de téléphone, la date de naissance, une description des faits en lien avec la victime et l'urgence par rapport à l'état de la victime).

En réservant au législateur compétent le pouvoir de fixer dans quels cas et à quelles conditions il peut être porté atteinte au droit au respect de la vie privée, l'article 22 de la Constitution,

⁴ Omzendbrief nr. 16/2012, 11.

⁵ Vgl. ook met het ontworpen samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de Vlaamse Gemeenschap ‘inzake slachtofferzorg’ (waarover de Raad van State, afdeling Wetgeving, op 28 september 2023 de adviezen 74.193/VR en 74.197/VR heeft uitgebracht), waar zowel in de tekst van het samenwerkingsakkoord als in de memorie van toelichting meermaals wordt geduid dat de informatieverplichting in hoofde van de magistraten en de griffiers geen afbreuk mag doen aan hun onafhankelijkheid.

⁴ Circulaire n° 16/2012, p. 11.

⁵ Comp. aussi avec l'accord de coopération en projet entre l'État fédéral et la Communauté flamande ‘en matière d'assistance aux victimes’ (sur lequel le Conseil d'État, section de législation, a donné le 28 septembre 2023 les avis 74.193/VR et 74.197/VR), dont aussi bien le texte de l'accord de coopération que l'exposé des motifs indiquent à plusieurs reprises que l'obligation d'information dans le chef des magistrats et des greffiers ne peut pas porter atteinte à leur indépendance.

gedaan aan het recht op eerbiediging van het privéleven, en ter zake voorziet in het formeel wettelijkheidsbeginsel, waarborgt het aan elke burger dat geen enkele inmenging in dat recht kan plaatsvinden dan krachtens regels die zijn aangenomen door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering. Een delegatie aan een andere macht is evenwel niet in strijd met het wettelijkheidsbeginsel voor zover de machtiging voldoende nauwkeurig is omschreven en betrekking heeft op de tenuitvoerlegging van maatregelen waarvan de “essentiële elementen” voorafgaandelijk door de wetgever vastgesteld zijn. Bijgevolg moeten de “essentiële elementen” voor de verwerking van persoonsgegevens in de wet zelf worden vastgelegd. In dat verband zijn zowel de Raad van State, afdeling Wetgeving, als het Grondwettelijk Hof van oordeel dat ongeacht de aard van de betrokken aangelegenheid, de volgende elementen in beginsel “essentiële elementen” uitmaken: 1°) de categorie van verwerkte gegevens; 2°) de categorie van betrokken personen; 3°) de met de verwerking nagestreefde doelstelling; 4°) de categorie van personen die toegang hebben tot de verwerkte gegevens; en 5°) de maximumtermijn voor het bewaren van de gegevens.⁶

Niet alle essentiële elementen worden op afdoende wijze geregeld in het samenwerkingsakkoord. In het bijzonder blijkt dat niet in een maximumtermijn voor het bewaren van de gegevens wordt voorzien. Het samenwerkingsakkoord moet in het licht daarvan worden aangevuld. Dat kan eventueel ook door verwijzing naar de interne regelgeving van de partijen, op voorwaarde dat daarin daadwerkelijk adequate bewaartermijnen worden vastgelegd.⁷

Artikel 13

9. Het eerste lid van artikel 13 van het samenwerkingsakkoord bevestigt slechts de algemene regeling voor de inwerkingtreding van samenwerkingsakkoorden zoals die volgt uit artikel 92bis, § 1, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ‘tot hervorming der instellingen’. Dat is overbodig, zodat die bepaling beter wordt weggelaten.

De griffier,

Wim GEURTS

De voorzitter,

Pierre LEFRANC

en tant qu’il consacre le principe de légalité formelle en la matière, garantit à tout citoyen qu’aucune ingérence dans l’exercice de ce droit ne peut avoir lieu qu’en vertu de règles adoptées par une assemblée délibérante démocratiquement élue. Une délégation à un autre pouvoir n’est toutefois pas contraire au principe de légalité pour autant que l’habilitation soit définie de manière suffisamment précise et porte sur l’exécution de mesures dont les “éléments essentiels” sont fixés préalablement par le législateur. Par conséquent, les “éléments essentiels” du traitement de données à caractère personnel doivent être fixés dans la loi elle-même. À cet égard, tant le Conseil d’État, section de législation, que la Cour constitutionnelle considèrent que, quelle que soit la matière concernée, constituent, en principe, des “éléments essentiels” les éléments suivants: 1°) les catégories de données traitées; 2°) les catégories de personnes concernées; 3°) la finalité poursuivie par le traitement; 4°) les catégories de personnes ayant accès aux données traitées; et 5°) le délai maximal de conservation des données⁶.

Les éléments essentiels ne sont pas tous réglés de manière satisfaisante dans l’accord de coopération. Il s’avère plus particulièrement qu’aucun délai maximal de conservation des données n’est prévu. On complètera l’accord de coopération à la lumière de ce qui précède. Cela peut éventuellement se faire en renvoyant à la réglementation interne des parties, à condition que des délais de conservation adéquats y soient effectivement définis⁷.

Article 13

9. L’alinéa 1^{er} de l’article 13 de l’accord de coopération ne fait que confirmer le régime général d’entrée en vigueur des accords de coopération tel qu’il découle de l’article 92bis, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 ‘de réformes institutionnelles’. Cette confirmation est superflue, de sorte qu’il vaudrait mieux omettre cette disposition.

Le greffier,

Wim GEURTS

Le président,

Pierre LEFRANC

⁶ Adv.RvS 68.936/AV van 7 april 2021 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de wet van 14 augustus 2021 ‘betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie’, opm. 101; GwH 10 maart 2022, nr. 33/2022, B.13.1; GwH 22 september 2022, nr. 110/2022, B.11.2.

⁷ Zie in die zin adv.RvS 74.193/VR van 28 september 2023 over een voorontwerp van decreet ‘houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de Vlaamse Gemeenschap inzake slachtofferzorg’, opm. 12.2.

⁶ Avis C.E. 68.936/AG du 7 avril 2021 sur un avant-projet devenu la loi du 14 août 2021 ‘relative aux mesures de police administrative lors d’une situation d’urgence épidémique’, observation 101; C.C., 10 mars 2022, n° 33/2022, B.13.1; C.C., 22 septembre 2022, n° 110/2022, B.11.2.

⁷ Voir en ce sens l’avis C.E. 74.193/VR du 28 septembre 2023 sur un avant-projet de décret ‘houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de Vlaamse Gemeenschap inzake slachtofferzorg’, obs. 12.2.

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Justitie en de minister van Binnenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Justitie en de minister van Binnenlandse Zaken zijn ermee belast in Onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Het samenwerkingsakkoord van 19 april 2024 tussen de Federale Staat en de Duitstalige Gemeenschap inzake slachtofferzorg wordt goedgekeurd.

Gegeven te Brussel, 21 september 2025.

FILIP

Van Koningswege:

De minister van Justitie,

Annelies Verlinden

De minister van Binnenlandse Zaken,

Bernard Quintin

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de la ministre de la Justice et du ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

La ministre de la Justice et le ministre de l'Intérieur sont chargés de présenter en Notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

L'accord de coopération du 19 avril 2024 entre l'État fédéral, et la Communauté germanophone en matière d'assistance aux victimes est approuvé.

Donné à Bruxelles, 21 septembre 2025.

PHILIPPE

Par le Roi:

La ministre de la Justice,

Annelies Verlinden

Le ministre de l'Intérieur,

Bernard Quintin

SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN DE FEDERALE STAAT EN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP INZAKE SLACHTOFFERZORG	ACCORD DE COOPÉRATION ENTRE L'ÉTAT FÉDÉRAL ET LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE EN MATIÈRE D'ASSISTANCE AUX VICTIMES	ZUSAMMENARBEITSABKOM MENS ZWISCHEN DEM FÖDERALSTAAT UND DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT ÜBER DEN OPFERBEISTAND
Gelet op de Grondwet, artikel 130;	Vu l'article 130 de la Constitution;	Aufgrund der Verfassung, Artikel 130;
Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 92 <i>bis</i> , § 1, laatst gewijzigd bij de bijzondere wet van 6 januari 2014;	Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 92 <i>bis</i> , § 1 ^{er} , modifié en dernier lieu par la loi spéciale du 6 janvier 2014;	Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 92 <i>bis</i> § 1, zuletzt abgeändert durch das Sondergesetz vom 6. Januar 2014;
Gelet op Richtlijn 2010/64/EU van het Europees Parlement en de Raad van 20 oktober 2010 betreffende het recht op vertolking en vertaling in strafprocedures;	Vu la directive 2010/64/UE du Parlement européen et du Conseil du 20 octobre 2010 relative au droit à l'interprétation et à la traduction dans le cadre des procédures pénales;	Aufgrund der Richtlinie 2010/64/EU des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 20. Oktober 2010 über das Recht auf Dolmetscherleistungen und Übersetzungen in Strafverfahren;
Gelet op het Verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld van 11 mei 2011;	Vu la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique du 11 mai 2011;	Aufgrund des Übereinkommens des Europarats zur Verhütung und Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen und häuslicher Gewalt vom 11. Mai 2011;
Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, artikelen 4, § 2, en 55 <i>bis</i> ;	Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, les articles 4, § 2, et 55 <i>bis</i> ;	Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 4 § 2 und 55 <i>bis</i> ;

Gelet op Richtlijn 2012/29/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van strafbare feiten, en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/220/JBZ;	Vu la directive 2012/29/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 établissant des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité et remplaçant la décision-cadre 2001/220/JAI du Conseil;	Aufgrund der Richtlinie 2012/29/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. Oktober 2012 über Mindeststandards für die Rechte, die Unterstützung und den Schutz von Opfern von Straftaten sowie zur Ersetzung des Rahmenbeschlusses 2001/220/JI des Rates;
Gelet op Richtlijn (EU) 2017/541 van het Europees Parlement en de Raad van 15 maart 2017 inzake terrorismebestrijding en ter vervanging van Kaderbesluit 2002/475/JBZ van de Raad en tot wijziging van Besluit 2005/671/JBZ van de Raad;	Vu la directive 2017/541 du Parlement européen et du Conseil du 15 mars 2017 relative à la lutte contre le terrorisme et remplaçant la décision-cadre 2002/475/JBZ du Conseil et modifiant la décision 2005/671/JBZ du Conseil;	Aufgrund der Richtlinie 2017/541 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. März 2017 zur Terrorismusbekämpfung und zur Ersetzung des Rahmenbeschlusses 2002/475/JI des Rates und zur Änderung des Beschlusses 2005/671/JI des Rates;
Overwegende dat de bevoegdheden inzake slachtofferzorg verdeeld zijn tussen de federale staat, de gemeenschappen en de gewesten;	Considérant que les compétences en matière d'assistance aux victimes sont réparties entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions;	Unter Berücksichtigung der Tatsache, dass die Zuständigkeiten bezüglich des Opferbeistandes zwischen dem Föderalstaat, den Gemeinschaften und den Regionen aufgeteilt sind;
Overwegende dat een structurele samenwerking tussen de federale staat en de Duitstalige Gemeenschap noodzakelijk is om tot een slachtofferbeleid te komen;	Considérant qu'une coopération structurelle entre l'État fédéral et la Communauté germanophone est nécessaire pour aboutir à une politique en faveur des victimes;	Unter Berücksichtigung der Tatsache, dass eine strukturelle Zusammenarbeit zwischen dem Föderalstaat und der Deutschsprachigen Gemeinschaft erforderlich ist, um eine Politik im Sinne der Opfer zu gestalten;
Overwegende dat een optimale en goed ontwikkelde slachtofferzorg alle gevolgen van het slachtofferschap zo	Considérant qu'une assistance aux victimes optimale et bien développée doit limiter et réparer autant que possible	Unter Berücksichtigung der Tatsache, dass ein bestmöglicher und gut entwickelter Opferbeistand nach Möglichkeiten alle Folgen

veel mogelijk moet beperken en herstellen;	toutes les conséquences de la victimisation;	der Viktimisierung begrenzen und beheben muss;
Overwegende dat de Grondwet en de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen in de mogelijkheid voorzien dat de vermelde overheden een samenwerkingsakkoord inzake slachtofferzorg sluiten;	Considérant que la Constitution et la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 prévoient la possibilité pour les autorités précitées de conclure un accord de coopération en matière d'assistance aux victimes;	Unter Berücksichtigung der Tatsache, dass die Verfassung und das Sondergesetz vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen die Möglichkeit vorsehen, dass die oben genannten Behörden ein Zusammenarbeitsabkommen über den Opferbeistand schließen können;
De ondergetekende partijen,	Les parties soussignées,	vereinbaren die unterzeichnenden Parteien,
de federale staat, vertegenwoordigd door de federale regering, in de persoon van de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Justitie;	l'État fédéral, représenté par le Gouvernement fédéral, en la personne de la Ministre de l'Intérieur et du Ministre de la Justice;	der Föderalstaat, vertreten durch die Föderalregierung, in der Person des Ministers für Inneres und des Ministers für Justiz;
en	et	und
de Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar regering, in de persoon van de minister-president en in de persoon van de minister van Volksgezondheid en Sociale Zaken, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting;	la Communauté germanophone, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-président et en la personne du Ministre de la Santé et des Affaires sociales, de l'Aménagement du territoire et du Logement;	die Deutschsprachigen Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung, in der Person des Ministerpräsidenten und des Ministers für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungswesens;
zijn overeengekomen wat volgt in de gezamenlijke uitoefening van hun eigen bevoegdheden:	conviennent de ce qui suit dans l'exercice conjoint de leurs propres compétences:	in der gemeinsamen Ausführung ihrer eigenen Kompetenzen das Folgende:

HOOFDSTUK 1 – Algemene bepalingen	CHAPITRE 1 – Dispositions générales	KAPITEL 1 – Allgemeine Bestimmungen
Art. 1. Voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord en uitsluitend in dat kader wordt verstaan onder:	Article 1^{er}. Pour l'application du présent accord de coopération et exclusivement dans ce cadre, il faut entendre par:	Artikel 1. Bei der Anwendung dieses Zusammenarbeitsabkommens und nur in diesem Rahmen versteht man unter:
1° het slachtoffer: de natuurlijke persoon, evenals zijn na(ast)bestaanden en getuigen, die als direct gevolg van handelen of nalaten in strijd met de strafwetgeving schade heeft geleden of er rechtstreekse getuige van was, inzonderheid een lichamelijk of geestelijk letsel, een psychisch lijden of een materieel verlies;	1° la victime: la personne physique, ainsi que ses proches et les témoins, qui ont subi ou ont été les témoins directs d'un préjudice, en particulier d'une atteinte à l'intégrité physique ou mentale, d'une souffrance morale ou d'une perte matérielle, directement causé(e) par des actes ou des omissions qui enfreignent la législation pénale;	1° Opfer: eine natürliche Person, ihre Angehörigen sowie Zeugen, die einen Schaden, insbesondere eine Beeinträchtigung ihrer körperlichen oder geistigen Unversehrtheit, ein seelisches Leid oder einen wirtschaftlichen Verlust als direkte Folge von Handlungen oder Unterlassungen erlitten oder direkt miterlebt haben, die einen Verstoß gegen die Rechtsvorschriften darstellen;
2° een na(ast)bestaande: een rechthebbende van het rechtstreekse slachtoffer of elke persoon die een bijzondere affectieve band heeft met dit slachtoffer;	2° un proche: un ayant droit de la victime directe ou toute personne ayant un rapport affectif avec celle-ci;	2° Angehörige: die Rechtsnachfolger des direkten Opfers oder jede Person, die eine besonders emotionale Bindung zum diesem hat;
3° de slachtofferzorg: de hulpen dienstverlening sensu largo die vanuit de verschillende sectoren, hetzij politieel, justitieel, sociaal of medisch, aan slachtoffers wordt geboden;	3° l'assistance aux victimes: l'aide et le service au sens large procurés aux victimes par les différents secteurs, qu'ils soient policiers, judiciaires, sociaux ou médicaux;	3° Opferbeistand: eine Hilfe- und Dienstleistung im weitesten Sinne, die Opfern von den verschiedenen Sektoren - Polizei- und Gerichtsdienst, sozialer und medizinischer Sektor - angeboten werden;
4° het slachtofferbeleid: het geheel van bestuursdaden van de federale staat, de gemeenschappen en de	4° la politique en faveur des victimes: l'ensemble des actes administratifs de l'État fédéral, des Communautés et des	4° Opferpolitik: die Gesamtheit der Verwaltungshandlungen des Föderalstaats, der Gemeinschaften und der

gewesten in verband met slachtofferzorg;	Régions en rapport avec l'assistance aux victimes;	Regionen im Zusammenhang mit dem Opferbeistand;
5° de de politionele slachtofferbejegening: de bijstand aan slachtoffers door de politie, die bestaat uit het onthaal en de eerste opvang van het slachtoffer, het verstrekken van goede basisinformatie en het mogelijke doorverwijzen naar de gespecialiseerde diensten, alsook uit het onthaal van en de bijstand aan personen die betrokken zijn bij een ongeval, een ramp of een brand;	5° l'assistance policière aux victimes: l'assistance procurée aux victimes par la police qui consiste en un accueil de la victime, une première prise en charge, une bonne information de base ainsi qu'une orientation éventuelle vers les services spécialisés et qui comprend également l'accueil et l'assistance des personnes qui ont été impliquées dans un accident, une catastrophe ou un incendie;	5° Polizeilicher Opferbeistand: eine Dienstleistung, die die Polizei Opfern anbietet, in der die erste Aufnahme und der Empfang des Opfers sowie die Erteilung von guten Grundinformationen und eventuell die Vermittlung an spezialisierte Dienste für Opferhilfe im Mittelpunkt stehen, und die ebenfalls die Aufnahme und Unterstützung von Personen umfasst, die in einen Unfall, eine Katastrophe oder einen Brand verwickelt waren;
6° de de dienst politionele slachtofferbejegening: de dienst binnen de federale of de lokale politie die instaat, enerzijds, voor de sensibilisering en voortgezette vorming van politieambtenaren inzake politionele slachtofferbejegening en, anderzijds, voor het bieden van deze gespecialiseerde slachtofferbejegening, zonder evenwel afbreuk te doen aan de wettelijke verplichtingen inzake slachtofferbejegening van elke politieambtenaar;	6° le service d'assistance policière aux victimes: le service existant au sein de la police fédérale ou locale qui est responsable, d'une part, de la sensibilisation et de la formation continue des fonctionnaires de police en matière d'assistance policière aux victimes et, d'autre part, de l'offre même d'assistance policière spécialisée aux victimes, sans toutefois porter préjudice aux obligations légales en matière d'assistance aux victimes de tout fonctionnaire de police;	6° Dienst für polizeilichen Opferbeistand: ein Dienst innerhalb der föderalen oder lokalen Polizei, der zum einen für die Sensibilisierung und die Weiterbildung der Polizeibeamten im polizeilichen Opferbeistand zuständig ist, und zum anderen für das eigentliche Angebot des Dienstes für polizeilichen Opferbeistand, dies jedoch unbeschadet der gesetzlichen Verpflichtungen eines jeden einzelnen Polizeibeamten bezüglich des Opferbeistandes;
7° het slachtofferonthaal: de informatie en bijstand aan slachtoffers in de verschillende fasen van de gerechtelijke procedure, die wordt verleend door de dienst slachtofferonthaal van het justitiehuis alsook door de magistraten en de	7° l'accueil des victimes: l'information et l'assistance aux victimes dans les différentes phases de la procédure judiciaire, offertes par le service d'accueil des victimes de la maison de justice ainsi que par les magistrats et les membres du personnel des	7° Opferbetreuung: die Betreuung in den verschiedenen Phasen des Gerichtsverfahrens, welche von der Opferbetreuung des Justizhauses sowie von den Magistraten und den Mitarbeitern der Staatsanwaltschaften und der

personeelsleden van de parketten en de rechtbanken, en die eveneens de informatie en bijstand kan inhouden aan personen die betrokken zijn bij een ongeval, een collectieve noodsituatie of een zelfdoding;	parquets et des tribunaux, qui peut également comprendre l'information et l'assistance des personnes concernées par un accident, une situation d'urgence collective ou un suicide;	Gerichte angeboten wird, und die ebenfalls die Information und Unterstützung von Personen umfassen kann, die von einem Unfall, einer kollektiven Notsituation oder einem Selbstmord betroffen sind;
8° de dienst slachtofferonthaal van het justitiehuis: de dienst van het justitiehuis die aan slachtoffers informatie, ondersteuning, bijstand, begeleiding en een gepaste doorverwijzing aanbiedt tijdens de hele gerechtelijke procedure;	8° le service d'accueil des victimes de la maison de justice: le service chargé, au sein de la maison de justice, d'offrir aux victimes une information, un soutien et un accompagnement ainsi qu'une orientation adéquate durant toute la procédure judiciaire;	8° Opferbetreuung des Justizhauses: der Dienst des Justizhauses, der den Opfern Informationen zur Verfügung stellt, Unterstützung und Begleitung anbietet und während des gesamten Gerichtsverfahrens in angemessener Art und Weise orientiert;
9° slachtofferhulp: de psychosociale hulp aan en/of psychologische begeleiding van slachtoffers die wordt verleend door de gespecialiseerde diensten slachtofferhulp en het departement jeugdbijstand, die eveneens sociale hulp aan en psychologische begeleiding van personen kan inhouden die betrokken zijn bij een ongeval, een collectieve noodsituatie of een zelfdoding. 'Psychosociale hulpverlening' is elke niet-financiële hulpverlening bestemd om het slachtoffer de mogelijkheid te geven om zijn bestaansmiddelen op familiaal, sociaal, economisch, professioneel, politiek of cultureel vlak te behouden, te verbeteren of te herstellen. 'Psychologische hulpverlening' is de hulpverlening die het slachtoffer ertoe in staat stelt een nieuw evenwichtig leven te leiden;	9° l'aide aux victimes: l'aide psychosociale et/ou l'aide psychologique offertes aux victimes par les services spécialisés d'aide aux victimes et le département aide à la jeunesse, qui peut également comprendre l'aide sociale et l'aide psychologique aux personnes concernées par un accident, une situation d'urgence collective ou un suicide. L'aide psychosociale correspond à toute aide non financière destinée à permettre à la victime de maintenir, d'améliorer ou de rétablir ses moyens de subsistance sur le plan familial, social, économique, professionnel, politique ou culturel. L'aide psychologique correspond à l'aide qui permet à la victime de trouver un nouvel équilibre de vie;	9° Opferhilfe: eine psychosoziale Hilfe und/oder psychologische Unterstützung, die den Opfern durch die spezialisierten Dienste für Opferhilfe und den Fachbereich Jugendhilfe angeboten werden. Dies kann auch soziale und psychologische Hilfe für Personen umfassen, die von einem Unfall, einer kollektiven Notsituation oder einem Selbstmord betroffen sind. Unter psychosoziale Hilfe versteht man jede nicht finanzielle Hilfe, die dazu bestimmt ist, dem Opfer die Beibehaltung, die Verbesserung oder die Wiederherstellung seiner Lebensgrundlagen auf familiärer, sozialer, wirtschaftlicher, beruflicher, politischer oder kultureller Ebene zu ermöglichen. Unter psychologischer Unterstützung versteht man die Hilfe, die es dem Opfer ermöglicht eine

		neues Lebensgleichgewicht zu finden;
10° de gespecialiseerde dienst slachtofferhulp: de door de Duitstalige Gemeenschap erkende en gesubsidieerde diensten belast met het verlenen van slachtofferhulp;	10° le service spécialisé d'aide aux victimes: les services reconnus et subventionnés par la Communauté germanophone chargés d'offrir une aide aux victimes;	10° Spezialisierter Dienst für Opferhilfe: die von der Deutschsprachigen Gemeinschaft anerkannten und bezuschussten Dienste, die damit beauftragt sind, den Opfern Opferhilfe anzubieten;
11° het departement jeugdbijstand: het departement vermeld in artikel 3 nummer 9 van het decreet van 13 november 2023 inzake jeugdbijstand en jeugdbescherming.	11° le département aide à la jeunesse: le département mentionné à l'article 3 numéro 9 du décret du 13 novembre 2023 relatif à l'aide à la Jeunesse et la protection de la jeunesse.	11° Fachbereich Jugendhilfe: der in Artikel 3 Nummer 9 des Dekrets vom 13. November 2023 über die Jugendhilfe und den Jugendschutz erwähnte Fachbereich.
HOOFDSTUK 2 – Doelstelling	CHAPITRE 2 – Objectif	KAPITEL 2 – Zielsetzung
Art. 2. Het doel van dit samenwerkingsakkoord is een goed georganiseerde en gestructureerde samenwerking tussen de bevoegde diensten van de Federale Staat en de Duitstalige Gemeenschap inzake slachtofferhulp.	Art. 2. L'objectif du présent accord de coopération est une collaboration bien organisée et structurée entre les services compétents de l'Etat fédéral et de la Communauté germanophone en matière d'assistance aux victimes.	Art. 2. Das Ziel des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens ist eine gut organisierte und strukturierte Zusammenarbeit zwischen den zuständigen Diensten des Föderalstaats und der Deutschsprachigen Gemeinschaft im Bereich des Opferbeistandes.
Het samenwerkingsakkoord is uitsluitend van toepassing in het Duitse taalgebied.	L'accord de coopération s'applique uniquement dans la région de la langue allemande.	Das Zusammenarbeitsabkommen findet ausschließlich im deutschen Sprachgebiet Anwendung.
De structurele samenwerking zoals beschreven in dit samenwerkingsakkoord doet geen afbreuk aan de samenwerkingsverbanden	La coopération structurelle telle que décrite dans le présent accord de coopération ne porte pas atteinte à toute forme de collaboration entre	Die strukturelle Zusammenarbeit, wie sie in diesem Abkommen beschrieben ist, lässt jede Form der Zusammenarbeit zwischen

tussen de bovenvermelde diensten en andere diensten slachtofferzorg.	les services susmentionnés et d'autres services d'assistance aux victimes.	den oben genannten Diensten und anderen Opferhilfsdiensten unberührt.
HOOFDSTUK 3 – Bevoegdheden en opdrachten	CHAPITRE 3 – Les compétences et missions	KAPITEL 3 – Zuständigkeiten und Aufträge
Art. 3. De federale staat is bevoegd voor:	Art. 3. L'État fédéral est compétent pour:	Art. 3. Der Föderalstaat ist zuständig für:
1° het beleid inzake politie en veiligheid, waaronder de politionele slachtofferbejegening;	1° la politique en matière de police et de sécurité, dont l'assistance policière aux victimes;	1° die Polizei- und Sicherheitspolitik, insbesondere für den polizeilichen Opferbeistand;
2° het strafrechtelijk beleid, waaronder het gerechtelijk slachtofferbeleid.	2° la politique criminelle, dont la politique judiciaire en faveur des victimes.	2° die Kriminalpolitik, insbesondere die Politik zugunsten der Opfer.
In het kader van het eerste lid, 2°, waarborgt de federale staat de rechten van het slachtoffer binnen de gerechtelijke procedure, waaronder het slachtofferonthaal.	À l'alinéa 1 ^{er} , 2°, l'État fédéral garantit les droits de la victime au sein de la procédure judiciaire, dont l'accueil des victimes.	In Absatz 1, 2° garantiert der Föderalstaat die Rechte des Opfers im Rahmen des Gerichtsverfahrens, darunter auch die Opferbetreuung.
Art. 4. De Duitstalige Gemeenschap is bevoegd om:	Art. 4. La Communauté germanophone est compétente pour:	Art. 4. Die Deutschsprachige Gemeinschaft ist zuständig, um:
1° via de dienst slachtofferonthaal van het justitiehuis:	1° via le service d'accueil des victimes de la maison de justice:	1° über die Opferbetreuung des Justizhauses:
a) de slachtoffers algemene informatie over de gerechtelijke procedure en over de rechten van slachtoffers in dit kader, alsook specifieke informatie over hun	a) fournir aux victimes des informations générales sur la procédure judiciaire et sur les droits que les victimes ont dans ce cadre, ainsi que des informations spécifiques sur	a) den Opfern Informationen über das Gerichtsverfahren im Allgemeinen, über ihre Rechte als Opfer sowie über ihre Akte und über das laufende Gerichtsverfahren zu erteilen;

dossier en de lopende procedure te verlenen;	leur dossier et sur la procédure en cours;	
b) de slachtoffers bijstand te verlenen tijdens bepaalde fasen van de gerechtelijke procedure;	b) offrir aux victimes une assistance durant certaines phases de la procédure judiciaire;	b) den Opfern eine Betreuung in bestimmten Phasen des Gerichtsverfahrens zu gewährleisten;
c) de slachtoffers naar de bevoegde diensten door te verwijzen naargelang hun noden en de ervaren moeilijkheden, zoals juridisch advies of psychologische hulpverlening;	c) orienter les victimes vers des services compétents en fonction de leurs besoins et des difficultés rencontrées tels qu'un conseil juridique ou une aide psychologique;	c) die Opfer an die Dienste zu vermitteln, welche sich um deren Bedürfnisse und die anfallenden Schwierigkeiten kümmern, wie eine Rechtsberatung oder psychologische Hilfe;
d) op structureel niveau de moeilijkheden te signaleren waarmee de slachtoffers geconfronteerd worden, alsook de magistraten en de personeelsleden van de parketten en de rechtbanken bewust te maken voor de specifieke noden en rechten van de slachtoffers.	d) signaler, à un niveau structurel, les difficultés rencontrées par les victimes et sensibiliser les magistrats ainsi que les membres du personnel des parquets et des tribunaux aux besoins spécifiques et aux droits des victimes.	d) auf struktureller Ebene, auf die anfallenden Schwierigkeiten der Opfer hinzuweisen und die Magistrate und Mitarbeiter der Staatsanwaltschaft und Gerichte für die spezifischen Bedürfnisse und Rechte der Opfer zu sensibilisieren.
2° via de gespecialiseerde diensten slachtofferhulp:	2° via les services spécialisés d'aide aux victimes:	2° über die spezialisierten Dienste für Opferhilfe:
a) psychosociale en/of psychologische hulp te verlenen aan de slachtoffers die geconfronteerd worden met de rechtstreekse en onrechtstreekse gevolgen van een strafrechtelijk misdrijf en van het slachtofferschap;	a) offrir une aide psychosociale et/ou une aide psychologique destinées à soutenir les victimes qui sont confrontées aux conséquences directes et indirectes d'une infraction pénale et de la victimisation;	a) psychosoziale Hilfe und/oder eine psychologische Unterstützung anzubieten, um den Opfern, die mit den direkten und indirekten Folgen einer Straftat und der Viktimisierung konfrontiert sind, zu helfen;
b) het slachtoffer te steunen bij zijn actieve re-integratie in de maatschappij door met het slachtoffer een evaluatie te	b) aider la victime à se réinsérer activement dans la société en évaluant avec elle ses besoins et ressources et en définissant	b) das Opfer bei der aktiven Wiedereingliederung in die Gesellschaft zu unterstützen, indem er mit ihm gemeinsam

maken van zijn behoeften en middelen en door prioriteiten te bepalen opdat er een nieuw levensevenwicht zou worden bereikt. In het kader van zijn opdrachten zullen de gespecialiseerde diensten slachtofferhulp:	des priorités afin qu'elle puisse trouver un nouvel équilibre de vie. Dans le cadre de ces missions, les services spécialisés d'aide aux victimes:	seine Bedürfnisse und Mittel bewertet, sowie Prioritäten setzt, um ihm die Möglichkeit zu bieten zu einem neuen Lebensgleichgewicht zu finden. Im Rahmen dieser Aufgaben obliegen den spezialisierten Diensten für Opferhilfe folgende Tätigkeiten:
- het slachtoffer ondersteunen om het hoofd te bieden aan de rechtstreekse en onrechtstreekse gevolgen van een strafrechtelijk misdrijf of van feiten die er een kunnen uitmaken;	- soutiennent la victime pour faire face aux conséquences directes et indirectes d'une infraction pénale ou à une situation susceptible d'en constituer une;	- die Unterstützung des Opfers bei der Auseinandersetzung mit den direkten und indirekten Folgen einer Straftat oder mit einer Situation, die als solche eingestuft werden könnte;
- het slachtoffer dat schade heeft geleden een gespecialiseerde en persoonlijke therapeutische ondersteuning aanbieden, gericht op de rechtstreekse gevolgen van de traumatiserende gebeurtenis en op de verwerking van de shock;	- proposent à la victime, au départ du préjudice subi, un soutien thérapeutique spécialisé et personnalisé centré sur les conséquences directes du traumatisme et sur l'assimilation du choc;	- unter Berücksichtigung des erlittenen Schadens, das Anbieten einer spezialisierten und individualisierten therapeutischen Unterstützung für das Opfer mit einem Schwerpunkt auf die direkten Folgen des Traumas und der Verarbeitung des Schocks;
- het slachtoffer informeren, doorverwijzen en bijstaan in zijn relaties met de politie en de gerechtelijke instanties;	- l'informer, l'orientent et la soutiennent dans ses relations avec la police et les instances judiciaires;	- die Information, Orientierung und Unterstützung des Opfers beim Umgang mit der Polizei und den Gerichtsinstanzen;
- het slachtoffer de toegang tot andere, niet in artikel 1 van deze overeenkomst bepaalde diensten vergemakkelijken.	- leur facilitent l'accès à d'autres services non définis à travers l'article 1 ^{er} du présent accord.	- die Vereinfachung des Zugangs zu anderen Diensten, die in Artikel 1 des vorliegenden Abkommens nicht definiert werden.
3° via het departement jeugdbijstand de kinderen die het slachtoffer zijn van mishandeling van welke aard	3° via le département aide à la jeunesse, la Communauté germanophone a pour compétence d'offrir une aide appropriée aux enfants	3° über den Fachbereich Jugendhilfe, den Kindern, die Opfer von Misshandlung jeglicher Art wurden, und

ook, alsook hun voogden gepaste hulp te bieden.	victimes de maltraitance de quelle nature que ce soit, ainsi qu'à leurs tuteurs légaux.	deren Erziehungsberechtigten eine geeignete Hilfe zu leisten.
HOOFDSTUK 4 – Verbintenissen	CHAPITRE 4 – Les engagements	KAPITEL 4 – Verpflichtungen
Art. 5. De federale staat, in het kader van zijn bevoegdheid vermeld in artikel 3, 1°, en overeenkomstig artikel 46 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt en de daaraan gekoppelde onderrichtingen:	Art. 5. Dans le cadre de sa compétence mentionnée à l'article 3, 1°, ainsi que conformément à l'article 46 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police et des instructions qui s'en sont suivies, l'État fédéral:	Art. 5. Der Föderalstaat ist im Rahmen seiner in Artikel 3 Nummer 1 erwähnten Zuständigkeit sowie aufgrund Artikel 46 des Gesetzes vom 5. August 1992 über die Funktion der Polizei und der sich daraus ergebenden Untersuchungen verpflichtet:
1° neemt de volgende maatregelen opdat de belangen van het slachtoffer worden erkend:	1° prend les mesures suivantes de sorte que les intérêts de la victime soient reconnus:	1° folgende Maßnahmen zu treffen, damit die Interessen des Opfers anerkannt werden:
a) de politiediensten voorzien van de geschikte materiële omstandigheden voor de opvang, het onthaal, het informeren en het verhoor van slachtoffers;	a) mettre à disposition des services de police les conditions matérielles adéquates pour l'accueil, la première prise en charge, l'information et l'audition des victimes;	a) der Polizei die angemessenen materiellen Voraussetzungen für den Empfang, die Erstaufnahme, die Information und die Anhörung der Opfer zu schaffen;
b) de slachtoffers een respectvol onthaal, dringende en praktische bijstand en informatie aangepast aan hun persoonlijke toestand verlenen;	b) fournir aux victimes un accueil respectueux, une assistance urgente et pratique, des informations adaptées à leur situation personnelle;	b) den Opfern einen respektvollen Empfang, einen sofortigen und praktischen Beistand sowie eine für ihre persönliche Situation geeignete Information zu gewährleisten;
c) erop toezien dat slachtoffers in het proces-verbaal de nodige informatie kunnen laten opnemen over de geleden materiële en immateriële schade en zich benadeelde persoon kunnen verklaren;	c) veiller à ce que les victimes puissent faire acter dans le procès-verbal les informations nécessaires concernant le dommage matériel et immatériel subi et puissent se déclarer personne lésée;	c) dafür Sorge zu tragen, dass die Opfer ins Protokoll die notwendigen Informationen über den materiellen und immateriellen Schaden aufnehmen lassen können und sich als geschädigte Person erklären können;

d) de slachtoffers naar een gepaste dienst slachtofferzorg doorverwijzen;	d) renvoyer les victimes vers un service d'assistance aux victimes approprié;	d) die Opfer an einen geeigneten Dienst für Opferbeistand zu verweisen;
e) de politieambtenaren kunnen in het kader van hun opdracht van slachtofferbejegening worden bijgestaan door een dienst voor politionele slachtofferbejegening.	e) les fonctionnaires de police peuvent, dans le cadre de leur fonction d'assistance aux victimes, être assistés par un service d'assistance policière aux victimes.	e) im Rahmen des Opferbeistandes können die Polizeibeamten von dem Dienst für polizeilichen Opferbeistand unterstützt werden.
2° ontwikkelt en implementeert, in het kader van slachtofferzorg, een opleiding en een sensibilisering inzake slachtofferzorg voor alle politieambtenaren, via de bevoegde dienst politionele slachtofferbejegening;	2° développe et met en œuvre, dans le cadre de l'assistance aux victimes, une formation et une sensibilisation en matière d'assistance aux victimes à l'intention de tous les fonctionnaires de police, par l'intermédiaire du service d'assistance policière aux victimes compétent;	2° im Rahmen des Opferbeistandes eine Ausbildung und Sensibilisierung für den Opferbeistand für alle Polizeibeamten über den zuständigen Dienst für polizeilichen Opferbeistand zu entwickeln und umzusetzen;
3° voorziet in een contactpersoon en een plaatsvervanger op het niveau van de federale politie en van de Vaste Commissie voor de Lokale Politie, om op een structurele manier een permanente dialoog tussen en samenwerking met andere instanties inzake slachtofferzorg, zowel op federaal als op gemeenschaps- en lokaal niveau, te bevorderen.	3° prévoit, au niveau de la Police Fédérale et de la Commission permanente de la police locale, une personne de contact et un suppléant afin d'encourager de manière structurelle un dialogue permanent et une collaboration avec d'autres instances en matière d'assistance aux victimes, tant au niveau fédéral que communautaire et local.	3° auf Ebene der föderalen Polizei und des ständigen Ausschusses für die lokale Polizei einen Ansprechpartner und einen Stellvertreter vorzusehen, um strukturell einen ständigen Dialog und eine Zusammenarbeit mit anderen Instanzen auf dem Gebiet des Opferbeistandes sowohl auf föderaler, gemeinschaftlicher und lokaler Ebene zu fördern.
Art. 6. De federale staat, in het kader van zijn bevoegdheid vermeld in artikel 3, 2°, en overeenkomstig artikel 3bis van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering:	Art. 6. Dans le cadre de sa compétence mentionnée à l'article 3, 2°, ainsi que conformément à l'article 3bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale, l'État fédéral:	Art. 6. Der Föderalstaat ist im Rahmen seiner in Artikel 3 Nummer 2 erwähnten Zuständigkeiten sowie aufgrund Artikel 3bis des Gesetzes vom 17. April 1878, welches den einleitenden Titel des Strafprozessbuches enthält, verpflichtet:

1° neemt de nodige maatregelen opdat de belangen van het slachtoffer worden erkend en opdat het slachtoffer partij kan zijn binnen de gerechtelijke procedure;	1° prend les mesures nécessaires de manière à ce que les intérêts de la victime soient reconnus et que celle-ci puisse être partie à la procédure judiciaire;	1° die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, damit die Interessen des Opfers anerkannt werden und dieses sich am Gerichtsverfahren beteiligen kann;
2° voert een beleid dat waarborgt dat de magistraten en de personeelsleden van de parketten en rechtbanken de slachtoffers informatie verstrekken over hun positie en hun rechten in de gerechtelijke procedure, het verloop van de strafrechtspleging, de eventuele strafuitvoering door de dader van de feiten en de mogelijkheden om herstel te bekomen van de geleden schade;	2° mène une politique qui garantisse que les magistrats ainsi que les membres du personnel des parquets et tribunaux fournissent aux victimes l'information concernant leur position et leurs droits au sein de la procédure judiciaire, le déroulement de la procédure pénale, l'exécution éventuelle de la peine par l'auteur des faits et les possibilités d'obtenir réparation du dommage subi;	2° eine Politik zu führen, in der sichergestellt wird, dass die Magistrate und Mitarbeiter der Staatsanwaltschaft und Gerichte, den Opfern Informationen über ihre Stellung und Rechte im Gerichtsverfahren, über den Ablauf des Strafverfahrens, über den eventuellen Strafvollzug des Täters und über die Möglichkeiten des Schadensersatzes zur Verfügung stellen;
3° optimaliseert de mogelijkheden die het slachtoffer kan aanwenden om herstel te bekomen van geleden materiële en immateriële schade;	3° optimalise les possibilités offertes à la victime d'obtenir réparation du dommage matériel et immatériel subi;	3° die Möglichkeiten zu optimieren, die dem Opfer gegeben werden, einen Schadensersatz für den erlittenen materiellen und immateriellen Schaden zu erlangen;
4° ziet erop toe dat een gepaste en voortgezette opleiding inzake slachtofferzorg wordt georganiseerd voor de magistratuur en voor de personeelsleden van de parketten en rechtbanken;	4° veille à ce qu'une formation adéquate et continuée en matière d'assistance aux victimes soit organisée à destination de la magistrature et des membres du personnel des parquets et des tribunaux;	4° den Magistraten und Mitarbeitern der Staatsanwaltschaft und der Gerichte eine entsprechende Schulung und Weiterbildung auf dem Gebiet des Opferbeistandes anzubieten;
5° bevordert via het College van procureurs-generaal een uniform slachtofferbeleid binnen de rechterlijke orde; daartoe wordt een lid van het	5° favorise l'uniformité de la politique en faveur des victimes au sein de l'ordre judiciaire via le Collège des procureurs généraux, dans ce	5° eine einheitliche Opferpolitik innerhalb des Gerichtsapparates über das Kollegium der Generalprokuratoren zu

College specifiek belast met het gerechtelijk slachtofferbeleid;	but, un membre du Collège est spécifiquement chargé de la politique judiciaire en faveur des victimes;	fördern, bei der ein Mitglied des Kollegiums spezifisch mit der Opfer-Rechtspolitik beauftragt wird;
6° voorziet in een contactpersoon en een plaatsvervanger op het niveau van de Federale Overheidsdienst Justitie, binnen het directoraat-generaal Wetgeving en Fundamentele Rechten en Vrijheden, om op een structurele manier een permanente dialoog tussen en samenwerking met andere instanties inzake slachtofferzorg, zowel op federaal als op gemeenschapsniveau, te bevorderen.	6° prévoit, au niveau du Service public fédéral Justice, au sein de la Direction générale de la Législation et des Droits et Libertés fondamentaux, une personne de contact et un suppléant afin d'encourager de manière structurelle un dialogue permanent et une collaboration avec d'autres instances en matière d'assistance aux victimes, tant au niveau fédéral que communautaire.	6° auf Ebene des FÖD Justiz in der Generaldirektion Gesetzgebung, Grundrechte und -freiheiten einen Ansprechpartner und einen Stellvertreter vorzusehen, um strukturell einen ständigen Dialog und eine Zusammenarbeit mit anderen Diensten auf dem Gebiet des Opferbeistandes sowohl auf föderaler als auch auf gemeinschaftlicher Ebene zu fördern.
Art. 7. De Duitstalige Gemeenschap, in het kader van haar bevoegdheid vermeld in artikel 4:	Art. 7. Dans le cadre de sa compétence mentionnée à l'article 4, la Communauté germanophone:	Art. 7. Die Deutschsprachige Gemeinschaft ist im Rahmen ihrer in Artikel 4 erwähnten Zuständigkeiten verpflichtet:
1° bezorgt de adressen van de door haar aangewezen diensten vermeld in artikel 1, 8°, 10° en 11°, aan de contactpersonen vermeld in de artikelen 5, 3°, en 6, 6°, evenals elke adreswijziging;	1° fournit aux personnes de contact mentionnées aux articles 5, 3°, et 6, 6°, les adresses des services mentionnés à l'article 1 ^{er} , 8°, 10° et 11°, désignés par la Communauté germanophone, ainsi qu'à notifier tout changement d'adresse;	1° den in Artikel 5 Nummer 3 und Artikel 6 Nummer 6 genannten Kontaktpersonen die Anschriften der von den in der Deutschsprachigen Gemeinschaft bestellten Diensten gemäß Artikel 1 Nummer 8, 10 und 11 sowie jede Adressenänderung mitzuteilen;
2° voorziet binnen het justitiehuis in een contactpersoon en een plaatsvervanger, om op structurele wijze een permanente dialoog tussen en samenwerking met andere	2° prévoit au sein de la maison de justice une personne de contact et un suppléant afin d'encourager de manière structurelle un dialogue permanent et une collaboration avec d'autres	2° auf Ebene des Justizhauses einen Ansprechpartner und einen Stellvertreter vorzusehen, um strukturell einen ständigen Dialog und eine Zusammenarbeit mit anderen Diensten auf dem

instanties inzake slachtofferzorg, zowel op federaal niveau als op gemeenschaps- en lokaal niveau, te bevorderen;	instances en matière d'assistance aux victimes au niveau fédéral, communautaire et local;	Gebiet des Opferbeistandes sowohl auf föderaler, gemeinschaftlicher und lokaler Ebene zu fördern;
3° ziet erop toe dat een gepaste en voortgezette opleiding inzake slachtofferzorg wordt georganiseerd voor de medewerkers van de diensten vermeld in artikel 1, 8°, 10° en 11°.	3° veille à ce qu'une formation adéquate et continuée en matière d'assistance aux victimes soit organisée à destination des intervenants des services mentionnés à l'article 1 ^{er} , 8°, 10° et 11°.	3° den Mitarbeitern der in Artikel 1 Nummer 8, 10 und 11 genannte Dienste im Bereich des Opferbeistandes eine angemessene und kontinuierliche Weiterbildung zu ermöglichen.
Art. 8. Onverminderd de toepassing van de artikelen 5 tot 7, nemen de federale staat en de Duitstalige Gemeenschap, voor wat betreft de samenwerking en de wederzijdse doorverwijzing, de in de volgende paragrafen omschreven verplichtingen op zich.	Art. 8. Sans préjudice de l'application des articles 5 à 7, l'État fédéral et la Communauté germanophone prennent, en ce qui concerne la collaboration et le renvoi mutuel, les engagements décrits aux paragraphes suivants:	Art. 8. Unbeschadet der Artikel 5 bis 7 verpflichten sich der Föderalstaat und die Deutschsprachige Gemeinschaft hinsichtlich der Zusammenarbeit und der gegenseitigen Vermittlung, folgende Punkte anzuwenden:
1° De federale staat verbindt zich ertoe dat de politiediensten:	1° L'État fédéral s'engage à ce que les services de police:	1° Der Föderalstaat verpflichtet sich dazu, dass die Polizei:
a) alle slachtoffers met wie ze contact hebben op de hoogte brengen van het bestaan van de diensten politionele slachtofferbejegening, de diensten slachtofferonthaal en de gespecialiseerde diensten slachtofferhulp, van de opdrachten ervan, zoals omschreven in artikel 1, 6°, 8°, en 10°, en in artikel 4, 1°, en 2°, en van de contactgegevens ervan;	a) informent chaque victime, avec laquelle les services de police sont en contact, de l'existence des services d'assistance policière aux victimes, des services d'accueil des victimes et des services spécialisés d'aide aux victimes, de leurs missions telles que décrites à l'article 1 ^{er} , 6°, 8° et 10°, et à l'article 4, 1° et 2°, et de leurs données de contact;	a) jedes Opfer, mit dem die Polizei in Kontakt steht, über die Existenz des Dienstes für polizeilichen Opferbeistand, der Opferbetreuung und die spezialisierten Dienste für Opferhilfe, über deren Aufgaben gemäß Artikel 1 Nummer 6, 8 und 10 sowie Artikel 4 Nummer 1 und 2 und über ihre Kontaktdaten informiert;
b) op systematische wijze een doorverwijzing voorstellen aan	b) proposent systématiquement un renvoi	b) den Opfern von Gewalttaten, den Personen,

de slachtoffers van gewelddaden en aan de personen die geconfronteerd zijn geweest met de dader van de feiten, evenals aan de andere slachtoffers voor wie de politieambtenaar die hulp noodzakelijk acht. De rechtstreekse doorverwijzing gebeurt als volgt:	aux victimes d'actes de violence et aux personnes ayant été confrontées à l'auteur des faits ainsi qu'aux autres victimes pour lesquelles le fonctionnaire de police estime une aide nécessaire. Le renvoi direct s'effectue comme suit:	die mit dem Täter konfrontiert wurden, sowie anderen Opfern, bei denen der Polizeibeamte eine Hilfe für erforderlich hält, systematisch eine Weitervermittlung anbietet. Die direkte Weitervermittlung erfolgt folgendermaßen:
- naargelang van de wens van het slachtoffer neemt de politieambtenaar contact op met de dienst politionele slachtofferbejegening of deelt hij de contactgegevens van die dienst mee aan het slachtoffer. In het proces-verbaal of in elke andere schriftelijke informatiedrager van de politieambtenaar wordt enkel het aanbod tot doorverwijzing van het slachtoffer vermeld, zonder precisering van de beslissing van het slachtoffer;	- selon le souhait de la victime, le fonctionnaire de police prend contact avec le service d'assistance policière aux victimes ou communique les données de contact de ce service à la victime. Le procès-verbal ou tout autre support d'information écrit du fonctionnaire de police mentionne uniquement l'offre de renvoi de la victime sans préciser la décision de la victime;	- je nach Wunsch des Opfers nimmt der Polizeibeamte Kontakt zum Dienst für polizeilichen Opferbeistand auf oder er gibt dem Opfer die Kontaktdaten dieses Dienstes. Das Protokoll oder jedes andere schriftliche Informationsmaterial des Polizeibeamten enthält nur das Angebot der Verweisung und nicht die Entscheidung des Opfers;
- als het slachtoffer daarmee akkoord gaat, neemt de dienst politionele slachtofferbejegening contact op met de gespecialiseerde dienst slachtofferhulp, zulks door het doorverwijzingsformulier in te vullen en het over te zenden aan de bevoegde gespecialiseerde dienst slachtofferhulp:	- moyennant l'accord de la victime, le service d'assistance policière aux victimes prend contact avec le service spécialisé d'aide aux victimes, en complétant le formulaire de renvoi et en le transmettant au service spécialisé d'aide aux victimes compétent:	- der Dienst für polizeilichen Opferbeistand nimmt mit Zustimmung des Opfers Kontakt zu dem spezialisierten Dienst für Opferhilfe auf, indem er das Verweisungsformular ausfüllt und es an den zuständigen spezialisierten Dienst für Opferhilfe weiterleitet:
de dienst politionele slachtofferbejegening stelt aan het slachtoffer sociaalpsychologische of psychiatrische hulp voor die wordt verleend door het <i>Beratungs-</i>	le service d'assistance policière aux victimes propose à la victime un soutien socio-psychologique ou psychiatrique par le	der Dienst für polizeilichen Opferbeistand bietet dem Opfer die Möglichkeit einer sozialpsychologischen oder psychiatrischen Betreuung durch das

<i>und Therapiezentrum (BTZ);</i>	<i>Beratungs- und Therapiezentrum (BTZ);</i>	<i>Beratungs- und Therapiezentrum (BTZ) an;</i>
▪ de dienst politionele slachtofferbejegening stelt aan de vrouwelijke slachtoffers van fysiek of seksueel geweld thuisbegeleiding of opvang in het vluchthuis voor vrouwen door Prisma voor;	▪ le service d'assistance policière aux victimes propose aux femmes victimes de violences physiques ou sexuelles un accompagnement domestique ou d'un accueil au sein du refuge pour femmes via Prisma;	▪ der Dienst für polizeilichen Opferbeistand bietet den Frauen, die Opfer physischer oder sexueller Gewalt wurden, die Möglichkeit einer häuslichen Begleitung oder eine Aufnahme ins Frauenfluchthaus durch Prisma an;
- de dienst politionele slachtofferbejegening stelt, naargelang van de situatie, aan de minderjarige slachtoffers van mishandeling bijstand door het departement jeugdbijstand van de Duitstalige Gemeenschap voor;	- le service d'assistance policière aux victimes propose, en fonction de la situation, aux mineurs d'âge victimes de maltraitance, une assistance par le département aide à la jeunesse de la Communauté germanophone;	- der Dienst für polizeilichen Opferbeistand bietet minderjährigen Opfern von Misshandlungen je nach Sachlage, die Möglichkeit einer Betreuung durch den Fachbereich Jugendhilfe der Deutschsprachigen Gemeinschaft;
- de dienst politionele slachtofferbejegening stelt aan de slachtoffers die in het kader van hun gerechtelijke procedure bijstand nodig hebben bijstand door de dienst slachtofferonthaal van het justitiehuis voor.	- le service d'assistance policière aux victimes propose à la victime nécessitant une assistance dans le cadre de sa procédure judiciaire, une assistance par le service d'accueil des victimes de la maison de justice.	- der Dienst für polizeilichen Opferbeistand bietet dem Opfer, welches einen Beistand im Rahmen seines Gerichtsverfahrens benötigt, eine Betreuung durch die Opferbetreuung des Justizhauses an.
2° De federale staat verbindt zich ertoe dat:	2° L'État fédéral s'engage à ce que:	2° Der Föderalstaat verpflichtet sich dazu, dass:
a) de parketmagistraat of de onderzoeksrechter voor de uitvoering van hun opdrachten zoals omschreven in artikel 1, 8°, en in artikel 4, 1°, een	a) le magistrat du parquet ou le juge d'instruction peuvent saisir le service d'accueil des victimes en vue de l'exécution de leurs missions telles que	a) der Magistrat der Staatsanwaltschaft oder der Untersuchungsrichter die Opferbetreuung mit der Durchführung ihrer in Artikel 1

beroep kunnen doen op de dienst slachtofferonthaal.	décrites à l'article 1 ^{er} , 8°, et à l'article 4, 1°;	Nummer 8 und Artikel 4 Nummer 1 erwähnten Aufgaben beauftragen können;
De federale staat faciliteert de doorverwijzing van de slachtoffers die zich rechtstreeks tot de rechterlijke macht wenden naar een gepaste dienst slachtofferzorg wanneer hun specifieke toestand, hun behoeften of hun verwachtingen het vereisen.	L'État fédéral facilite le fait que les victimes qui s'adressent directement au pouvoir judiciaire, soient orientées, lorsque leur situation spécifique, leurs besoins ou leurs attentes le nécessitent, vers un service d'assistance aux victimes approprié.	Der Föderalstaat vereinfacht die Tatsache, dass Opfer, die sich direkt an eine Justizbehörde wenden, an einen geeigneten Dienst für Opferbeistand verwiesen werden, wenn ihre spezifische Situation, ihre Bedürfnisse oder Erwartungen dies erfordern.
3° De Duitstalige Gemeenschap verbindt zich ertoe dat:	3° La Communauté germanophone s'engage à ce que:	3° Die Deutschsprachige Gemeinschaft verpflichtet sich dazu, dass:
a) de dienst slachtofferonthaal van het justitiehuis de slachtoffers die psychosociale hulp of psychologische ondersteuning nodig hebben, doorverwijst naar de gespecialiseerde diensten slachtofferonthaal met behulp van het doorverwijsformulier;	a) le service d'accueil des victimes de la maison de justice renvoie les victimes nécessitant une aide psychosociale ou un soutien psychologique aux services spécialisés d'aide aux victimes à l'aide du formulaire de renvoi;	a) die Opferbetreuung des Justizhauses die Opfer, die psychosoziale Hilfe oder psychologische Unterstützung brauchen, anhand des Verweisungsformulars an die spezialisierten Dienste für Opferhilfe verweist;
b) de gespecialiseerde diensten slachtofferhulp zo snel mogelijk contact opnemen met de slachtoffers die vermeld staan op het verwijsformulier dat ze van de dienst politionele slachtofferbejegening of de dienst slachtofferonthaal van het justitiehuis ontvangen;	b) les services spécialisés d'aide aux victimes contactent, dans les meilleurs délais, les victimes figurant sur le formulaire de renvoi reçu de la part du service d'assistance policière aux victimes ou du service d'accueil des victimes de la Maison de justice;	b) die spezialisierten Dienste für Opferhilfe, die auf dem von dem Dienst für polizeilichen Opferbeistand oder der Opferbetreuung des Justizhauses erhaltenen Verweisungsformular angegebenen Opfer, so schnell wie möglich kontaktieren;
c) de gespecialiseerde diensten slachtofferhulp de aanvraag behandelen en met behulp van het verwijsformulier feedback versturen naar de dienst	c) les services spécialisés d'aide aux victimes assurent le traitement de la demande et envoient un feed-back au service d'assistance policière	c) die spezialisierten Dienste für Opferhilfe die Bearbeitung der Anfrage gewährleisten und dem Dienst für polizeilichen Opferbeistand oder der

politie slachtofferbejegening of de dienst slachtofferonthaal van het justitiehuis;	aux victimes ou au service d'accueil de la maison de justice, au moyen du formulaire de renvoi;	Opferbetreuung des Justizhauses anhand des Verweisungsformular Rückmeldung geben;
d) de gespecialiseerde diensten slachtofferhulp de slachtoffers die bijstand nodig hebben in het kader van een gerechtelijke procedure doorverwijzen naar de dienst slachtofferonthaal van het justitiehuis;	d) les services spécialisés d'aide aux victimes renvoient les victimes nécessitant une assistance dans le cadre d'une procédure judiciaire au service d'accueil des victimes de la maison de justice;	d) die spezialisierten Dienste für Opferhilfe die Opfer, die einen Beistand im Rahmen eines Gerichtsverfahrens brauchen, an die Opferbetreuung des Justizhauses vermitteln;
e) indien nodig, die gespecialiseerde diensten slachtofferonthaal doorverwijzen naar andere diensten die niet zijn omschreven in artikel 1 van dit akkoord.	e) si nécessaire, ces services spécialisés d'aide aux victimes renvoient vers d'autres services non définis dans l'article 1 ^{er} du présent accord.	e) bei Bedarf, diese spezialisierten Dienste für Opferhilfe an andere Dienste, die in Artikel 1 des vorliegenden Abkommens nichts definiert werden, verweisen.
4° De verwerking van persoonsgegevens, vermeld in dit hoofdstuk, gebeurt conform artikel 6, eerste lid, c) en e) van de algemene verordening gegevensbescherming en de wet van 30 juni 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens. Iedere betrokken actor houdt zich aan de bewaartermijnen van gegevens in overeenstemming met hun interne regelgeving.	4° Le traitement de données à caractère personnel, mentionné dans le présent article est effectué conformément à l'article 6, alinéa 1 ^{er} , c) et e), du Règlement général sur la protection des données et la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel. Chaque acteur compétent respecte les périodes de conservation de données en tenant compte de leurs réglementations internes.	4° Die in diesem Artikel erwähnte Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt in Übereinstimmung mit Artikel 6, Absatz 1, c) und e) der Datenschutz- Grundverordnung und dem Gesetz vom 30. Juli 2018 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten. Jeder zuständige Akteur hält die Dauer der Datenkonservierung unter Berücksichtigung seiner internen Regelungen ein.

HOOFDSTUK 5 – Overlegstructuren	CHAPITRE 5 – Les structures de concertation	KAPITEL 5 – Konzertierungsstrukturen
Art. 9. In het gerechtelijk arrondissement Eupen is er een arrondissementele raad voor slachtofferbeleid die, in de Duitstalige Gemeenschap, minstens eenmaal om de twee jaar bijeenkomt en de volgende opdrachten heeft:	Art. 9. L'arrondissement judiciaire d'Eupen compte un conseil d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes qui, en Communauté germanophone, se réunit au minimum une fois tous les deux ans et a pour missions:	Art. 9. Im Gerichtsbezirk Eupen gibt es einen lokalen Rat für Opferbeistand, der sich mindestens alle 2 Jahre trifft und folgende Aufgaben hat:
1° de in het samenwerkingsakkoord gemaakte afspraken concretiseren en implementeren in functie van een integrale slachtofferzorg, rekening houdend met de specifieke lokale situatie en de behoeften van de slachtoffers;	1° de concrétiser et de mettre en œuvre les dispositions prises dans le présent accord de coopération en vue d'une assistance aux victimes intégrale, en tenant compte de la situation spécifique locale et des besoins des victimes;	1° die Bestimmungen dieses Zusammenarbeitsabkommens im Hinblick auf einen umfassenden Opferbeistand zu konkretisieren und zu implementieren unter Berücksichtigung der lokalen Gegebenheiten und der Bedürfnisse der Opfer;
2° de samenwerking tussen de bevoegde diensten en actoren van de federale staat en van de Duitstalige Gemeenschap ondersteunen en opvolgen, onder andere door de nodige beleidsmaatregelen voor te stellen en te ontwikkelen;	2° de soutenir et de suivre la collaboration entre les services et acteurs compétents de l'État fédéral et de la Communauté germanophone, entre autres en proposant et développant les mesures de politique nécessaires;	2° die Zusammenarbeit der zuständigen Dienste des Föderalstaates und der Deutschsprachigen Gemeinschaft zu unterstützen und zu begleiten, unter anderem indem die notwendigen politischen Maßnahmen vorgeschlagen und entwickelt werden;
3° de bevoegde overheden op de hoogte brengen van de moeilijkheden die zich voordoen in het kader van het slachtofferbeleid en mogelijke verbeteringen voorstellen;	3° d'informer les autorités compétentes des difficultés qui se posent dans le cadre de la politique en faveur des victimes et de proposer de possibles améliorations;	3° die zuständigen Behörden über Probleme zu informieren, die im Rahmen der Politik zugunsten der Opfer auftreten und mögliche Verbesserungen vorzuschlagen;
4° de voorstellen onderzoeken die het welzijnsteam formuleert om het hoofd te bieden aan de moeilijkheden en problemen die zich	4° d'examiner les propositions formulées par l'équipe psychosociale pour faire face aux difficultés et aux	4° die Vorschläge bearbeiten, die von dem psychosozialen Team formuliert wurden, um die Probleme und

voordoen binnen het arrondissement.	problèmes rencontrés au sein de l'arrondissement.	Schwierigkeiten innerhalb des Bezirks zu bewältigen.
De arrondissementele raad voor slachtofferbeleid is minstens samengesteld uit:	Le conseil d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes est composé au moins:	Der lokale Rat für Opferbeistand setzt sich mindestens aus folgenden Personen zusammen:
1° de procureur des Konings en/of de verbindingsmagistraat;	1° du procureur du Roi et/ou du magistrat de liaison;	1° dem Prokurator des Königs und/oder dem Verbindungsmagistraten;
2° een vertegenwoordiger van elke gespecialiseerde dienst slachtofferhulp;	2° d'un représentant de chaque service spécialisé d'aide aux victimes;	2° einem Vertreter jedes spezialisierten Dienstes für Opferhilfe;
3° een vertegenwoordiger van het departement jeugdbijstand;	3° d'un représentant du département aide à la jeunesse;	3° einem Vertreter des Fachbereichs Jugendhilfe;
4° de korpschefs van de twee politiezones of hun vertegenwoordiger(s), telkens vergezeld van een vertegenwoordiger van de dienst voor politionele slachtofferbejegening;	4° des chefs de corps des deux zones de police ou de leur(s) représentant(s), chaque fois accompagné(s) d'un représentant du service d'assistance policière aux victimes;	4° den Zonenchefs der beiden Polizeizonen oder ihrer Vertreter, jeweils in Begleitung eines Vertreters des Dienstes für polizeilichen Opferbeistand;
5° de directeur-coördinator van de federale politie of zijn vertegenwoordiger, vergezeld van een vertegenwoordiger van de dienst voor politionele slachtofferbejegening;	5° du directeur-coordonateur de la police fédérale ou de son représentant, accompagné d'un représentant du service d'assistance policière aux victimes;	5° dem Direktor-Koordinator der föderalen Polizei oder seinem Vertreter, in Begleitung eines Vertreters des Dienstes für polizeilichen Opferbeistand;
6° de gerechtelijke directeur van de federale gerechtelijke politie van Eupen of zijn vertegenwoordiger;	6° du directeur judiciaire de la police judiciaire fédérale d'Eupen ou de son représentant;	6° dem Gerichtspolizeidirektor der föderalen Kriminalpolizei von Eupen oder seinem Vertreter;
7° een vertegenwoordiger van de balie;	7° d'un représentant du barreau;	7° einem Vertreter der Rechtsanwaltskammer;
8° het departementshoofd van het justitiehuis;	8° du chef de département de la maison de justice;	8° dem Fachbereichsleiter des Justizhauses;
9° een vertegenwoordiger de dienst slachtofferonthaal van het justitiehuis;	9° d'un représentant du service d'accueil des victimes de la maison de justice;	9° einem Vertreter der Opferbetreuung des Justizhauses;
10° de justitieassistenten van de dienst slachtofferonthaal van het justitiehuis;	10° des assistants de justice du service d'accueil des victimes de la maison de justice;	10° den Justizassistenten der Opferbetreuung des Justizhauses;

11° enige andere dienst of persoon die wordt uitgenodigd door de voorzitter.	11° de tout autre service ou personne, invité(e) par le président.	11° jede(r) von dem Vorsitzenden eingeladene andere Personen oder Dienst.
De arrondissementele raad voor slachtofferbeleid wordt voorgezeten door de procureur des Konings of de verbindingsmagistraat.	Le conseil d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes est présidé par le procureur du Roi ou le magistrat de liaison.	Der Vorsitzender des lokalen Rates für Opferbeistand ist der Prokurator des Königs oder der Verbindungsmagistrat.
Het secretariaat van de arrondissementele raad wordt waargenomen door het justitiehuis. De andere leden van de arrondissementele raad voor slachtofferbeleid verbinden zich ertoe actief mee te werken aan het ontwikkelingsproces.	Le secrétariat du conseil d'arrondissement est assumé par la maison de justice. Les autres membres du conseil d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes s'engagent à participer activement au processus de développement.	Das Sekretariat des lokalen Rates für Opferbeistand wird durch das Justizhaus übernommen. Die anderen Mitglieder des lokalen Rates für Opferbeistand verpflichten sich, aktiv am Entwicklungsprozess teilzunehmen.
Art. 10. § 1. De arrondissementele raad voor slachtofferbeleid richt een welzijnsteam slachtofferzorg op.	Art. 10. § 1 ^{er} . Le conseil d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes établit une équipe psychosociale d'assistance aux victimes.	Art. 10. § 1 ^{er} . Der lokale Rat für Opferbeistand richtet ein psychosoziales Team ein.
§ 2. Het welzijnsteam vergadert minstens tweemaal per jaar en heeft als opdrachten:	§ 2. L'équipe psychosociale se réunit au moins deux fois par an et a pour missions:	§ 2. Das psychosoziale Team trifft sich mindestens zwei Mal pro Jahr und hat folgende Aufgaben:
1° binnen de lijnen van dit samenwerkingsakkoord de taakverdeling tussen de leden van het welzijnsteam regelen en de samenwerking ontwikkelen tussen die leden en de andere diensten die niet in artikel 1 van dit akkoord zijn omschreven en die een bijdrage leveren aan de individuele slachtofferzorg binnen het werkingsgebied van het welzijnsteam;	1° de déterminer, dans la ligne du présent accord de coopération, la répartition des tâches entre les membres de l'équipe psychosociale et de développer la collaboration entre ces membres et les autres services non définis à l'article 1 ^{er} du présent accord, et qui contribuent à l'assistance individuelle aux victimes sur le territoire de l'équipe psychosociale;	1° im Einklang mit diesem Zusammenarbeitsabkommen, die Verteilung der Aufgaben zwischen den Mitgliedern des psychosozialen Teams festzulegen sowie die Zusammenarbeit zwischen diesen Mitgliedern und anderen Diensten, die in Artikel 1 des vorliegenden Abkommens nicht definiert werden und zur individuellen Unterstützung der Opfer in dem Gebiet des psychosozialen

		Teams beitragen, zu entwickeln;
2° de arrondissementele raad op de hoogte brengen van de problemen en moeilijkheden.	2° d'informer le conseil d'arrondissement des problèmes et difficultés.	2° den lokalen Rat für Opferbeistand über Probleme und Schwierigkeiten zu informieren.
Het welzijnsteam is minimaal samengesteld uit:	L'équipe psychosociale est composée au moins:	Das psychosoziale Team setzt sich mindestens aus folgenden Personen zusammen:
1° een justitieassistent van de dienst slachtofferonthaal van het justitiehuis;	1° d'un assistant de justice du service d'accueil des victimes de la maison de justice;	1° einem Justizassistenten der Opferbetreuung des Justizhauses;
2° een personeelslid van elke dienst voor politionele slachtofferbejegening;	2° d'un membre du personnel de chaque service d'assistance policière aux victimes;	2° einem Mitarbeiter jeden Dienstes für polizeilichen Opferbeistand;
3° een personeelslid van elke gespecialiseerde dienst slachtofferhulp;	3° d'un membre du personnel de chaque service spécialisé d'aide aux victimes;	3° einem Mitarbeiter jeden spezialisierten Dienstes für Opferhilfe;
4° een personeelslid van het departement jeugdbijstand.	4° d'un membre du personnel du département aide à la jeunesse.	4° einem Mitarbeiter des Fachbereichs Jugendhilfe.
Het secretariaat van het welzijnsteam wordt beurtelings waargenomen.	Le secrétariat de l'équipe psychosociale est assuré à tour de rôle.	Das Sekretariat des psychosozialen Teams wird turnusmäßig übernommen.
HOOFDSTUK 6 – Budgettaire gevolgen	CHAPITRE 6 – Les implications budgétaires	KAPITEL 6 – Auswirkungen auf den Haushalt
Art. 11. De budgettaire gevolgen van de opdrachten die zijn opgenomen in dit samenwerkingsakkoord vallen op grond van de verdeling van de bevoegdheden zoals vastgelegd in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen ten laste van alle partijen en hangen af van de staat van de respectieve begrotingen die jaarlijks worden gestemd door	Art. 11. Les implications budgétaires des missions reprises dans le présent accord de coopération sont à charge de toutes les parties en fonction de la répartition des compétences fixées dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et subordonnées à l'Etat des budgets respectifs votés annuellement par les assemblées parlementaires des parties.	Art. 11. Die Auswirkungen auf den Haushalt der in diesem Abkommen aufgeführten Aufgaben werden von allen Parteien gemäß der im Sondergesetz vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen festgelegten Zuständigkeitsverteilung getragen und hängen von den jeweiligen Haushaltsplänen ab, die jährlich von den parlamentarischen

de parlementaire vergaderingen van de partijen.		Versammlungen der Parteien verabschiedet werden.
HOOFDSTUK 7 – Slotbepalingen	CHAPITRE 7 – Dispositions finales	KAPITEL 7 – Schlussbestimmungen
Art. 12. Het protocolakkoord van 5 juni 2009 tussen de Staat en de Duitstalige Gemeenschap inzake slachtofferzorg wordt opgeheven.	Art. 12. Le protocole d'accord du 5 juin 2009 entre l'Etat et la Communauté germanophone est abrogé.	Art. 12. Das Vereinbarungsprotokoll vom 5. Juni 2009 zwischen dem Staat und der Deutschsprachigen Gemeinschaft in Bezug auf den Opferbeistand wird aufgehoben.
Art. 13. Telkens als de partijen dat nodig achten, wordt door de partijen bij het akkoord een evaluatie van de toepassing ervan uitgevoerd.	Art. 13. Chaque fois que les parties l'estimeront nécessaire, une évaluation de son application est réalisée par les parties à l'accord.	Art. 13. Wann immer die Parteien es für notwendig erachten, wird eine Bewertung der Anwendung des Abkommens durch die Parteien vorgenommen.
Elke bevoegde overheid kan het samenwerkingsakkoord opzeggen middels een opzegtermijn van drie maanden.	Chaque autorité compétente peut dénoncer l'accord de coopération moyennant un préavis de trois mois.	Jede zuständige Behörde kann das Zusammenarbeitsabkommen unter Einhaltung einer Frist von drei Monaten kündigen.
Brussel, 19 april 2024	Bruxelles, 19 avril 2024	Brüssel, den 19. April 2024

Bijlage 1 B.

Aanvraag tot opvolging van een slachtoffer door "PRISMA"**Naam van het slachtoffer:****(Mobiel) telefoonnummer:****Geboortedatum:****Dossiernummer:****Datum van het strafbaar feit:****Feiten met betrekking tot het slachtoffer (korte beschrijving):****Urgentie van de toestand van het slachtoffer:****Entiteit die tot nog toe verantwoordelijk is:***Politie slachtofferbejegening bij de lokale/federale politie**
*Dienst slachtofferonthaal van het justitiehuis****Naam:****Adres:****Telefoonnummer:****Datum/handtekening:****Schrappen wat niet past.*

<u>Feedback:</u>	Aanvraag	ontvangen	op:
	Verantwoordelijke		bij
PRISMA:	_____		
	Feedback aan de verantwoordelijke: _____		
	Datum: _____		

Annexe 1 A.

<i>Demande de suivi d'une victime par le "BTZ"</i>

Nom de la victime:**Numéro de téléphone (mobile):****Date de naissance:****N° de dossier:****Date de l'infraction pénale:****Faits en lien avec la victime (brève description):****Urgence par rapport à l'état de la victime:****Entité responsable jusqu'à présent:***Assistance policière aux victimes auprès de la police locale/fédérale ***Service d'accueil des victimes de la maison de justice ****Nom:****Adresse:****Numéro de téléphone:****Date/signature:****Veuillez biffer la mention inutile.*

Feed-back: *Demande reçue le:* _____
 Personne en charge au BTZ: _____
 Feed-back au responsable: _____

le _____

Annexe 1 B.

Demande de suivi d'une victime par "PRISMA"**Nom de la victime:****Numéro de téléphone (mobile):****Date de naissance:****N° de dossier:****Date de l'infraction pénale:****Faits en lien avec la victime (brève description):****Urgence par rapport à l'état de la victime:****Entité responsable jusqu'à présent:***Assistance policière aux victimes auprès de la police locale/fédérale ***Service d'accueil des victimes de la maison de justice ****Nom:****Adresse:****Numéro de téléphone:****Date/signature:****Veuillez biffer la mention inutile.***Feed-back:** *Demande reçue le:* _____*Personne en charge auprès de PRISMA:* _____*Feed-back au responsable:* _____*le* _____

Anlage 1 A.

Anfrage einer Begleitung eines Opfers durch das BTZ

Name des Opfers:

Telefon-/Handynummer:

Geburtsdatum:

Akz.:

Datum der Straftat:

Taten in Bezug auf das Opfer (kurze Beschreibung):

Dringlichkeit in Verbindung mit dem Zustand des Opfers:

Bisheriger Verantwortlicher:

*polizeilicher Opferbeistand bei der lokalen/föderalen Polizei **
*Opferbetreuung des Justizhauses **

Name:

Adresse:

Telefonnummer:

Datum / Unterschrift:

**unzutreffendes bitte streichen*

Rückmeldung: *Anfrage erhalten am:*

Sachbearbeiter im BTZ:

Rückmeldung an den Verantwortlichen:

am

Anlage 1 B.

Anfrage einer ersten Hilfe für Opfer einer Straftat an PRISMA

Name des Opfers:

Telefon-/Handynummer:

Geburtsdatum:

Akz.:

Datum der Straftat:

Taten in Bezug auf das Opfer (kurze Beschreibung):

Dringlichkeit in Verbindung mit dem Zustand des Opfers:

Bisheriger Verantwortlicher:

*polizeilicher Opferbeistand bei der lokalen/föderalen Polizei **
*Opferbetreuung des Justizhauses **

Name:

Adresse:

Telefonnummer:

Datum / Unterschrift:

**unzutreffendes bitte streichen*

Rückmeldung: *Anfrage erhalten am:* _____

Sachbearbeiter Prisma: _____

Rückmeldung an den Verantwortlichen: _____

am _____



Autorité de protection des données
Gegevensbeschermingsautoriteit

Standaardadvies 65/2023 van 24 maart 2023
Bijgewerkte versie – zitting van 29 september 2023

Betreft: Standaardadvies betreffende de redactie van normatieve teksten

Het Kenniscentrum van de Gegevensbeschermingsautoriteit (hierna "de Autoriteit"),
aanwezig: de dames Cédrine Morlière, Nathalie Raghenon en Griet Verhenneman, en de heren Yves-Alexandre de Montjoye, Bart Preneel en Gert Vermeulen;

Gelet op de wet van 3 december 2017 *tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit*, met name de artikelen 23 en 26 (hierna "WOG");

Gelet op artikel 25, lid 3, WOG volgens hetwelk de beslissingen van het Kenniscentrum bij meerderheid van stemmen worden aangenomen;

Gelet op Verordening (EU) 2016/679 *van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG* (hierna "AVG");

Gelet op de wet van 30 juli 2018 *betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens* (hierna "WVG");

Brengt op 24 maart 2023 het volgende standaardadvies uit.

I. TOEPASSINGSGEBIED EN CONTEXT VAN DIT ADVIES

1. Gezien het uitzonderlijk grote aantal adviesaanvragen dat momenteel bij de Autoriteit wordt ingediend en bij gebrek aan voldoende personele middelen, is de Autoriteit niet in staat om alle adviesaanvragen die zij ontvangt, te behandelen. Wanneer de aanvrager niet aangeeft dat het voorgelegde ontwerp aanleiding kan geven tot hoge risico's voor de rechten en vrijheden van de betrokkenen, en wanneer uit zijn antwoorden in het formulier ook niet kan worden afgeleid dat dergelijke risico's aanwezig zijn, kan de Autoriteit beslissen om te verwijzen naar voorliggend standaardadvies betreffende de redactie van normatieve teksten¹.
2. In dit algemene advies wordt gewezen op de belangrijkste eisen waaraan elke norm die de verwerking van persoonsgegevens regelt, moet voldoen. Het blijft dus geldig bij elke redactie van normatieve teksten. Het is de verantwoordelijkheid van de auteur van een ontwerpnorm om ervoor te zorgen dat deze daadwerkelijk voldoet aan de kwaliteitseisen van een wet, opgelegd op grond van de AVG en gelezen in samenhang met de Grondwet, het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie en het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens (hierna "het EVRM").

II. REDACTIE VAN NORMATIEVE TEKSTEN EN GEGEVENSBESCHERMING

A. Wat betreft de vereiste van noodzakelijkheid en evenredigheid van de gegevensverwerkingen die door het ontwerp worden geregeld

3. De Autoriteit herinnert eraan dat elke verwerking van persoonsgegevens een inmenging vormt in het recht op eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer en het recht op bescherming van persoonsgegevens van de betrokkenen. Een dergelijke inmenging is enkel toelaatbaar als zij noodzakelijk is en evenredig met het nagestreefde gerechtvaardigde doel.
4. Ter herinnering: de verwerking van persoonsgegevens wordt als noodzakelijk beschouwd als zij de minst ingrijpende maatregel vormt om het ermee nagestreefde gerechtvaardigde doel te

¹ De Autoriteit dient strategische keuzes te maken, rekening houdend met de nieuwe taken die haar krachtens de AVG zijn opgelegd, de middelen waarover zij beschikt en de beginselen die in de AVG zijn vervat (zoals het beginsel van de risico-gebaseerde benadering en het beginsel van de 'verantwoordingsplicht'). Daarom onderzoekt zij de adviesaanvragen die haar op grond van artikel 23 van de WOG en/of artikel 36, lid 4, van de AVG worden voorgelegd eerst uitsluitend op basis van het formulier.

Alleen in gevallen waarin de antwoorden in het formulier ernstige aanwijzingen bevatten dat het ontwerp van normatieve tekst een hoog risico inhoudt, gaat de Autoriteit over tot een systematische analyse van het ontwerp van normatieve tekst zelf en brengt zij een concreet advies uit.

In de andere gevallen en gezien de toevloed aan dossiers, gaat de Autoriteit niet over tot een analyse van de tekst van het ontwerp van normatieve tekst en geeft zij voorliggende algemene richtlijnen. Het is aan de aanvrager om er in de praktijk voor te zorgen dat het ontwerp dat hij redigeert, daadwerkelijk voldoet aan de kwaliteitsvereisten van de wet die door de AVG, de Grondwet, het Handvest van de grondrechten en het EVRM, worden opgelegd.

bereiken. De auteur van een normatieve tekst moet daarom nagaan of er geen andere maatregelen zijn die minder ingrijpend zijn voor de rechten en vrijheden van de betrokkenen, en waarmee het nagestreefde doel kan worden bereikt. De beoogde gegevensverwerking moet dus toelaten het nagestreefde doel te bereiken (criterium van doeltreffendheid), maar moet tevens de maatregel zijn die het minst ingrijpt in de rechten en vrijheden van de betrokkenen (criterium van noodzakelijkheid in strikte zin). Concreet betekent dit dat als het mogelijk is het beoogde doel te bereiken met een maatregel die minder ingrijpt in het recht op eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer of het recht op bescherming van persoonsgegevens, de oorspronkelijk beoogde gegevensverwerking niet ingevoerd mag worden.

5. Wanneer de noodzaak van de verwerking van persoonsgegevens vaststaat, moet de auteur van de normatieve tekst er zich nog van vergewissen dat de verwerking evenredig is (in strikte zin) met het beoogde doel, d.w.z. dat er een juist evenwicht moet worden gevonden tussen de verschillende belangen die op het spel staan en de rechten en vrijheden van de betrokkenen. Met andere woorden, er moet een evenwicht zijn tussen de inmenging in het recht op eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer en op bescherming van persoonsgegevens, en het doel dat met die verwerking wordt beoogt en dat daadwerkelijk kan worden bereikt. De voordelen die voortvloeien uit de gegevensverwerking in kwestie moeten dus opwegen tegen de nadelen ervan voor de betrokkenen (criterium van evenredigheid in strikte zin).
6. De Autoriteit vestigt de aandacht van de auteurs van normatieve teksten op de verplichting ervoor te zorgen dat de verwerkingen van persoonsgegevens die door het ontwerp worden geregeld of in uitvoering daarvan zullen worden geregeld, werkelijk noodzakelijk zijn en evenredig met het nagestreefde doel.

B. Wat betreft de vereiste van voorspelbaarheid van de verwerking van persoonsgegevens

7. Verder herinnert de Autoriteit eraan dat elke verwerking van persoonsgegevens een rechtsgrond of een rechtmatigheidsgrond moet hebben, zoals bepaald in artikel 6, lid 1, van de AVG. Gegevensverwerkingen die bij een normatieve maatregel zijn ingevoerd, zijn bijna altijd gebaseerd op artikel 6, lid 1, punt c) of e), van de AVG².

²Artikel 6, lid 1, van de AVG: "De verwerking is alleen rechtmatig indien en voor zover aan ten minste een van de onderstaande voorwaarden is voldaan: (...)

c) de verwerking is noodzakelijk om te voldoen aan een wettelijke verplichting die op de verwerkingsverantwoordelijke rust; (...)

e) de verwerking is noodzakelijk voor de vervulling van een taak van algemeen belang of van een taak in het kader van de uitoefening van het openbaar gezag dat aan de verwerkingsverantwoordelijke is opgedragen; (...)"

8. Krachtens artikel 22 van de Grondwet, artikel 8 van het EVRM en artikel 6, lid 3, van de AVG, moet voor dergelijke verwerkingen duidelijke en nauwkeurige regelgeving gelden, waarvan de toepassing voor de betrokkenen voorzienbaar moet zijn³. Met andere woorden, de regelgeving die de gegevensverwerking regelt of waarvan de toepassing een gegevensverwerking met zich meebrengt, moet voldoen aan de vereisten van voorspelbaarheid en nauwkeurigheid, zodat bij lezing ervan, de betrokkenen duidelijk kunnen begrijpen welke verwerkingen met hun gegevens zullen worden verricht en onder welke omstandigheden deze verwerkingen zijn toegestaan.
9. Dit betekent echter niet dat voor elke gegevensverwerking een *specifieke* norm moet gelden die uitdrukkelijk alle gegevensbeschermingskwesties in de betrokken context regelt. In bepaalde gevallen kan de voorspelbaarheid van een verwerking van persoonsgegevens die noodzakelijk is voor de vervulling van een taak van algemeen belang immers worden gewaarborgd door de norm die deze taak toekent aan de verwerkingsverantwoordelijke, en de AVG (in voorkomend geval gelezen in combinatie met andere normen die eveneens van toepassing zijn).
10. De vraag rijst dan wanneer en in welke mate een *specifiek* normatief kader noodzakelijk is. Aangezien er geen absolute regel of mathematische formule is om met zekerheid te bepalen wanneer moet worden voorzien in een specifieke norm om een verwerking van persoonsgegevens te regelen die noodzakelijk is voor de vervulling van een taak van algemeen belang, met het oog op de voorspelbaarheid ervan, geeft de Autoriteit hieronder richtsnoeren in dit verband.
11. Artikel 6, lid 2, van de AVG bepaalt: *"De lidstaten kunnen specifiekere bepalingen handhaven of invoeren ter aanpassing van de manier waarop de regels van deze verordening met betrekking tot de verwerking met het oog op de naleving van lid 1, punten c) en e), worden toegepast; hiertoe kunnen zij een nadere omschrijving geven van specifieke voorschriften voor de verwerking en andere maatregelen om een rechtmatige en behoorlijke verwerking te waarborgen, ook voor andere specifieke verwerkingssituaties als bedoeld in hoofdstuk IX."*
12. Overweging 10 van de AVG, die betrekking heeft op artikel 6, lid 2, van de AVG, bepaalt: *"In samenhang met de algemene en horizontale wetgeving inzake gegevensbescherming ter uitvoering van Richtlijn 95/46/EG beschikken de lidstaten over verscheidene sectorgebonden wetten op gebieden waar behoefte is aan meer specifieke bepalingen. Deze verordening biedt de lidstaten ook ruimte om eigen regels voor de toepassing vast te stellen, onder meer wat de verwerking van bijzondere persoonsgegevenscategorieën ("gevoelige gegevens") betreft. In zoverre staat deze verordening niet in de weg aan lidstatelijk recht waarin specifieke situaties op het gebied van gegevensverwerking nader worden omschreven, meer bepaald door nauwkeuriger*

³ Zie ook overweging 41 van de AVG.

*te bepalen in welke gevallen verwerking van persoonsgegevens rechtmatig geschiedt".
(onderstreept door de Autoriteit)*

13. Bovendien verwijst de AVG ook meermaals naar het nationale recht, hetzij om een specifiek kader voor bepaalde verwerkingen van persoonsgegevens te eisen, hetzij om het treffen van passende en specifieke maatregelen ter bescherming van de grondrechten en de belangen van de betrokkenen, op te leggen.⁴
14. De Autoriteit stelt met name drie situaties vast waarin een nationale norm de verwerking van persoonsgegevens specifiek moet regelen:
 - wanneer het niet voldoende is om te verwijzen naar de formulering van **de norm waarbij de publieke taak wordt toegekend** om de voorspelbaarheid van de verwerking te **waarborgen**, en wanneer moet worden **voorzien in specifieke waarborgen** om de rechten en vrijheden van de betrokkenen te beschermen;
 - wanneer het noodzakelijk is om een verplichte verwerking van persoonsgegevens in te stellen in de zin van artikel 6, lid 1, punt c), van de AVG. In dat verband wijst de Autoriteit erop dat de norm die de wettelijke verplichting oplegt, enerzijds het concrete doel moet preciseren waarvoor de verplichte gegevensverwerking moet worden uitgevoerd, en anderzijds duidelijk en nauwkeurig moet zijn, zodat de verwerkingsverantwoordelijke in principe geen beoordelingsmarge heeft met betrekking tot de manier waarop de verwerking van persoonsgegevens die nodig is om aan zijn wettelijke verplichting te voldoen, wordt uitgevoerd⁵.
 - wanneer de AVG of de WVG de vaststelling van een dergelijke specifieke norm voor de verwerking van persoonsgegevens oplegt, om bijvoorbeeld te voorzien in specifieke beschermingsmaatregelen voor de rechten en vrijheden van de betrokkenen. Zo legt de AVG een dergelijke specifieke norm op in twee gevallen, namelijk (1) wanneer wordt overwogen de verwerking van bijzondere categorieën van persoonsgegevens in de zin van artikel 9 van de AVG (gegevens over raciale afkomst, gegevens over gezondheid, ...) of in de zin van artikel 10 van de AVG (gegevens betreffende veroordelingen, enz.) te regelen en wanneer in dit verband wordt overwogen te voorzien in passende en specifieke maatregelen om de grondrechten en de belangen van de betrokkenen te vrijwaren, of (2) wanneer in een wettelijke norm het recht van toegang van het publiek tot officiële documenten in overeenstemming moet worden gebracht met het recht op bescherming van persoonsgegevens (artikel 86 van de AVG).

⁴ Dat is bijvoorbeeld het geval voor verwerkingen betreffende bijzondere categorieën van persoonsgegevens in de zin van artikel 9 van de AVG (gegevens over ras, gegevens over de gezondheid,...) die nodig zijn voor de uitvoering van de verplichtingen van verwerkingsverantwoordelijken op het gebied van arbeidsrecht, of voor verwerkingen betreffende deze gegevens die nodig zijn om redenen van zwaarwegend algemeen belang.

⁵ Groep Artikel 29, *advies 06/2014 van over het begrip "gerechtvaardigd belang van de voor de verwerking verantwoordelijke" in artikel 7 van Richtlijn 95/46/EG*, blz. 22. De Autoriteit herinnert eraan dat, ondanks een dergelijk gebrek aan beoordelingsmarge, het hoe dan ook aan de verwerkingsverantwoordelijke is om ervoor te zorgen dat de betrokken verwerking in overeenstemming is met de verplichting in kwestie en met de AVG.

15. In deze context, ook al vormt elke verwerking van persoonsgegevens een inmenging in het recht op eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer en op bescherming van persoonsgegevens, toch moet niet elke verwerking (en dus elke inmenging in het recht op privacy) noodzakelijkerwijs specifiek geregeld worden door een norm van nationaal recht (zoals bijvoorbeeld een specifiek hoofdstuk dat aan de verwerking van persoonsgegevens is gewijd).
16. Wat betreft gegevensverwerkingen die noodzakelijk zijn voor de vervulling van een taak van algemeen belang, merkt de Autoriteit op dat, voor zover de publieke taken (waarvoor de verwerking van persoonsgegevens nodig is) door de wetgever op zodanige wijze zijn omschreven en afgebakend dat de doeleinden van deze verwerkingen als welbepaald en uitdrukkelijk kunnen worden beschouwd, en afgezien van de specifieke omstandigheden beschreven in § 14, het niet systematisch nodig is om een *specifiek* kader voor *deze* gegevensverwerkingen te bieden. Onder deze voorwaarde kan de AVG immers in bepaalde gevallen volstaan om de genoemde gegevensverwerkingen te regelen, met name wanneer er geen specifiek risico voor de rechten en vrijheden van de betrokkenen bestaat.
17. De Autoriteit verzoekt de auteur van de normatieve tekst derhalve om ervoor te zorgen dat zijn ontwerp voldoet aan de vereiste van voorspelbaarheid, zodat bij de lezing ervan, eventueel in combinatie met de lezing van het relevante normatieve kader, de betrokkenen duidelijk kunnen begrijpen welke verwerkingen met hun gegevens zullen worden uitgevoerd en onder welke omstandigheden deze verwerkingen zijn toegestaan.

Voor het Kenniscentrum,
(get.) Cédrine Morlière - Directeur



Autorité de protection des données
Gegevensbeschermingsautoriteit

Avis standard n° 65/2023 du 24 mars 2023
Version mise à jour en séance du 29 septembre 2023

Objet: Avis standard relatif à la rédaction des textes normatifs

Le Centre de Connaissances de l'Autorité de protection des données (ci-après « l'Autorité »),
Présent.e.s : Mesdames Cédrine Morlière, Nathalie Raghenon et Griet Verhenneman et Messieurs Yves-Alexandre de Montjoye, Bart Preneel et Gert Vermeulen;

Vu la loi du 3 décembre 2017 *portant création de l'Autorité de protection des données*, en particulier les articles 23 et 26 (ci-après « LCA »);

Vu l'article 25, alinéa 3, de la LCA selon lequel les décisions du Centre de Connaissances sont adoptées à la majorité des voix ;

Vu le règlement (UE) 2016/679 *du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE* (ci-après « RGPD »);

Vu la loi du 30 juillet 2018 *relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel* (ci-après « LTD »);

émet, le 24 mars 2023, l'avis standard suivant :

I. PORTÉE ET CONTEXTE DU PRÉSENT AVIS

1. Compte tenu du nombre exceptionnellement élevé de demandes d'avis dont l'Autorité est saisie et faute de disposer de moyens humains suffisants, l'Autorité n'est momentanément pas en mesure de procéder à un examen de toutes les demandes d'avis qu'elle reçoit. Lorsque le demandeur n'indique pas que le projet soumis pourrait occasionner des risques élevés pour les droits et libertés des personnes concernées et lorsque les réponses fournies par celui-ci dans le formulaire ne permettent pas non plus de déduire que de tels risques existeraient, l'Autorité peut décider de se référer au présent avis standard relatif à la rédaction des textes normatifs¹.
2. Cet avis général rappelle les exigences principales auxquelles toute norme qui encadre des traitements de données à caractère personnel doit répondre. Il demeure par conséquent valable dans toutes les hypothèses de rédaction de textes normatifs. Il incombe à l'auteur d'un projet de norme de veiller à ce que celui-ci réponde effectivement aux exigences de qualité de la loi qui s'imposent en vertu du RGPD, lu en combinaison avec la Constitution, la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne et la Convention européenne des droits de l'homme (ci-après « la CEDH »).

II. RÉDACTION DES TEXTES NORMATIFS ET PROTECTION DES DONNÉES

A. Quant à l'exigence de nécessité et proportionnalité des traitements de données qui sont encadrés par le projet

3. L'Autorité rappelle que tout traitement de données à caractère personnel constitue une ingérence dans le droit au respect de la vie privée et le droit à la protection des données à caractère personnel. Une telle ingérence n'est admissible que pour autant qu'elle soit nécessaire et proportionnée à l'objectif légitime poursuivi.
4. Pour rappel, un traitement de données à caractère personnel est considéré comme étant nécessaire s'il constitue la mesure la moins attentatoire pour atteindre l'objectif légitime qu'il

¹ L'Autorité doit procéder à des choix stratégiques, compte tenu de ses missions en vertu du RGPD, des moyens dont elle dispose et des principes figurant dans le RGPD (comme le principe de l'approche basée sur les risques et le principe de 'responsabilité'). C'est la raison pour laquelle elle analyse d'abord les demandes d'avis, qui lui sont soumises en vertu de l'article 23 de la LCA et/ou de l'article 36.4 du RGPD, uniquement sur la base du formulaire.

Ce n'est que dans les cas où les réponses fournies dans le formulaire contiennent des indices sérieux que le projet de texte normatif implique un risque élevé que l'Autorité procède systématiquement à une analyse du projet de texte normatif proprement dit et émet concrètement un avis.

Dans les autres cas, et compte-tenu du flux de dossiers, l'Autorité ne procède pas à une analyse du texte du projet de texte normatif et communique les présentes lignes directrices générales. Il appartient au demandeur de s'assurer concrètement que le projet qu'il rédige répond effectivement aux exigences de qualité de la loi qui s'imposent en vertu du RGPD, de la Constitution, de la Charte des droits fondamentaux et de la CEDH.

poursuit. L'auteur d'un texte normatif doit dès lors s'assurer qu'il n'y a pas d'autres mesures moins attentatoires aux droits et libertés des personnes concernées qui permettent d'atteindre l'objectif poursuivi. Il faut donc que le traitement de données envisagé permette effectivement d'atteindre l'objectif poursuivi (critère d'efficacité), mais également qu'il constitue la mesure la moins intrusive dans les droits et libertés des personnes concernées (critère de nécessité au sens strict). Concrètement, cela signifie que s'il est possible d'atteindre l'objectif recherché au moyen d'une mesure moins intrusive pour le droit au respect de la vie privée ou le droit à la protection des données à caractère personnel, le traitement de données initialement envisagé ne pourra pas être mis en place.

5. Si la nécessité du traitement de données à caractère personnel est établie, il faut encore que l'auteur du texte normatif s'assure que celui-ci est bien proportionné (au sens strict) à l'objectif qu'il poursuit, c'est-à-dire qu'il faut qu'il existe un juste équilibre entre les différents intérêts en présence, droits et libertés des personnes concernées. En d'autres termes, il faut qu'il y ait un équilibre entre l'ingérence dans le droit au respect de la vie privée et à la protection des données à caractère personnel et l'objectif que poursuit – et permet effectivement d'atteindre – ce traitement. Les avantages qui découlent du traitement de données en question doivent donc être plus importants que les inconvénients qu'il génère pour les personnes concernées (critère de proportionnalité au sens strict).
6. L'Autorité attire l'attention des auteurs de textes normatifs sur l'obligation de s'assurer que les traitements de données à caractère personnel encadrés par leurs projets ou qui seront mis en place en exécution de ceux-ci s'avèrent effectivement nécessaires et proportionnés à l'objectif poursuivi.

B. Quant à l'exigence de prévisibilité des traitements de données à caractère personnel

7. En outre, l'Autorité rappelle que chaque traitement de données à caractère personnel doit disposer d'une base juridique ou de légitimité figurant à l'article 6.1 du RGPD. Les traitements de données qui sont instaurés par une mesure normative sont presque toujours basés sur l'article 6.1, point c) ou e) du RGPD².
8. En vertu de l'article 22 de la Constitution, de l'article 8 de la CEDH et de l'article 6.3 du RGPD, de tels traitements doivent être prévus par une réglementation claire et précise, dont l'application doit

² Article 6.1 du RGPD : "Le traitement n'est licite que si, et dans la mesure où, au moins une des conditions suivantes est remplie : (...)

c) le traitement est nécessaire au respect d'une obligation légale à laquelle le responsable du traitement est soumis ; (...)

e) le traitement est nécessaire à l'exécution d'une mission d'intérêt public ou relevant de l'exercice de l'autorité publique dont est investi le responsable du traitement ; (...)"

être prévisible pour les personnes concernées³. En d'autres termes, la réglementation qui encadre ou dont la mise en œuvre implique des traitements de données doit répondre aux exigences de prévisibilité et de précision, de telle sorte qu'à sa lecture, les personnes concernées peuvent entrevoir clairement les traitements qui seront faits de leurs données et les circonstances dans lesquelles ces traitements sont autorisés.

9. Toutefois, cela ne signifie pas que chaque traitement de données doit être encadré par une norme *spécifique* régissant explicitement l'ensemble des sujets de protection des données dans son contexte. En effet, dans certains cas, la prévisibilité d'un traitement de données à caractère personnel qui est nécessaire à l'exécution d'une mission d'intérêt public pourra être assurée par la norme qui attribue cette mission au responsable du traitement et le RGPD (le cas échéant lus en combinaison avec d'autres normes également d'application).
10. La question se pose dès lors de savoir quand et dans quelle mesure un encadrement normatif *spécifique* est nécessaire. S'il n'y a pas de règle absolue ou de formule mathématique permettant de déterminer avec certitude quand il y a lieu de prévoir une norme spécifique pour assurer l'encadrement d'un traitement de données à caractère personnel nécessaire à l'exécution d'une mission d'intérêt public, et ce, en vue d'en assurer la prévisibilité, l'Autorité donne ci-dessous des indications à ce propos.
11. L'article 6.2 du RGPD prévoit que « *les États membres peuvent maintenir ou introduire des dispositions plus spécifiques pour adapter l'application des règles du présent règlement pour ce qui est du traitement dans le but de respecter le paragraphe 1, points c) et e), en déterminant plus précisément les exigences spécifiques applicables au traitement ainsi que d'autres mesures visant à garantir un traitement licite et loyal, y compris dans d'autres situations particulières de traitement comme le prévoit le chapitre IX* ».
12. Le considérant 10 du RGPD, qui est relatif à l'article 6.2 du RGPD, précise que « *parallèlement à la législation générale et horizontale relative à la protection des données mettant en œuvre la directive 95/46/CE, il existe, dans les États membres, plusieurs législations sectorielles spécifiques dans des domaines qui requièrent des dispositions plus précises. Le présent règlement laisse aussi aux États membres une marge de manœuvre pour préciser des règles, y compris en ce qui concerne le traitement de catégories particulières de données à caractère personnel. A cet égard, le présent règlement n'exclut pas que le droit des États membres précise les circonstances des situations particulières de traitement y compris en fixant de manière plus précise les conditions dans lesquelles le traitement de données à caractère personnel est licite* » (c'est l'Autorité qui souligne).

³ Voir également le considérant 41 du RGPD.

13. De plus, le RGPD renvoie également, à plusieurs reprises, au droit national, que ce soit pour exiger un encadrement spécifique pour certains traitements de données à caractère personnel ou pour imposer l'adoption de mesures appropriées et spécifiques pour sauvegarder les droits fondamentaux et les intérêts des personnes concernées⁴.
14. L'Autorité identifie, notamment, trois situations dans lesquelles une norme nationale doit encadrer spécifiquement des traitements de données à caractère personnel :
- lorsqu'il est n'est pas suffisant de renvoyer au libellé de **la norme attribuant une mission de service public pour assurer** la prévisibilité du traitement ; et/ou lorsqu'il y a lieu de **prévoir des garanties spécifiques** pour préserver les droits et libertés des personnes concernées ;
 - lorsqu'il est nécessaire de créer un traitement obligatoire de données à caractère personnel au sens de l'article art. 6.1.c RGPD. À ce propos, l'Autorité relève que la norme qui impose l'obligation légale doit, d'une part, spécifier la finalité concrète pour laquelle le traitement de données obligatoire doit être réalisé et, d'autre part, être claire et précise, de telle sorte que le responsable du traitement ne doit, en principe, pas avoir de marge d'appréciation quant à la façon de réaliser le traitement de données à caractère personnel nécessaire au respect de son obligation légale⁵.
 - lorsque le RGPD ou la LTD impose l'adoption d'une telle norme spécifique d'encadrement de traitement de données à caractère personnel, par exemple, pour prévoir des mesures spécifiques de sauvegarde pour les droits et libertés des personnes concernées. Ainsi par exemple, le RGPD impose une telle norme spécifique dans deux hypothèses, à savoir (1) lorsqu'il est envisagé d'encadrer des traitements portant sur des catégories particulières de données à caractère personnel au sens de l'article 9 du RGPD (données relatives à l'origine raciale, données relatives à la santé, ...), ou encore au sens de l'article 10 du RGPD (données relatives à des condamnations, ...) et lorsqu'il est envisagé de prévoir dans ce cadre des mesures appropriées et spécifiques pour la sauvegarde des droits fondamentaux et des intérêts des personnes concernées ou encore (2) lorsqu'il y a lieu de concilier dans une norme

⁴ C'est le cas, par exemple, pour les traitements portant sur des catégories particulières de données à caractère personnel au sens de l'article 9 du RGPD (données relatives à l'origine raciale, données relatives à la santé, ...) qui sont nécessaires à l'exécution des obligations des responsables du traitement en matière de droit du travail ou encore des traitements portant sur ces données qui sont nécessaires pour des motifs d'intérêt public important.

⁵ Groupe de travail « Article 29 », *Avis 06/2014 sur la notion d'intérêt légitime poursuivi par le responsable du traitement des données au sens de l'article 7 de la directive 95/46/CE*, p. 22. L'Autorité rappelle qu'en tout état de cause, malgré une telle absence de marge d'appréciation, il incombe toujours au responsable du traitement de veiller à la conformité du traitement concerné à l'obligation en cause ainsi qu'au RGPD.

législative le droit d'accès du public aux documents officiels et le droit à la protection des données à caractère personnel (art. 86 RGDP).

15. Dans ce contexte, même si tout traitement de données à caractère personnel constitue une ingérence dans le droit au respect de la vie privée et à la protection des données à caractère personnel, chacun de ces traitements (et donc toute ingérence dans le droit à la vie privée) ne doit, par conséquent, pas nécessairement être *spécifiquement* encadré par une norme de droit interne (comme par exemple, un chapitre spécifique consacré aux traitements de données à caractère personnel).
16. Pour ce qui est des traitements de données nécessaires à l'exécution d'une mission d'intérêt public, l'Autorité relève que, pour autant que les missions de service public (qui nécessitent la réalisation de traitement de données à caractère personnel) soient décrites et délimitées par le législateur de manière telle que les finalités de ces traitements puissent être considérées comme déterminées et explicites, et hormis les circonstances spécifiques décrites au § 14, il n'est pas systematiquement nécessaire d'encadrer *spécifiquement* ces traitements de données. En effet, sous cette condition, le RGPD peut, dans certains cas, suffire à encadrer lesdits traitements de données, notamment en l'absence de risque spécifique pour les droits et libertés des personnes concernées.
17. L'Autorité invite donc l'auteur d'un texte normatif à s'assurer que son projet répond bien à l'exigence de prévisibilité, de telle sorte qu'à sa lecture, éventuellement combinée à la lecture du cadre normatif pertinent, les personnes concernées soient en mesure d'entrevoir clairement les traitements qui seront faits de leurs données et les circonstances dans lesquelles ces traitements sont autorisés.

Pour le Centre de Connaissances,
Cédrine Morlière - Directrice du Centre de Connaissances



1/8

CONTROLEORGaan OP DE POLITIONELE INFORMATIE

Uw referentie	Onze referentie	Bijlage(n)	Datum
	DA230039		14.11.2023

Betreft: Advies betreffende het ontwerp van samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de Duitstalige Gemeenschap inzake slachtofferzorg

Het Controlegeaun op de politionele informatie (hierna afgekort 'COC' of 'Controlegeaun').

Gelet op de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens (BS, 5 september 2018, hierna afgekort als 'WVG') inzonderheid het artikel 59 §1, 2^e lid, artikel 71 en Titel VII, inzonderheid artikel 236.

Gelet op de wet van 3 december 2017 tot oprichting van een Gegevensbeschermingsautoriteit (hierna afgekort 'WOG').

Gelet op de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt (hierna 'WPA').

Gelet op de *Law Enforcement Directive* 2016/680 van 27 april 2016 (hierna *LED*).

Gelet op het verzoek van de Minister van Binnenlandse Zaken van 18 september 2023 om advies uit te brengen over het ontwerp van Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de Duitse Gemeenschap inzake slachtofferzorg;

Gelet op de overmaking door de Gegevensbeschermingsautoriteit (hierna 'GBA') van voormeld verzoek aan het Controlegeaun op 4 oktober 2023 in het kader van het zgn. 'het één loket principe' (cf. art. 54/1, §1 WOG)

Gelet op het verslag van de heer Frank Schuermans, Voorzitter *a.i.* van het Controlegeaun.

Brengt op 14 november 2023 het volgend advies uit.

...

I. Voorafgaande opmerking nopens de bevoegdheid van het Controleorgaan

1. In het licht van, respectievelijk, de toepassing en omzetting van de Verordening 2016/679¹ en de Richtlijn 2016/680² heeft de wetgever de taken en opdrachten van het Controleorgaan grondig gewijzigd. Artikel 4 § 2, vierde lid, van de organieke wet van 3 december 2017 betreffende de oprichting van een Gegevensbeschermingsautoriteit (hierna afgekort 'WOG') bepaalt dat de competenties, taken en bevoegdheden als toezichthoudende autoriteit voorzien door de Verordening 2016/679 voor de politiediensten in de zin van artikel 2,2°, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, worden uitgeoefend door het Controleorgaan. Het betekent onder meer dat het Controleorgaan ook bevoegd is wanneer politiediensten persoonsgegevens verwerken die buiten de opdrachten van bestuurlijke en gerechtelijke politie vallen, bijvoorbeeld in het kader van sociaaleconomische doeleinden of human resources verwerkingen. Het Controleorgaan moet geraadpleegd worden bij de voorbereiding van wetgeving of een regelgevende maatregel die verband houdt met de verwerking van persoonsgegevens door de politiediensten van de geïntegreerde politie (zie artikel 59 §1, 2^e lid en 236 §2 WVG, artikel 36.4 van de AVG en artikel 28.2 van de Richtlijn politie-justitie). Daarbij heeft het Controleorgaan de opdracht om te onderzoeken of de voorgenomen verwerkingsactiviteit door de politiediensten in overeenstemming is met de bepalingen van Titel 1 (voor de niet operationele verwerkingen)³ en 2 (voor de operationele verwerkingen) van de WVG⁴. Daarnaast heeft het COC ook een ambtshalve adviesopdracht voorzien in artikel 236 §2 WVG en een algemene voorlichtingsopdracht van het brede publiek, betrokkenen, verwerkingsverantwoordelijken en verwerkers in de materie van het privacy – en gegevensbeschermingsrecht voorzien in artikel 240 WVG.

2. Wat betreft derhalve in het bijzonder de verwerkingsactiviteiten in kader van de opdrachten van bestuurlijke en/of gerechtelijke politie brengt het Controleorgaan advies uit, hetzij uit eigen beweging, hetzij op verzoek van de Regering of van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van een bestuurlijke of gerechtelijke overheid of van een politiedienst, inzake iedere aangelegenheid die

¹ Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 "betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG" (algemene verordening gegevensbescherming of 'AVG').

² Richtlijn (EU) 2016/680 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 "betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door bevoegde autoriteiten met het oog op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing en de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Kaderbesluit 2008/977/JBZ van de Raad" (hierna 'Richtlijn Politie en Justitie' of *Law Enforcement Directive (LED)*).

³ Artikel 4 §2, 4^e lid WOG.

⁴ Artikel 71 §1, 3^e lid WVG.

betrekking heeft op het politionele informatiebeheer zoals geregeld in Afdeling 12 van Hoofdstuk 4 van de wet op het politieambt⁵.

3. Het Controleorgaan is, ten aanzien van de politiediensten, de Algemene Inspectie van de federale politie en lokale politie (afgekort 'AIG') zoals bedoeld in de wet van 15 mei 2007 op de Algemene Inspectie en de Passagiersinformatie-eenheid (hierna afgekort 'BELPIU') bedoeld in Hoofdstuk 7 van de wet van 25 december 2016 tevens belast met het toezicht op de toepassing van Titel 2 van de GBW en/of de verwerking van persoonsgegevens zoals bedoeld in de artikelen 44/1 tot 44/11/13 van de wet op het politieambt en/of elke andere opdracht die haar krachtens of door andere wetten wordt verleend⁶.

4. Het Controleorgaan is ingevolge artikel 281, § 4, van de algemene wet van 18 juli 1977 "*inzake douane en accijnzen*", zoals gewijzigd door de wet van 2 mei 2019 "*tot wijziging van diverse bepalingen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens*" ten aanzien van de Dienst Geschillen van de Algemene Administratie van Douane en Accijnzen bevoegd in het kader van de vorderingen gericht aan de BELPIU in fiscale materies.

5. Het COC is tot slot ook belast, in het kader van de dataretentie wetgeving, op grond van artikel 126/3 §1, 8^e lid van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (hierna afgekort 'WEC'), zoals gewijzigd door de wet van 20 juli 2022 betreffende het verzamelen en het bewaren van de identificatiegegevens en van metagegevens in de sector van de elektronische communicatie en de verstrekking ervan aan de autoriteiten (*BS* van 8 augustus 2022), met de validatie van de statistieken met betrekking tot het aantal strafbare feiten en de bewaringstermijn voor elk gerechtelijk arrondissement en elke politiezone in het kader waarvan het al zijn bevoegdheden uitoefent die hem zijn toegekend bij titel 7 van de wet van 30 juli 2018. Het is daarnaast ook nog belast, in toepassing van artikel 42 § 3, 2^{de} en 3^{de} lid WPA met de controle van de vorderingen van de Cel Vermiste Personen van de federale politie tot opvraging van de gegevens met betrekking tot de elektronische communicatie betreffende de vermiste persoon.

II. Voorwerp van de aanvraag

6. De adviesaanvraag heeft betrekking op het ontwerp van samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de Duitstalige Gemeenschap inzake slachtofferzorg (hierna 'het ontwerp SWA'). Dezelfde vraag werd nadien nog eens overgemaakt aan het Controleorgaan door de Gegevensbeschermingsautoriteit (GBA) in kader van zijn één-loket functie.

⁵ Artikelen 59 §1, 2^e lid en 236 § 2 WVG.

⁶ Artikel 71 §1, derde lid *juncto* 236 § 3 WVG.

Het ontwerp SWA heeft overeenkomstig de Memorie van toelichting (MvT) tot doel een kader te voorzien voor de samenwerking en verwijzing tussen de verschillende diensten inzake slachtofferzorg. Deze samenwerking uit zich niet alleen op het terrein, maar ook op het vlak van beleidsontwikkeling. In het kader van de brede slachtofferzorg zijn de bevoegdheden immers verdeeld tussen de Federale Staat en de Gemeenschappen en de Gewesten.

Het Controleorgaan is bevoegd om advies te verlenen over aspecten met betrekking tot de verwerking van informatie en persoonsgegevens en de bescherming van het privéleven door de verwerking van persoonsgegevens voor zover deze betrekking hebben op of in verband staan met de operationele en niet-operationele werking van de politiediensten en/of het personeel van de geïntegreerde politie (hierna 'GPI') en/of voor zover de voor advies voorgelegde ontwerp tekst een impact heeft op de politionele informatiehuishouding in het algemeen.

Het Controleorgaan is daarnaast niet enkel een dataproductie autoriteit maar een toezichthouder die evenzeer wettelijk belast is met de legaliteit, efficiëntie, effectiviteit en economie van de politionele informatiehuishouding⁷.

Aangezien het ontwerp SWA een impact heeft op het informatiebeheer door de GPI, zal het Controleorgaan zich in dit advies beperken tot de aspecten van het ontwerp die daarmee in verband staan. In dit geval betekent dit dat de artikelen 5 en 8 tem 10 van het ontwerp SWA worden geanalyseerd. Voor het overige verwijst het controleorgaan naar het advies van de GBA en naar zijn eerdere adviezen van 14 maart 2019 betreffende het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap, en het Waalse Gewest inzake slachtofferzorg (DA190009)⁸ en van 9 mei 2023 betreffende het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de Vlaamse Gemeenschap inzake slachtofferzorg (DA230011)⁹.

III. Bespreking en analyse van de aanvraag

A. Algemeen

7. De politionele informatieopdracht naar de slachtoffers toe wordt reeds lang geregeld in artikel 46 van de WPA, en artikel 3*bis* van de Voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, die aan de politieambtenaar de plicht opleggen om het slachtoffer die dat wenst, door te verwijzen naar de gepaste slachtofferzorg. Een en ander is verder nader in detail uitgewerkt in de Ministeriële Omzendbrief GPI 58 *betreffende politionele slachtofferbejegening in de geïntegreerde politie*,

⁷ Activiteitenverslag 2021, www.controleorgaan.be, randnummers 3, 52 en in het bijzonder 71: "Het COC heeft echter allernist alleen oog voor dataproductie; het heeft evenzeer veel aandacht en is bevoegd voor alle andere operationele aspecten van de politionele informatiehuishouding"; artikel 71 §1 WVG.

⁸ DA190009-N_00002335.pdf (controleorgaan.be).

⁹ DA230011_00079118.pdf (controleorgaan.be).

gestructureerd op twee niveaus. Ook inzake het attest van klachtneerlegging bestaat reeds lang een uitgewerkte praktijkregeling, meer bepaald in de omzendbrief COL 5/2009¹⁰ inzake *Richtlijnen m.b.t. 1° de attesten van klachtneerlegging 2° de registratie van de verklaringen van benadeelde persoon*, van het College van procureurs-generaal, de laatste maal herzien op 24/6/2021. Het ontwerp SWA dient dan ook rekening te houden met voormelde reeds bestaande wettelijke bepalingen van de WPA en het Wetboek van Strafvordering.

B. Artikelsgewijze bespreking

8. Het COC beperkt in dit advies zijn onderzoek tot de artikelen 5 en 8 (Hoofdstuk 4, "*Verbintenisser*"), en de artikelen 9-10 (Hoofdstuk 5. "*Overlegstructuren*") van het ontwerp SWA.

9. Artikel 5 omschrijft de bijstandsverplichting door de GPI aan het slachtoffer. Zo wordt erop toegezien dat de slachtoffers de nodige informatie over de geleden materiële en immateriële schade kunnen laten opnemen en zich benadeelde persoon kunnen verklaren in het proces-verbaal.

Artikel 8 omschrijft de verplichting van de politiediensten tot doorverwijzing naar hetzij een dienst politionele slachtofferbejegening, hetzij een dienst slachtofferonthaal, hetzij de gespecialiseerde dienst slachtofferhulp. De politieambtenaar kan aanbieden zelf contact op te nemen met de dienst politionele slachtofferbejegening. Hierbij wordt in het proces-verbaal "*enkel het aanbod tot doorverwijzing aan het slachtoffer vermeld, zonder precisering van de beslissing van het slachtoffer*"¹¹.

Zoals reeds vermeld in het advies 190009 is het niet erg duidelijk voor het COC waarom (1) enkel melding is gemaakt van het proces-verbaal als informatiedrager en (2) waarom het positieve of negatieve antwoord van het slachtoffer niet in het proces-verbaal mag of zou mogen worden opgenomen.

10. Het is duidelijk dat er ook slachtoffers kunnen zijn (of personen die minstens beweren of van oordeel zijn dat ze slachtoffer zijn), zonder dat er daarom (onmiddellijk) een proces-verbaal wordt van opgemaakt. Er zijn heel wat feiten die vooreerst afgehandeld worden met een vereenvoudigd proces verbaal, waarbij het voor het COC niet altijd duidelijk is of er in deze überhaupt melding van een doorverwijzingsaanbod wordt gemaakt. Hoe dan ook wordt dat een mogelijkheid door dit SWA. Daarnaast zijn er echter ook politionele tussenkomsten waarvan bijvoorbeeld enkel een interventiefiche wordt opgemaakt. Zo kan de politie te maken krijgen met getuigen van feiten die dermate emotioneel geraakt zijn door de feiten (al of niet misdrijven) die ze hebben waargenomen dat ze nood (kunnen) hebben aan een bepaalde vorm van hulpverlening of andere personen die om

¹⁰ [col_05_2009_herziene_versie_version_revisie_24.06.2021_clean.pdf \(om-mp.be\)](#).

¹¹ Artikel 8, lid 1 1° b), 1° streepje ontwerp SWA.

welke reden ook daaraan nood hebben zonder dat er bijvoorbeeld onmiddellijk sprake is van een misdrijf. Processen-verbaal worden in beginsel alleen opgemaakt bij de vaststelling van een misdrijf. Het ware dan ook beter te spreken van "*het proces-verbaal of enige andere politionele schriftelijke informatiedrager*". Deze formule werd bijvoorbeeld wel weerhouden in het ontwerp tot SWA tussen de federale overheid en de Vlaamse Gemeenschap inzake slachtofferhulp.

11. Het is het COC zoals gezegd niet duidelijk waarom de beslissing van het slachtoffer niet mag of zou mogen vermeld worden in het PV. De toelichting geeft daaromtrent ook geen enkele duiding. Indien de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de motivering zou geweest zijn kan men zich de vraag stellen of dat opweegt tegen een aantal voordelen die de opname van deze informatie toch met zich brengt. Daarbij kan gedacht worden aan het bewijs door het slachtoffer van zijn emotionele schade (wanneer hij wel of niet onmiddellijk ingaat op een aanbod), de controle door controleorganen (zoals het Vast Comité P) wanneer een klacht zou binnenlopen dat er geen aanbod werd gedaan en de betrokkene kan bewijzen, ondanks de vastlegging in het PV, dat dit niet het geval is geweest, enz. ... Het valt te overwegen om de beslissing tot opname van het positief of negatief antwoord van betrokkene in het PV aan het slachtoffer zelf over te laten.

De dienst politionele slachtofferbejegening kan, mits akkoord van het slachtoffer, contact opnemen met de gespecialiseerde dienst slachtofferhulp door het doorverwijzingsformulier over te zenden aan de bevoegde gespecialiseerde dienst slachtofferhulp¹². Hoe zal die toestemming tot doorverwijzing ooit aangetoond kunnen worden wanneer die nergens mag geacteerd worden?

Volledigheidshalve wordt nog verwezen naar het advies van de GBA en de vraag naar de rechtsgrond voor de verwerking door de diensten van de gemeenschappen en gewesten. Voor zover dat de toestemming zou zijn (cf. art. 6.1.a AVG) dient die toch ergens geacteerd te worden en dan lijkt de logische plaats het PV of enig andere politionele schriftelijke informatiedrager te zijn.

12. Volgens de toelichting mag alleen de informatie die nodig is om contact op te nemen met het slachtoffer worden doorgegeven en deelt het slachtoffer via het verwijsformulier mee dat het door een gespecialiseerde dienst voor slachtofferhulp gecontacteerd wil worden¹³. De doorverwijzingsformulieren dienen dus de minimaal noodzakelijke gegevens te bevatten om de doorverwijzing operationeel mogelijk te maken.

12.1 De voorgestelde modelformulieren¹⁴ in bijlage van het ontwerp SWA bevatten ten eerste persoonsgegevens van het slachtoffer, zijnde de naam en geboortedatum van het slachtoffer, het dossiernummer en de datum van het strafbaar feit. De formulieren bevatten evenwel geen

¹² Art. 8, lid 1 1° b) 2° streepje ontwerp SWA.

¹³ MvT, p. 9.

¹⁴ Bijlagen 1A en 1B ontwerp SWA.

contactgegevens van het slachtoffer wat de gespecialiseerde dienst slachtofferhulp dus niet toelaat contact op te nemen met het slachtoffer. De formulieren voorzien bovendien geen ruimte voor het slachtoffer om mee te delen dat het wenst gecontacteerd te worden, zoals gesteld in de MvT.

12.2 Verder bevatten de doorverwijzingsformulieren een korte beschrijving van de feiten met betrekking tot het slachtoffer, de urgentie van de toestand van het slachtoffer, en de contactgegevens van de entiteit die tot nog toe verantwoordelijk is (zijnde de politionele slachtofferbejegening bij de politie of de dienst slachtofferonthaal van het justitiehuis).

Voormelde *omschrijving van de feiten* zijn naar het oordeel van het COC noodzakelijke gegevens om een doorverwijzing naar de best geplaatste dienst slachtofferzorg mogelijk te maken, en zijn dan ook toereikend, terzake dienend en niet overmatig. Dergelijke gegevens over strafbare feiten kunnen overeenkomstig artikel 10 WVG met de *uitdrukkelijke schriftelijke toestemming* van de betrokkene worden verwerkt, *in casu* aan de desbetreffende diensten slachtofferzorg worden overgemaakt. Hiervoor is echter een *schriftelijke toestemming* van de betrokkene vereist, wat niet voorzien is in artikel 8 van het ontwerp SWA.

Deze instemming dient nochtans overeenkomstig de AVG schriftelijk vastgelegd te worden, minstens in het PV of de schriftelijke politionele informatiedrager, teneinde deze toestemming te allen tijde te kunnen aantonen en naderhand discussies en/of klachten hieromtrent te kunnen vermijden. Het komt de steller van het ontwerp dan ook toe om in deze aanpassing te voorzien.

12.3. Verder dient *de urgentie van de toestand van het slachtoffer* ingevuld te worden. Het is voor het COC niet helemaal duidelijk welke gegevens hiermee bedoeld worden. De toelichting geeft daaromtrent ook geen enkele duiding. Indien hiermee beoogd wordt gezondheidsgegevens van het slachtoffer te verwerken, is overeenkomstig artikel 9 AVG eveneens de uitdrukkelijke toestemming van het slachtoffer nodig. Ook in dit geval dient deze instemming vastgelegd te worden in het doorverwijzingsformulier, het PV of de schriftelijke politionele informatiedrager om naderhand problemen of discussies te vermijden.

12.4. De formulieren voorzien tot slot in een feedbackmechanisme waardoor de doorverwijzende politiedienst de bevestiging ontvangt dat de dienst slachtofferhulp de betrokkene zal contacteren of reeds heeft gecontacteerd. Dit is naar het oordeel van het COC toereikend, ter zake dienend en niet overmatig.

Het COC merkt op dat de formulieren als bijlage van het ontwerp SWA enkel zijn voorzien in geval van doorverwijzing naar het *Beratungs- und Therapiezentrum* (BTZ) en Prisma. Quid in geval van doorverwijzing naar de dienst voor jeugdbijstand van de Duitstalige Gemeenschap en de dienst slachtofferonthaal van het justitiehuis? Gezien de inhoud van de formulieren hetzelfde blijft

naargelang de gespecialiseerde dienst, kan bijvoorbeeld één enkel formulier voorzien worden als model dat naar alle verschillende gespecialiseerde diensten kan verstuurd worden.

13. Tenslotte wordt in Hoofdstuk 5 van het ontwerp SWA, "*Overlegstructuren*" en meer bepaald in artikel 9 voorzien in een arrondissementale raad voor het slachtofferbeleid die tweemaal per jaar bijeenkomt en instaat voor de concretisering en implementatie van het SWA en ondersteuning van de samenwerking tussen de bevoegde diensten. Deze is samengesteld uit onder andere de korpschefs van de twee politiezones en de directeur-coördinator van de federale politie of hun vertegenwoordigers, vergezeld van een vertegenwoordiger van de dienst voor politionele slachtofferbejegening. Zoals gesteld in de MVT is dit een formalisering van de reeds in de omzendbrief GPI 58 inzake slachtofferbejegening geregelde arrondissementale raad.

Artikel 10 voorziet ten slotte in de oprichting van een welzijnsteam slachtofferzorg dat de taakverdeling tussen de betrokken diensten uitwerkt, en de problemen en moeilijkheden aan de arrondissementale raad meldt. De dienst voor politionele slachtofferbejegening wordt onder andere ook vertegenwoordigd in dat welzijnsteam. Het Controleorgaan heeft met betrekking tot deze twee artikelen geen opmerkingen.

OM DEZE REDENEN

Het Controleorgaan op de Politionele Informatie,

verzoekt de aanvrager rekening te houden met de hogervermelde opmerkingen.

Advies goedgekeurd door het Controleorgaan op de Politionele Informatie op 14 november 2023.

Voor het Controleorgaan,
De Voorzitter *a.i.*,
Frank SCHUERMANS





1/8

ORGANE DE CONTRÔLE DE L'INFORMATION POLICIÈRE

Votre référence	Notre référence	Annexe(s)	Date
	DA230039		14.10.2023

Objet : Avis relatif au projet d'accord de coopération entre l'État fédéral et la Communauté germanophone en matière d'assistance aux victimes

L'Organe de contrôle de l'information policière (ci-après le 'COC' ou 'l'Organe de contrôle').

Vu la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel (M.B. du 5 septembre 2018, ci-après 'la LPD'), en particulier l'article 59 §1^{er}, 2^e alinéa, l'article 71 et le Titre VII, en particulier l'article 236.

Vu la loi du 3 décembre 2017 portant création de l'Autorité de protection des données (ci-après 'la LAPD').

Vu la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police (ci-après 'la LFP').

Vu la *Law Enforcement Directive* 2016/680 du 27 avril 2016 (ci-après 'la LED').

Vu la demande du 18 septembre 2023 de la ministre de l'Intérieur en vue d'émettre un avis concernant le projet d'accord de coopération entre l'État fédéral et la Communauté germanophone en matière d'assistance aux victimes.

Vu la transmission en date du 4 octobre 2023, par l'Autorité de protection des données (ci-après 'l'APD'), de la demande susmentionnée à l'Organe de contrôle dans le cadre du principe du guichet unique (cf. art. 54/1, §1^{er} de la LAPD).

Vu le rapport de Monsieur Frank Schuermans, président a.i. de l'Organe de contrôle.

Émet, le 14 novembre 2023, l'avis suivant.

...

I. Remarque préalable concernant la compétence de l'Organe de contrôle

1. À la lumière respectivement de l'application et de la transposition du Règlement 2016/679¹ et de la Directive 2016/680², le législateur a remanié en profondeur les tâches et missions de l'Organe de contrôle. L'article 4 §2, quatrième alinéa de la loi du 3 décembre 2017 portant création de l'Autorité de protection des données (ci-après 'la LAPD') dispose qu'à l'égard des services de police au sens de l'article 2, 2°, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, les compétences, missions et pouvoirs d'autorité de contrôle tels que prévus par le Règlement 2016/679 sont exercés par l'Organe de contrôle. Cela signifie notamment que l'Organe de contrôle est compétent également lorsque des services de police traitent des données à caractère personnel qui ne relèvent pas des missions de police administrative et judiciaire, par exemple dans le cadre de finalités socioéconomiques ou de traitements relevant de la gestion des ressources humaines. L'Organe de contrôle doit être consulté lors de la préparation de la législation ou d'une mesure réglementaire ayant trait au traitement de données à caractère personnel par les services de police de la police intégrée (voir les articles 59 §1^{er}, 2^e alinéa et 236 §2 de la LPD, l'article 36.4 du RGPD et l'article 28.2 de la directive Police-Justice). L'Organe de contrôle a dans ce contexte pour mission d'examiner si l'activité de traitement projetée par les services de police est conforme aux dispositions du Titre 1^{er} (pour les traitements non opérationnels)³ et du Titre 2 (pour les traitements opérationnels) de la LPD⁴. De plus, le COC est aussi chargé d'émettre des avis d'initiative, comme prévu à l'article 236 §2 de la LPD, et est investi conformément à l'article 240 de la LPD d'une mission générale d'information à l'égard du grand public, des personnes concernées, des responsables du traitement et des sous-traitants dans le domaine du droit à la protection des données et à la protection de la vie privée.

2. En ce qui concerne en particulier les activités de traitement dans le cadre des missions de police administrative et/ou judiciaire, l'Organe de contrôle émet dès lors des avis soit d'initiative, soit à la demande du Gouvernement ou de la Chambre des Représentants, d'une autorité administrative ou judiciaire ou d'un service de police, concernant toute matière ayant trait à la gestion de l'information policière telle que régie par la Section 12 du Chapitre 4 de la loi sur la fonction de police⁵.

¹ Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 « relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE » (règlement général sur la protection des données ou « RGPD »).

² Directive (UE) 2016/680 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 « relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les autorités compétentes à des fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales, et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la décision-cadre 2008/977/JAI du Conseil » (ci-après dénommée « directive Police-Justice » ou *Law Enforcement Directive* (LED)).

³ Article 4 §2, 4^e alinéa de la LPD.

⁴ Article 71 §1^{er}, 3^e alinéa de la LPD.

⁵ Articles 59 §1^{er}, 2^e alinéa et 236 §2 de la LPD.

3. Par ailleurs, l'Organe de contrôle est également chargé, à l'égard des services de police, de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale (en abrégé 'AIG') visée dans la loi du 15 mai 2007 sur l'Inspection générale et de l'Unité d'information des passagers (ci-après dénommée en abrégé 'BELPIU') visée au Chapitre 7 de la loi du 25 décembre 2016, de la surveillance de l'application du Titre 2 de la LPD et/ou du traitement de données à caractère personnel tel que visé aux articles 44/1 à 44/11/13 de la loi sur la fonction de police, et/ou de toute autre mission qui lui est confiée en vertu ou par d'autres lois⁶.

4. L'Organe de contrôle est compétent à l'égard du Service Contentieux de l'Administration générale des Douanes et Accises en ce qui concerne les réquisitions adressées par ce service à la BELPIU dans des matières fiscales, et ce en vertu de l'article 281 §4 de la loi générale « *sur les douanes et accises* » du 18 juillet 1977, telle que modifiée par la loi du 2 mai 2019 « *modifiant diverses dispositions relatives au traitement des données des passagers* ».

5. Enfin, l'Organe de contrôle est également chargé, dans le cadre de la législation sur la rétention des données et en vertu de l'article 126/3 §1^{er}, 8^e alinéa de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (ci-après 'la LCE'), telle que modifiée par la loi du 20 juillet 2022 relative à la collecte et à la conservation des données d'identification et des métadonnées dans le secteur des communications électroniques et à la fourniture de ces données aux autorités (*M.B.* du 8 août 2022), de la validation des statistiques relatives au nombre de faits punissables et au délai de conservation pour chaque arrondissement judiciaire et chaque zone de police, une matière dans le cadre de laquelle il exerce toutes les compétences qui lui ont été attribuées par le Titre 7 de la loi du 30 juillet 2018. Il est par ailleurs également chargé, en application de l'article 42 §3, 2^e et 3^e alinéas de la LFP, du contrôle des requêtes de la Cellule Personnes disparues de la police fédérale en vue de la consultation des données relatives aux communications électroniques impliquant la personne disparue.

II. Objet de la demande

6. La demande d'avis a trait au projet d'accord de coopération entre l'État fédéral et la Communauté germanophone en matière d'assistance aux victimes (ci-après 'le projet d'accord de coopération'). Cette demande a par la suite à nouveau été transmise à l'Organe de contrôle par l'Autorité de protection des données (l'APD) dans le cadre de sa fonction de guichet unique.

Conformément à l'exposé des motifs, le projet d'accord de coopération a pour but de prévoir un cadre pour la collaboration, l'orientation et le renvoi entre les différents services d'assistance aux victimes. Cette collaboration s'exprime non seulement sur le terrain, mais aussi au niveau de l'élaboration de la

⁶ Article 71 §1^{er}, troisième alinéa *juncto* article 236 §3 de la LPD.

politique. Dans le cadre de l'assistance aux victimes au sens large, les compétences sont en effet partagées entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions.

L'Organe de contrôle est compétent pour rendre des avis sur les aspects ayant trait au traitement d'informations et de données à caractère personnel et à la protection de la vie privée par le traitement de données à caractère personnel, pour autant qu'il existe un rapport avec le fonctionnement opérationnel et non opérationnel des services de police et/ou avec le personnel de la police intégrée (ci-après 'la GPI') et/ou pour autant que le projet de texte soumis pour avis ait un impact sur la gestion de l'information policière en général.

Par ailleurs, l'Organe de contrôle n'est pas seulement une autorité de protection des données, mais aussi une autorité de contrôle légalement chargée de contrôler la légalité, l'efficacité, l'efficience et l'économie de la gestion de l'information policière⁷.

Étant donné que le projet d'accord de coopération a un impact sur la gestion de l'information par la GPI, l'Organe de contrôle se limitera dans cet avis aux aspects du projet qui ont trait à cette matière. En l'occurrence, cela signifie que les articles 5 et 8 à 10 inclus du projet d'accord de coopération seront analysés. Pour le reste, l'Organe de contrôle renvoie à l'avis de l'APD et à ses avis antérieurs du 14 mars 2019 relatif à l'accord de coopération entre l'État fédéral, la Communauté française, la Communauté flamande et la Région wallonne en matière d'aide aux victimes (DA190009)⁸ et du 9 mai 2023 relatif au projet d'accord de coopération entre l'État fédéral et la Communauté flamande en matière d'aide aux victimes (DA230011)⁹.

III. **Analyse de la demande**

A. **Généralités**

7. Le devoir d'information de la police à l'égard des victimes est depuis longtemps réglementé par l'article 46 de la LFP et l'article 3 *bis* du Titre préliminaire du Code d'instruction criminelle, qui imposent au fonctionnaire de police l'obligation d'orienter la victime qui le souhaite vers une offre adéquate d'assistance aux victimes. Cet aspect est en outre exposé plus en détail dans la circulaire ministérielle GPI 58 *concernant l'assistance policière aux victimes dans la police intégrée, structurée à deux niveaux*. Il existe également depuis longtemps des conventions pratiques détaillées concernant l'attestation de dépôt de plainte, notamment la circulaire COL 5/2009¹⁰ du Collège des procureurs

⁷ Rapport d'activité 2021, www.organedecontrôle.be, voir les points 3 et 52 et plus spécifiquement le point 71 : « Il serait cependant faux de s'imaginer que le COC se préoccupe seulement de la protection des données ; il porte aussi énormément d'attention à tous les autres aspects opérationnels de la gestion de l'information policière et des informations des autres services qu'il contrôle, s'agissant là de matières relevant également de sa compétence. » ; article 71 §1^{er} de la LPD.

⁸ [DA190009-F_00002477.pdf \(organedecontrôle.be\)](http://DA190009-F_00002477.pdf(organedecontrôle.be)).

⁹ [DA230011_00079118.pdf \(organedecontrôle.be\)](http://DA230011_00079118.pdf(organedecontrôle.be)) (uniquement en néerlandais).

¹⁰ [col_05_2009_herziene_versie_version_revisee_24.06.2021_clean.pdf \(om-mp.be\)](http://col_05_2009_herziene_versie_version_revisee_24.06.2021_clean.pdf(om-mp.be)).

généraux concernant les *Directives relatives 1° aux attestations de dépôt de plainte et 2° à l'enregistrement des déclarations de personne lésée*, qui a été révisée pour la dernière fois le 24 juin 2021. Le projet d'accord de coopération doit par conséquent tenir compte des dispositions légales existantes susmentionnées de la LFP et du Code d'instruction criminelle.

B. Remarques par article

8. Le COC limitera dans cet avis son analyse aux articles 5 et 8 (Chapitre 4, « *Les engagements* ») et aux articles 9 et 10 (Chapitre 5, « *Les structures de concertation* ») du projet d'accord de coopération.

9. L'article 5 décrit le devoir d'assistance de la GPI à l'égard de la victime. Il s'agit notamment de veiller à ce que les victimes puissent faire acter, dans le procès-verbal, les informations nécessaires concernant le dommage matériel et immatériel subi et puissent se déclarer personne lésée.

L'article 8 décrit l'obligation, dont sont investis les services de police, de proposer aux victimes un renvoi, soit vers un service d'assistance policière aux victimes, soit vers un service d'accueil des victimes, soit vers un service spécialisé d'aide aux victimes. Le fonctionnaire de police peut proposer de contacter lui-même le service d'assistance policière aux victimes. Le procès-verbal « *mentionne uniquement l'offre de renvoi de la victime sans préciser la décision de la victime* »¹¹.

Comme il l'indiquait déjà dans son avis 190009, le COC ne voit pas très bien pourquoi (1) on ne fait mention que du procès-verbal comme support d'information, ni (2) pourquoi la réponse positive ou négative de l'intéressé(e) ou de la victime ne peut pas être reprise au procès-verbal.

10. Il est clair qu'il peut aussi y avoir des victimes (ou à tout le moins des personnes qui prétendent ou qui estiment être victimes), sans que pour autant un procès-verbal soit (immédiatement) établi. Il y a bien des faits qui doivent d'abord être traités par un procès-verbal simplifié, et là, il n'est pas clair pour le COC si, dans celui-ci, il est même fait mention d'une offre de renvoi. Il s'agit en tout cas d'une possibilité pour cet accord de coopération. En outre, il y a aussi des interventions de police pour lesquelles, par exemple, on n'établit qu'une fiche d'intervention. Ainsi, la police peut avoir affaire à des témoins de faits qui sont à ce point affectés par les faits (délits ou non) qu'ils ont observés qu'ils ont (peuvent avoir) besoin d'une certaine forme d'aide, ou à d'autres personnes qui, pour quelque motif que ce soit, en ont besoin sans que, par exemple, il soit immédiatement question d'un délit. Les procès-verbaux ne sont, en principe, établis qu'en cas de constatation d'un délit. Il serait donc préférable de parler de « *procès-verbal ou tout autre support d'information écrit de la police* ». Cette formulation a par exemple été retenue dans le projet d'accord de coopération entre l'État fédéral et la Communauté flamande en matière d'aide aux victimes.

¹¹ Article 8, alinéa 1^{er}, 1°, b), 1^{er} tiret du projet d'accord de coopération.

11. Comme indiqué précédemment, le COC ne voit pas bien pourquoi la décision de la victime ne peut pas être mentionnée dans le PV. L'exposé des motifs ne donne pas non plus d'indications à ce sujet. Si la protection de la vie privée en avait été le motif, on peut se demander si cela l'emporte par rapport aux avantages apportés par le fait de mentionner cette information. Cela pourrait inclure la preuve, par la victime, de son préjudice émotionnel (lorsqu'elle accepte ou non immédiatement une offre), ou encore au contrôle par les services de contrôle (comme le Comité P), s'il y avait une plainte selon laquelle aucune offre n'aurait été faite à la victime et que la personne concernée peut prouver, malgré l'affirmation du PV, que cela a eu lieu, que tel n'avait pas été le cas, etc. Il faut envisager de laisser à la victime elle-même la décision de reprendre ou non la réponse positive ou négative de l'intéressé(e) dans le PV.

Le service d'assistance policière aux victimes peut, moyennant l'accord de la victime, prendre contact avec le service spécialisé d'aide aux victimes, en complétant le formulaire de renvoi et en le transmettant au service spécialisé d'aide aux victimes compétent¹². Mais comment ce consentement au renvoi pourra-t-il être prouvé s'il ne peut être acté nulle part ?

Par souci d'exhaustivité, nous renvoyons encore à l'avis de l'APD et à la question du fondement juridique du traitement effectué par les services des Communautés et des Régions. Pour autant que ce fondement juridique soit le consentement (cf. article 6.1.a du RGPD), celui-ci doit tout de même être acté quelque part – auquel cas l'endroit le plus logique semble être le PV ou tout autre support d'information écrit de la police.

12. Selon l'exposé des motifs, seules les informations nécessaires pour contacter une victime peuvent être transmises et la victime indique à travers le formulaire de renvoi qu'elle souhaite être contactée par un service spécialisé d'aide aux victimes¹³. Cela signifie que les formulaires de renvoi doivent contenir au minimum les données qui sont nécessaires pour que le renvoi soit opérationnel.

12.1 Les modèles de formulaires proposés¹⁴ dans les annexes du projet d'accord de coopération contiennent certaines données à caractère personnel de la victime, à savoir son nom et sa date de naissance, le numéro de dossier et la date de l'infraction. Les formulaires ne contiennent par contre pas les coordonnées de la victime, de sorte qu'ils ne permettent pas au service spécialisé d'aide aux victimes de contacter la victime. De plus, les formulaires ne comportent aucun champ permettant à la victime d'indiquer qu'elle souhaite être contactée, alors que c'est ce que prévoit l'exposé des motifs.

¹² Article 8, alinéa 1^{er}, 1^o, b), 2^e tiret du projet d'accord de coopération.

¹³ Exposé des motifs, p. 9.

¹⁴ Annexes 1A et 1B du projet d'accord de coopération.

12.2 Les formulaires de renvoi contiennent par ailleurs une brève description des faits en lien avec la victime, une précision de l'urgence par rapport à l'état de la victime et les coordonnées de l'entité responsable jusqu'à présent (à savoir l'assistance policière aux victimes ou le service d'accueil des victimes de la maison de justice).

La *description des faits* susmentionnée consiste, selon le COC, à fournir les données devant permettre un renvoi au service d'assistance aux victimes le plus approprié, données qui sont donc adéquates, pertinentes et non excessives. Conformément à l'article 10 de la LPD, les données relatives à des infractions peuvent être traitées – en l'occurrence transmises aux services concernés d'assistance aux victimes – avec le *consentement écrit explicite* de la personne concernée. Un *consentement écrit* de la personne concernée est donc requis, ce qui n'est pas prévu à l'article 8 du projet d'accord de coopération.

Pourtant, ce consentement doit, conformément au RGPD, être consigné par écrit, au moins dans le PV ou sur tout autre support d'information écrit de la police, de manière à pouvoir à tout moment prouver ce consentement et à éviter par la suite les discussions et/ou plaintes à ce sujet. L'auteur du projet doit par conséquent prévoir cette adaptation.

12.3. Par ailleurs, *l'urgence par rapport à l'état de la victime* doit être précisée. Le COC ne voit pas bien de quelles données il s'agit, et l'exposé des motifs ne donne pas non plus d'indications à ce sujet. Si le but est ici de traiter des données concernant la santé de la victime, le consentement explicite de la victime est là aussi nécessaire conformément à l'article 9 du RGPD. Dans ce cas également, ce consentement doit être consigné dans le formulaire de renvoi, dans le PV ou sur tout autre support d'information écrit de la police afin d'éviter par la suite les problèmes ou les discussions.

12.4. Enfin, les formulaires prévoient un mécanisme de feed-back qui permet au service de police ayant proposé le renvoi d'obtenir une confirmation que le service d'aide aux victimes contactera ou a déjà contacté l'intéressé(e). De l'avis du COC, ce mécanisme est adéquat, pertinent et non excessif.

Le COC remarque que les formulaires prévus dans les annexes du projet d'accord de coopération servent uniquement au renvoi au *Beratungs- und Therapiezentrum* (BTZ) et à Prisma. Qu'advient-il en cas de renvoi au service d'aide à la jeunesse de la Communauté germanophone et au service d'accueil des victimes de la maison de justice ? Étant donné que le contenu des formulaires reste le même quel que soit le service spécialisé, on pourrait, par exemple, prévoir un seul modèle de formulaire qui pourrait être envoyé à tous les services spécialisés.

13. Pour terminer, le Chapitre 5 du projet d'accord de coopération intitulé « *Les structures de concertation* » prévoit – plus précisément à l'article 9 – un conseil d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes qui se réunit deux fois par an et qui a pour mission de concrétiser et de mettre

en œuvre l'accord de coopération et de soutenir la collaboration entre les services compétents. Ce conseil d'arrondissement est composé notamment des chefs de corps des deux zones de police et du directeur-coordonateur de la police fédérale ou de leurs représentants, accompagnés d'un représentant du service d'assistance policière aux victimes. Comme indiqué dans l'exposé des motifs, il s'agit là d'une formalisation des conseils d'arrondissement dont il est déjà fait mention dans la circulaire GPI 58 concernant l'assistance policière aux victimes dans la police intégrée, structurée à deux niveaux.

L'article 10, enfin, prévoit la création d'une équipe psychosociale d'assistance aux victimes qui détermine la répartition des tâches entre les services concernés et qui informe le conseil d'arrondissement des problèmes et difficultés. Le service d'assistance policière aux victimes est notamment représenté au sein de cette équipe psychosociale. L'Organe de contrôle n'a aucune remarque à formuler concernant ces deux articles.

PAR CES MOTIFS,

l'Organe de contrôle de l'information policière

prie le demandeur de tenir compte des remarques susmentionnées.

Avis approuvé par l'Organe de contrôle de l'information policière le 14 novembre 2023.

Pour l'Organe de contrôle,
Le Président *a.i.*,
Frank SCHUERMANS (SIGNÉ)